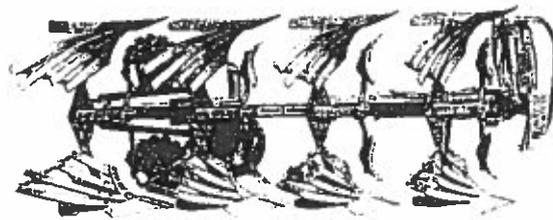
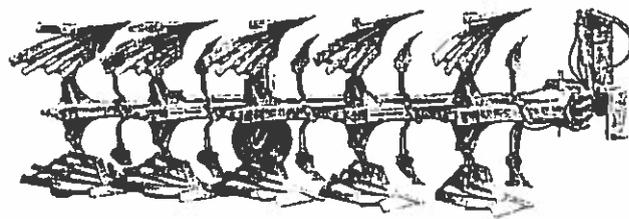




**Betriebsanleitung
und
Ersatzteilliste**



ANBAU-DREHPFLÜGE

Supertaube-Variant 160 C, MC

BAUREIHE 4

Supertaube-Vari-Avant 160 C, MC

BAUREIHE 5

RABEWERK

RABE WERK

Bedienungsanleitung

Anbau - Drehpflüge

SPECHT-Variant,
 STAR-Variant, STAR-Vari-Avant
 SUPERTAUBE-Variant, SUPERTAUBE-Vari-Avant
 SUPERTAUBE-Vari-Max

Vor Inbetriebnahme des Pfluges sollten Sie die Betriebsanleitung und Sicherheitshinweise ("Für Ihre Sicherheit") sorgfältig lesen - und beachten.

Die Bedienungsperson muß durch Unterweisung für den Einsatz, die Wartung und über Sicherheitserfordernisse qualifiziert und über die Gefahren unterrichtet sein. Geben Sie alle Sicherheitsanweisungen auch an andere Benutzer weiter.

Die einschlägigen Unfallverhütungs-Vorschriften sowie die sonstigen allgemein anerkannten sicherheitstechnischen, arbeitsmedizinischen und straßenverkehrsrechtlichen Regeln sind einzuhalten.

Beachten Sie das "Warnzeichen".

Hinweise in dieser Anleitung mit diesem Zeichen und Aufkleber am Gerät warnen vor Gefahr.



Verlust der Garantie:

Der Anbau-Drehpflug ist ausschließlich für den üblichen landwirtschaftlichen Einsatz gebaut. Ein anderer Gebrauch gilt als nicht bestimmungsgemäß und für hieraus resultierende Schäden wird nicht gehaftet.

Zur bestimmungsgemäßen Verwendung gehört auch die Einhaltung der vorgeschriebenen Betriebs-, Wartungs- und Instandhaltungsbedingungen: z.B. die kW/PS-Begrenzung sowie die ausschließliche Verwendung von Original-Ersatzteilen.

Bei Verwendung von Fremdzubehör und/oder Fremdteilen (Verschleiß- und Ersatzteile), die nicht vom RABEWERK freigegeben wurden, erlischt jegliche Garantie.

Eigenmächtige Reparaturen bzw. Veränderungen an dem Gerät schließen eine Haftung für daraus resultierende Schäden aus.

Eventuelle Beanstandungen bei Anlieferung (Transportschaden, Vollständigkeit) sind schriftlich sofort zu melden.

Anbau

Auf gleiche Anschlußmaße achten (Kat.: Schlepper/Pflug).

Schlepper-Reifenluftdruck prüfen und lichte Weite zwischen den Reifen kontrollieren; das Maß soll vorn und hinten ca. gleich sein, die Innenseiten der Reifen sollen fluchten.

Die Unterlenker gleich hoch einstellen.

Die Unterlenkerzapfen A1 (Fig. 1) in der Höhe so anbringen, daß der Pflug hoch genug ausgehoben wird bzw. beim Zug die Unterlenker passend stehen - laut Schlepper-Betriebsanleitung.

Den Oberlenker im Pflugkopf so anbringen, daß er bei der Arbeit zum Pflug leicht ansteigt. Um die Schlepper-Dreipunkthydraulik zu entlasten und für schnelleren Einzug ist es bei vielscharigen Pflügen - und Unterlenkerregelung - vorteilhaft, den Oberlenker am Pflug im Langloch anzubringen.

Die Kuppel Einrichtung (Dreipunktgestänge) ordnungsgemäß sichern.

Hydraulikanschlüsse kuppeln: bei hydraulischer Breitenverstellung sind erforderlich,

- a) 2 doppelwirkende Steuergeräte oder
- b) 1 doppelwirkendes Steuergerät + Umschalt einrichtung (Zusatzausrüstung) oder
- c) 1 doppelwirkendes und 1 einfachwirkendes Steuergerät plus separatem Rücklauf zum Tank (Schlauch vom Anschluß T; ist am Zylinder gekennzeichnet).

Bei der Steuergerät-Variante "c" ist für einen hydraulisch betätigten Auslegarm zusätzlich 1 einfachwirkendes Steuergerät erforderlich.

Abstellstütze hochstellen.

Die Regelhydraulik vor dem An- und Abkuppeln auf "Lageregelung" stellen!

Beim An- und Abkuppeln darf keine Person zwischen Schlepper und Pflug stehen; auch bei Betätigung der Hydraulik-Außenbedienung nicht zwischen Schlepper und Pflug treten! Verletzungsgefahr!



Vor einer Pflugbedienung darauf achten, daß sich niemand im Bereich des Pfluges befindet!

Prüfen, daß der Pflug nirgends anstößt - z.B. an ausgestellter Heckscheibe!

Drehprobe

Pflug anheben. Abstellstütze hochstellen. Absperrhähne F (Fig. 2 bzw. 3) öffnen.

Transportsicherung lösen - Stecker F1 ziehen (Fig. 2 bzw. 3).

Hydraulik-Steuerhebel so lange bedienen, bis der Pflug ganz gedreht hat bzw. bei Rahmenschwenkeinrichtung wieder ganz ausgeschwenkt ist - bis Zylinder-Anschlag D1 (Fig. 3 + 6).

Nach ca. 8 Sek. kann eine neue Drehung eingeleitet werden - Steuerhebel wieder auf "Heben".

Wird der Steuerhebel kurzzeitig auf "Senken" gestellt, kann sofort mit einer neuen Drehung begonnen werden.

Stellt sich beim Drehen heraus, daß der Pflug nicht hoch genug ausgehoben wird (trotz unten angebrachter Unterlenkerzapfen), so sind die Hubstangen des Dreipunktgestänges zu kürzen. Reicht das nicht aus, so wird der Oberlenker am Pflug höher festgesteckt.

Einsatz

Vor jeder Inbetriebnahme Schlepper und Pflug auf Betriebs- und Verkehrssicherheit überprüfen!

Auf ausreichende Lenksicherheit achten; entsprechend Frontgewichte am Schlepper anbringen!

Aufsteigen und Mitfahren auf dem Pflug und der Aufenthalt im Gefahrenbereich (Schwenkbereich) sind verboten!

Vor Verlassen des Schleppers den Pflug ganz absenken, Motor abstellen und Zündschlüssel abziehen!

Pflugeinstellungen sowie sonstige Arbeiten am Pflug nur ausführen, wenn er abgesenkt ist!

Vor einem Schwenk- bzw. Drehvorgang und beim Anfahren darauf achten, daß sich niemand im Bereich des Pfluges befindet!

In starker Hanglage (in Schichtlinie) Schwerpunktlage des angehobenen Pfluges berücksichtigen! Kippgefahr!

Vor dem Ersteinsatz - und nach langem Nichtgebrauch - alle Lagerungen auf ausreichende Schmierung kontrollieren, festen Sitz sämtlicher Schrauben, Dichtheit der Hydraulikanlage (und Reifenluftdruck) überprüfen!



Voreinstellung (Fig. 6)

"Zugpunkt" (Z) und Erstkörper-Arbeitsbreite (B) können vorab - auf dem Hof - annähernd eingestellt werden.

Die Feineinstellung erfolgt dann im Einsatz.

Im RABEWERK-Einstellzentrum sind beide Stelleinrichtungen übersichtlich angeordnet und getrennt zu verstellen.

Die "Voreinstellung" erfolgt bei ca. mittlerer Arbeitsbreitenstellung (z.B. 40 cm pro Körper bei "Star-Variant 140 MCD 80-30/50") - mit Zylinder bzw. Spannschloß (G) einstellen.

1. **Zugpunkt:** mit Gewindestrebe D (Fig. 2) bzw. Schwenkzylinder (Zylinderanschlag D1, Fig. 3 + 6) die Anlagen in Fahrtrichtung stellen; parallel zur Drehachse.

2. **Erstkörper-Arbeitsbreite:** mit Spindel E das Maß C einstellen (waagerechter Abstand von Drehachsmittle bis Anlage 1. Körper; bei senkrechter Pflugstellung). Das Maß C ist laut Tabelle abhängig vom Reifeninnenabstand (A) und der Arbeitsbreite pro Körper (B). Ist die "mittlere Arbeitsbreite pro Körper" nicht in der Tabelle aufgeführt, so ist das Maß C entsprechend als Zwischenwert zu ermitteln.

Beispiel: "Star-Variant 120 MCD 75-28/48"
Mittlere Arbeitsbreite pro Körper
38 cm
Reifeninnenabstand 120 cm
Maß C = 15 cm

cm	Arbeitsbreite pro Körper				
	B A	30	35	40	45
"Lichte Weite" zwischen Schlepper-Hinterrädern	110	18	13	8	3
	120	23	18	13	8
	130	28	23	18	13
	140	34	29	24	19
	150	40	35	30	25
	Abstand (C) Drehachse bis Anlage 1. Körper				

Feldeinsatz

Die Schlepper-Unterlenker müssen während der Arbeit seitlich beweglich sein. In ausgeübener Lage sollen sie jedoch, soweit es die Einrichtung am Schlepper erlaubt, seitlich fest sein.

Arbeitstiefe: mit dem Hydrauliksteuerhebel im Bereich "Zugkraftregelung" bzw. "Mischregelung" den gewünschten Tiefgang wählen (evtl. Hebelstellung markieren). Am Furchen-
anfang und -ende kurz mit dem Steuerhebel über den Anschlag hinweggehen; dadurch wird
der Einzug beschleunigt und am Furchenende die volle Tiefe eingehalten.

Am Oberlenker die gleichmäßige Arbeitstiefe aller Pflugkörper einstellen - der Pflug-
rahmen muß parallel zur Bodenoberfläche liegen.

Bei Oberlenkeranbringung im Langloch - und Unterlenkerregelung - den Bolzen am vor-
deren Anschlag spielen lassen; dadurch schneller Einzug und bessere Regelung.

Bei Ausrüstung mit einem Tastrad wird dieses erst nach erfolgter Tiefeneinstellung in
Bodenberührung gebracht - nur Tastwirkung.

Beim Kombirad (Tast- und Transportrad; Fig. 13) Tiefe mit Spindel J einstellen. Durch
Drehen des Exzenters J1 kann ein Tiefenausgleich von linker zu rechter Pflugseite
vorgenommen werden.

Neigung/Verkantung: jede Pflugseite wird getrennt eingestellt. Bodenoberfläche und
Furchenwinkel sollen etwa im rechten Winkel (90°) zueinander stehen (siehe Fig. 4).

Spindel C1 für rechtswendende Pflugseite

Spindel C2 für linkswendende Pflugseite (Fig. 2)

Bei der Neigung kann auch ein Tiefenausgleich der vorderen Pflugkörper vorgenommen
werden. Arbeitet der erste Körper einer Pflugseite zu flach, so ist dies durch stär-
kere Neigung zum Gepflügten auszugleichen.

Zugpunkt, Arbeitsbreite des 1. Körpers und Arbeitsbreitenverstellung

Bei einer eventuellen Zugpunktkorrektur bzw. Erstkörper-Arbeitsbreitenanpassung bei ca.
mittlerer Arbeitsbreitenstellung vornehmen (siehe Voreinstellung).
Reihenfolge: zuerst Zugpunkt, dann Erstkörper-Arbeitsbreite.

Zugpunkt (Stellung der Unterlenker): der Schlepper soll ohne Seitenzug in der Furche
fahren.

Wenn die seitlich beweglichen Unterlenker sich nicht in ca. Schleppermitte einspielen
und dadurch Seitenzug auftritt, ist dies mit Gewindestrebe D (Fig. 2) bzw. dem Schwenk-
zylinder zu korrigieren (am Zylinder Anschlag D1 - Fig. 3 - verdrehen, mit Konter-
mutter sichern).

Strebe D (Zylinder) kürzer - Dreipunktgestänge wandert zum Gepflügten

Strebe D (Zylinder) länger - Dreipunktgestänge wandert zum Ungepflügten

Leitet es den Schlepper z.B. vorn zum Gepflügten, dann die Strebe D (Zylinder) etwas
kürzer. (Am Zylinder Anschlag D1 verdrehen. Zylinder immer gegen den Anschlag fahren.)

Erstkörper-Arbeitsbreite: sie ist der Arbeitsbreite der anderen Körper anzupassen (Schlepper-Spurweite, Reifenbreite, Arbeitstiefe, Hanglage u.a. beeinflussen die Arbeitsbreite des 1. Körpers).

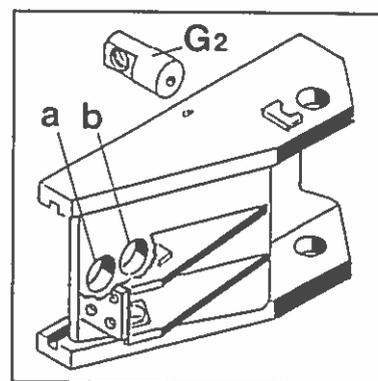
Mit Spindel E den Pflugrahmen parallel verschieben:

- Pflugrahmen zum Gepflügten hin verschieben - 1. Körper schmaler
- Pflugrahmen zum Ungepflügten hin verschieben - 1. Körper breiter

Beim "Specht" ist der Parallel-Verschieberegion durch Umstecken der Spindelmutter (G2 in a oder b) in die jeweilige Richtung zu vergrößern.

Position der Spindelmutter bei gehäuftem Zusammentreffen der tabellarisch aufgeführten Gegebenheiten:

Spindelmutter (G2)	
außen (a)	innen (b)
Erstkörper-Schnittbreite ist:	
schmäler zu stellen	breiter zu stellen
kann erforderlich sein bei:	
breiter Spur schmalen Reifen kleiner Körper-Schnittbreite flach pflügen hangauf wenden	schmäler Spur breiten Reifen großer Körper-Schnittbreite tief pflügen hangab wenden



Arbeitsbreitenverstellung: nach der Grundeinstellung (Zugpunkt, Erstkörper-Arbeitsbreite) kann die gewünschte Arbeitsbreite eingestellt werden - mechanisch bzw. hydraulisch, mit Spannschloß bzw. Zylinder (G, Fig. 2 + 3). Der Zugpunkt und die Arbeitsbreite des 1. Körpers werden dabei automatisch angepaßt.

- Spannschloß länger/bzw. Zylinder (G) ausfahren - geringere Arbeitsbreite
- Spannschloß kürzer/bzw. Zylinder (G) einziehen - größere Arbeitsbreite

Vorschäler, Scheibenseche

Vorschäler und Scheibenseche werden bei Arbeitsbreitenänderung automatisch mitverstellt.

Vorschäler: den Tiefgang, die Stellung seitlich zum Pflugkörper und den Abstand vor dem Körper einstellen. Bei Vorschälern an Rundstielen ist der Abstand vor dem Körper durch Umdrehen des Halters und Drehen des Stieles zu verändern. Beim Anbauen von Rundstiel-Einlegern Zahnscheibe M und Druckstück M1 einsetzen; Fig. 5 (bei 40 mm Stieldurchmesser: Zahnscheibe mit Zahl nach oben - jeweils in Arbeitsstellung).

Den Tiefgang so begrenzen, daß die Scharschneide auf ganzer Breite grad im Boden arbeitet.

Auf gleichmäßige Einstellung der Vorwerkzeuge achten.

Scheibenseche: Tiefgang so begrenzen, daß zwischen Scheibenlagerung und Boden ca. 5 cm Freiraum ist - entsprechend Zahnscheibe N1 verdrehen (Fig. 7 + 8). Der seitliche Abstand Sechsscheibe/Pflugkörper ist bei "Vari-Avant" durch Verdrehen des Sechstieles und bei Exzenterverstellung ("...-Variant") durch Drehen der Zahnscheibe N2 (Fig. 8) zu verändern.

Am Stelling N seitliches Ausschwenken begrenzen; dabei darauf achten, daß die Sechsscheibe sich in Fahrtrichtung einpendeln kann und landseitig bis ca. 5° ausschwenkt (siehe Fig. 7).

Wird der Pflug in waagerechter Lage - mit Kombirad - transportiert, müssen die Stellingringe N besonders fest angezogen sein.

Einlegestreichbleche (V, Fig. 9)

Die Einlegestreichbleche sind in den Schlitten des Halters höhenverstellbar. Nicht zu tief einstellen, daß der Erdfluß nicht zu stark abgebremst wird.

Die Einlegestreichbleche sollen auf krümelnden Böden nur den oberen Furchenkamm abstreifen - und einlegen; entsprechend Arbeitstiefe und Pfluggeschwindigkeit einstellen. Vorn (landseitig) soll das "Einlegeblech" auf dem Streichblech aufliegen; die Abstützschraube auf Anliegen einstellen.

Auf schweren, bindigen - nicht krümelnden - Böden sind anstelle von Einlegestreichblechen Vorschäler zu verwenden.

Streichschienen (wenn vorhanden)

Alle gleichmäßig einstellen; nicht zu tief, damit sie nicht in den wendenden Boden eindringen.

Schollenbrecher (nur "Vari-Max"; P, Fig. 19)

... zur zusätzlichen Krümelung. Darauf achten, daß die Schneide in "Fließrichtung" steht.

Auslegearm für Pflugnachläufer

Bei "...-Variant" die Verbindungsstange H2 (Fig. 10) in den Lochreihen so anbringen, daß der Auslegearm in Arbeitsstellung rechtwinklig zur Fahrtrichtung steht.

Für Transport den Auslegearm nach hinten schwenken und abstecken (Fig. 11); bei "Vari-Avant" das äußere Teil des Armes nach vorn schwenken und feststecken (Fig. 12).

Bei hydraulischer Ausklinkvorrichtung und Festhalteeinrichtung Stifte H3 (Fig. 10) im Fanghaken einsetzen, wenn der Packer - bei ausgehobenem Pflug - um Hindernisse mitgezogen werden soll.

Das Auslösen der Ausklinkvorrichtung bei Anschluß am Drehzylinder erfolgt durch Druckgebung entgegengesetzt wie zum Drehen - Druck auf Anschluß T (ist am Drehzylinder gekennzeichnet).

Automatische Steinsicherung "Avant" (Vari-Avant): die im Werk eingestellte Rückstellkraft (Grundeinstellung) ist veränderbar.

Sollen die Pflugkörper in leichten Böden weicher, leichter ausweichen oder reicht die Rückstellkraft auf sehr schweren Böden nicht aus, kann diese Einstellung verändert werden - mit Schraube T (Fig. 17 + 18).

Schraube T rechtsrum	- weniger Rückstellkraft
Schraube T linksrum	- mehr Rückstellkraft

Wichtig: Zwischen Winkelhebel R und Anschlag S Mindestabstand 2 mm.

Bei extrem schweren, aber steinfreien Böden kann die Steinsicherung blockiert werden - mit Sperrstück J (Zusatzausrüstung).

Achtung: die Steinsicherung arbeitet mit Federkraft; die eingebaute starke Druckfeder ist vorgespannt.

Das Ausbauen der Feder ist nur von einer Fachkraft mit Spezialwerkzeug vorzunehmen.



Grindel-Überlastschutz (auch bei "Vari-Avant" noch zusätzlich eingebaut): nach dem Einsetzen einer neuen Scherschraube auch die andere Grindelschraube fest anziehen.

Scherschraube (U1, Fig. 1 + 17): Schraubenkopf immer Grindelseite. (Bei Ausrüstung mit Scheibe am Schraubenkopf, neue Scherschraube wieder mit Scheibe einsetzen.)

Nur Original-Scherschrauben verwenden! (siehe Ersatzteilliste).

Transportstellung

Rechtswendende Pflugseite zeigt nach unten.

Bei hydraulischer Breitenverstellung oder/und Rahmenschwenkeinrichtung den Pflug "schmal" hinter den Schlepper stellen und mit Stecker F1 sichern (Fig. 2 bzw. 3).

Absperrhähne F schließen.

Auslegearm (für Packer) einschwenken und feststecken.

Schlepper-Unterlenker seitlich fest stellen.

Transporthinweise siehe S. 9.

Transport mit Kombirad: Pflug wie "Transportstellung" schmal hinter den Schlepper stellen; mit Stecker F1 sichern (Fig. 2 bzw. 3).

Am Rad Stecker L ziehen, das Rad etwas um die senkrechte Achse drehen und in Bohrung L1 feststecken (Fig. 13 + 14).

Unter dem Pflugkopf die Mittellage-Verriegelung umlegen (O, Fig. 15).

Pflug langsam drehen - verriegelt automatisch in Mittellage.

Absperrhähne F schließen.

Pflug absenken und Oberlenker am Pflug lösen.

Umstellen in Arbeitsstellung: Oberlenker anbringen und Pflug anheben.

Mittellage-Verriegelung (O) lösen, Absperrhahn (F, Drehung) öffnen und Pflug in Arbeitsstellung drehen.

Stecker F1 lösen, Absperrhahn (F, Breitenverstellung) öffnen.

Stecker L ziehen, Rad etwas drehen und in Bohrung L2 feststecken.

Stecker K in Bohrung K2 (Fig. 13).

Pflug abstellen

Auf die rechtswendenden Körper - und Stütze - abstellen.
Auf sicheren Stand achten.
Absperrhähne F schließen.
Hydraulik-Kupplungsstecker vor Schmutz schützen.
Alle Gleitflächen einfetten.

Hinweis bei Untergrundlockerern: Das Abstellen des Pfluges auf Untergrundlockerer ist wegen fehlender Standsicherheit nicht zulässig. Deshalb Lockererschraube U (Fig. 9) lösen und Lockerer nach hinten schwenken.



Wartung

Bei Arbeiten am angebauten Pflug Motor abstellen und Zündschlüssel abziehen!
Nicht am frei ausgehobenen Pflug arbeiten!
Einen angehobenen Pflug gegen unbeabsichtigtes Senken zusätzlich abstützen.
Vor Arbeiten an der Hydraulikanlage den Pflug absenken und Anlage drucklos machen!
Öl ordnungsgemäß entsorgen! (Hydrauliköl auf Mineralölbasis).



Nach den ersten ca. 8 Einsatzstunden sämtliche Schrauben nachziehen und später regelmäßig auf festen Sitz überprüfen;
Schrauben am Streichblech mit 60 Nm anziehen, Unterlenkerzapfen mit 1150 Nm (Specht), 1600 Nm (Star) und 2400 Nm (Supertaube).
Bei Ausrüstung mit Einlegestreichblechen darauf achten, daß die Abstützschrauben anliegen (siehe Fig. 9).
Alle Lagerungen mit Schmiernippel regelmäßig schmieren: z.B. am Drehzylinder, Drehachse, Verkantungsspindeln, Spindellager (E), Zwischenplatte E1, Rahmenbolzen E2, Schwenkbegrenzung D2 (Fig. 16; bei Schwenkzylinder), Konsolen- und Schubstangenlagerungen (D3/D4), Scheibenseche, Tastrad (Kombirad) einschl. Halterung.
Bei sehr steinigem Boden die Lagerungen der Steinsicherung (Vari-Avant) täglich schmieren.

Spindeln gängig halten.

Am abgestellten Pflug Gleitflächen einfetten; Kolbenstangen mit säurefreiem Fett konservieren.

Rad-, Scheibensech- und Drehachsenlagerung überprüfen bzw. nachstellen = Kegelrollenlagerung.

Buchsen der Konsolen- und Schubstangenlagerungen (D3; D4) und der Rahmenlagerung (E2) sind auswechselbar (siehe Fig. 16).

Verschleißteile rechtzeitig erneuern; Schare und Anlagen, bevor die Körperbrust (Scharauflage/Seitenplatte) beginnt abzunutzen.

Bei Scharen mit Wechselspitze die Spitze erst umdrehen und dann vorsetzen.
Neue Streichbleche am Spannschloß mit 2 Umdrehungen vorspannen.

Reifenluftdruck:	Tastrad	- 2,5 bar
	Kombirad (Tast- und Transportrad)	- 3,7 bar

Achtung / Transport

Pflug in "Transportstellung" bringen.

Die Transportgeschwindigkeit den Straßen- und Wegeverhältnissen anpassen. Höchstgeschwindigkeit 25 km/h mit Aufsattelgerät (auf Kombirad).

Vorsicht in Kurven: das Anbaugerät (bzw. Aufsattelgerät) schwenkt aus.

Das Mitfahren auf dem Pflug und der Aufenthalt im Gefahrenbereich sind verboten.

Die Bestimmungen der Straßenverkehrszulassungsordnung (StVZO) sind zu beachten. Nach den Vorschriften der StVZO ist der Benutzer für die verkehrssichere Zusammenstellung von Schlepper und Gerät bei Fahrten auf öffentlichen Straßen und Wegen verantwortlich.

Durch Anbaugeräte dürfen die zulässigen Achslasten, das zulässige Gesamtgewicht und die Reifen-Tragfähigkeit (abhängig von Geschwindigkeit und Luftdruck) nicht überschritten werden. Die Vorderachsbelastung muß zur Lenksicherheit mindestens 20 % des Fahrzeugleergewichts betragen.

Die höchstzulässige Transportbreite beträgt 3 m.

Bei überbreiten Geräten muß eine Ausnahmegenehmigung vorliegen.

Bei Geräten im Frontanbau sollte der Abstand zwischen Vorderende/Gerät und Lenkradmitte/Schlepper nicht mehr als 3,5 m betragen; wird dieses "Vorbaumaß" überschritten, müssen vom Betreiber geeignete betriebliche Maßnahmen ergriffen werden, damit die an Hofausfahrten, Straßeneinführungen und Kreuzungen auftretenden Sichtfeldeinschränkungen ausgeglichen werden. Dies kann z.B. dadurch geschehen, daß eine Begleitperson dem Fahrzeugführer die für das Führen erforderlichen Hinweise gibt.

Am Umriß des Gerätes dürfen keine Teile so herausragen, daß sie den Verkehr mehr als unvermeidbar gefährden (§ 32 StVZO). Läßt sich das Herausragen der Teile nicht vermeiden, sind sie abzudecken und kenntlich zu machen. Sicherungsmittel sind auch zur Kenntlichmachung von Geräte-Außenkonturen sowie zur rückwärtigen Sicherung erforderlich - z.B. rot/weiß gestreifte Warnschilder 423 x 423 mm.

Beleuchtungseinrichtungen sind notwendig, wenn Anbaugeräte Schlepperleuchten verdecken oder wetterbedingte Sichtverhältnisse es erfordern: z.B. nach vorn und hinten, wenn das Anbaugerät seitlich mehr als 40 cm über die Beleuchtungseinrichtung des Schleppers hinausragt oder zur rückwärtigen Sicherung bei mehr als 1 m Abstand zwischen Schlepperschlußleuchten und Geräteende. Wird bei Frontanbau ein zusätzliches Scheinwerferpaar notwendig (wobei nur 1 Scheinwerferpaar eingeschaltet sein darf), ist eine Ausnahmegenehmigung erforderlich.

Anbaugeräte mit Transportrad (=Aufsattelgerät) sind mit hinteren roten Rückstrahlern, seitlich angebrachten gelben Rückstrahlern und immer mit Beleuchtungseinrichtung zu fahren - auch am Tag.

Benötigte Warnschilder oder Warnfolien sowie Beleuchtungseinrichtungen empfehlen wir direkt über den Handel zu beziehen.

Für Leuchteneinheiten nach DIN 11027 sind vom RABEWERK auch nachträglich anschraubbare Befestigungsprofile erhältlich.



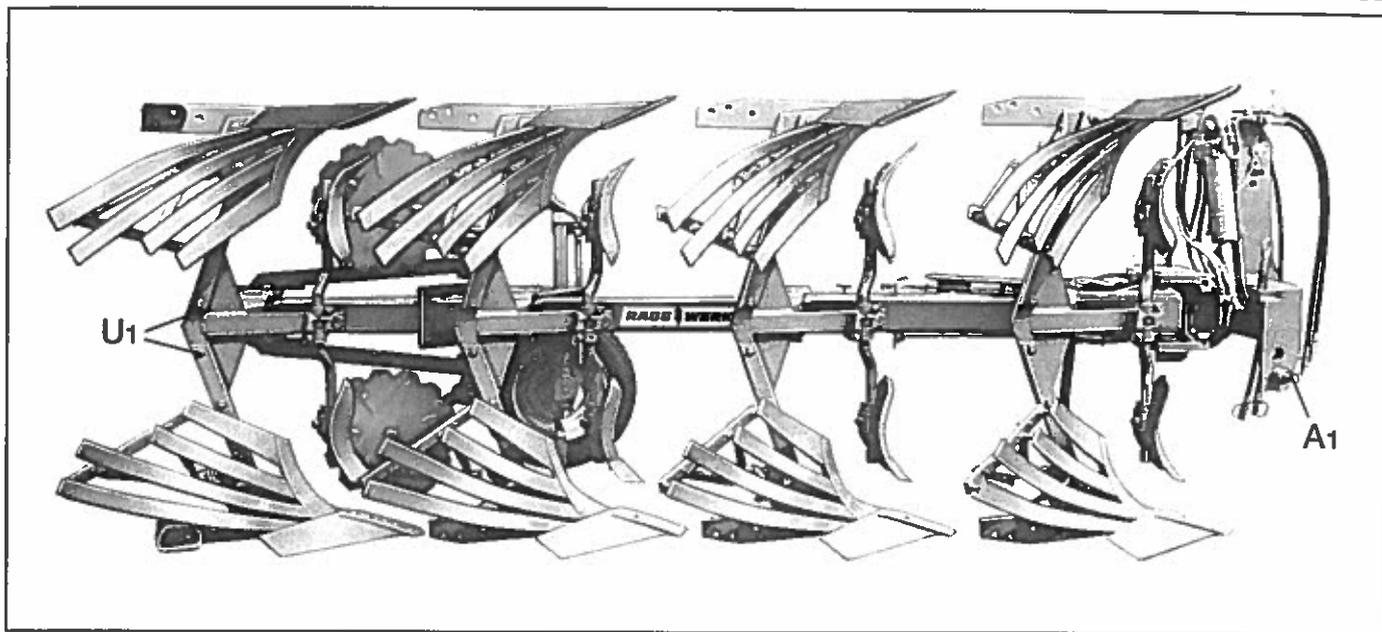


Fig. 1

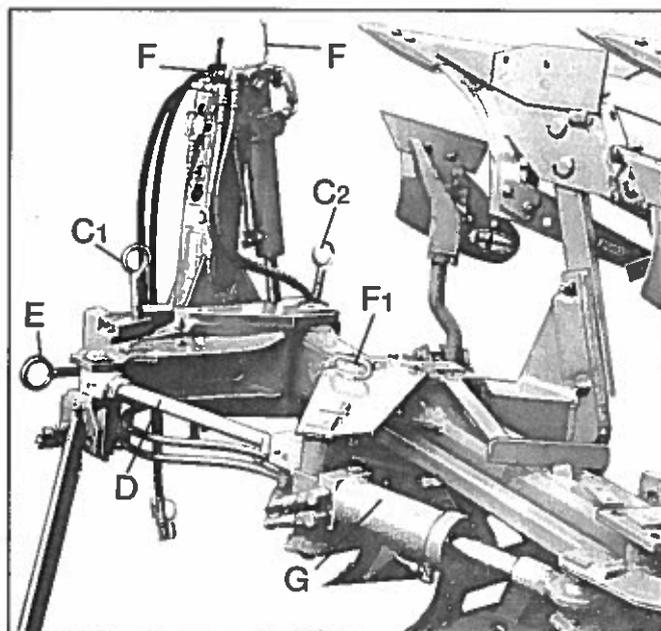


Fig. 2

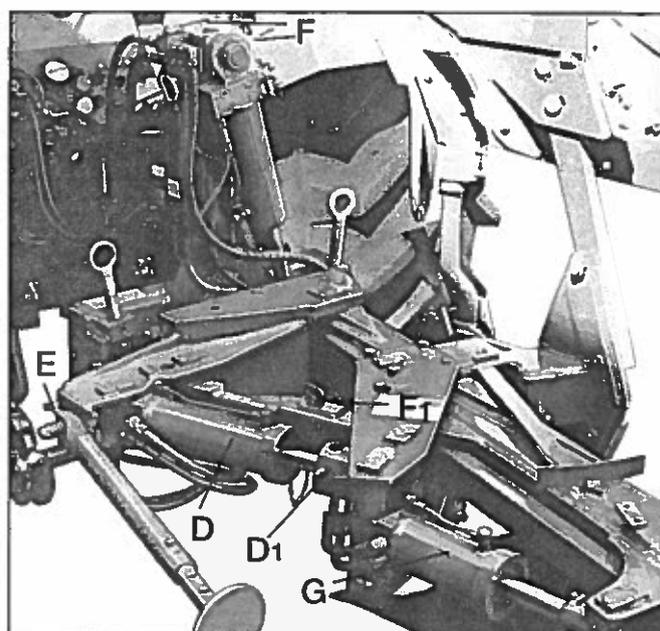


Fig. 3

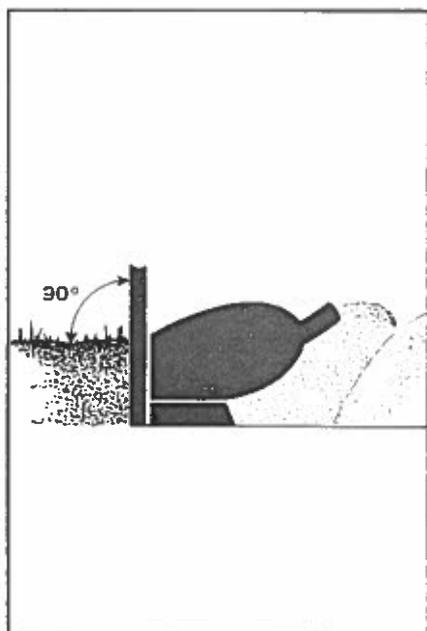


Fig. 4

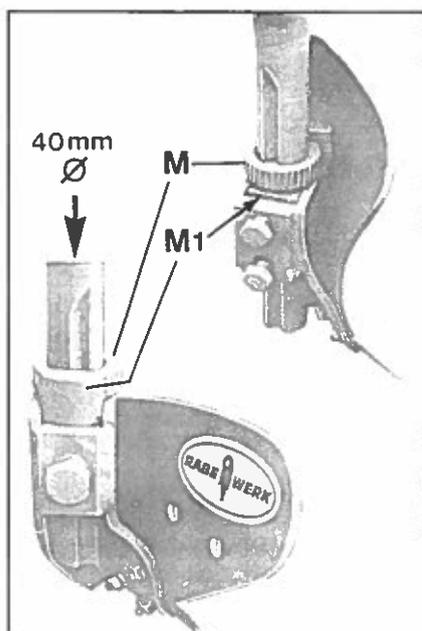


Fig. 5

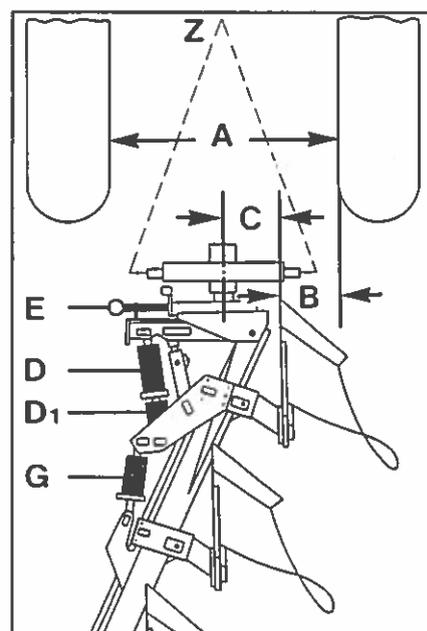


Fig. 6

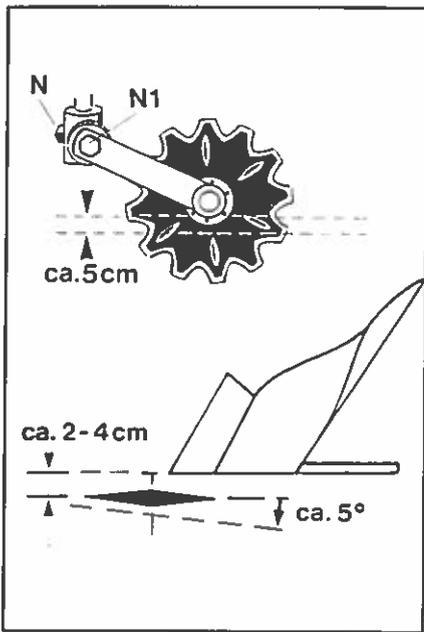


Fig. 7

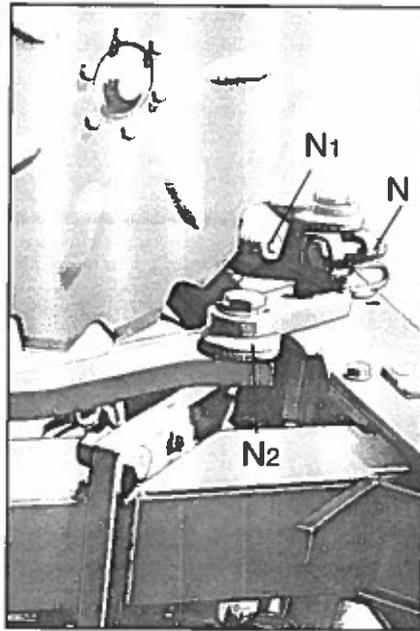


Fig. 8

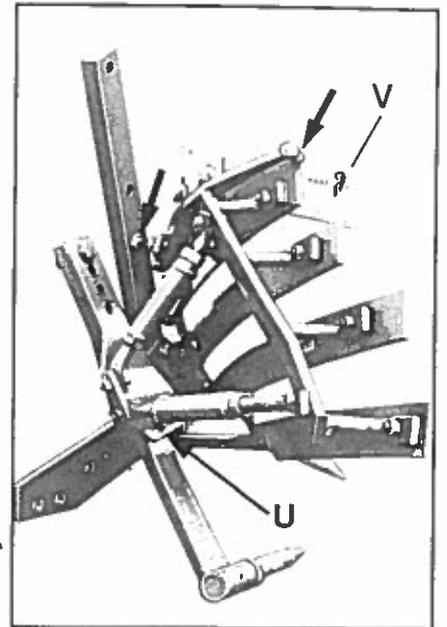


Fig. 9

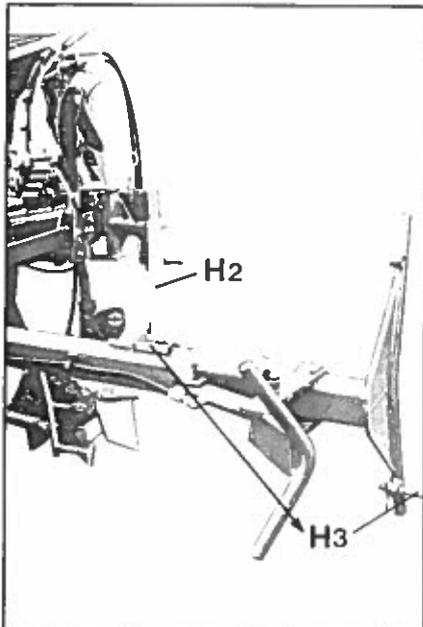


Fig. 10

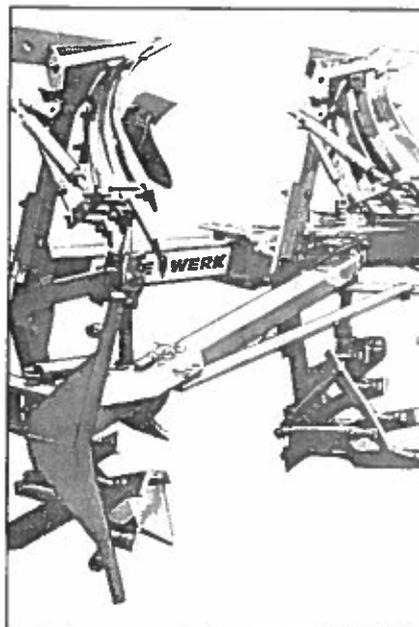


Fig. 11

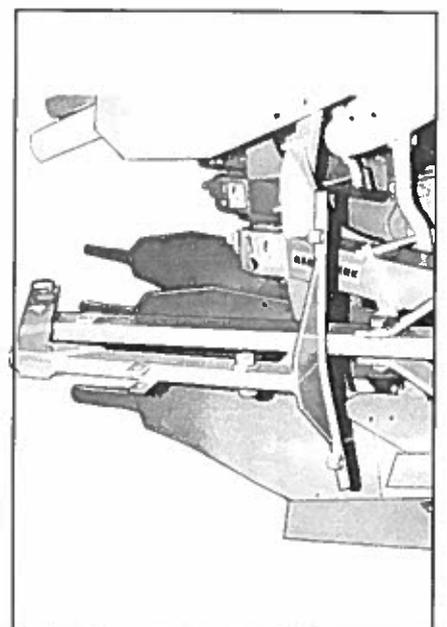


Fig. 12

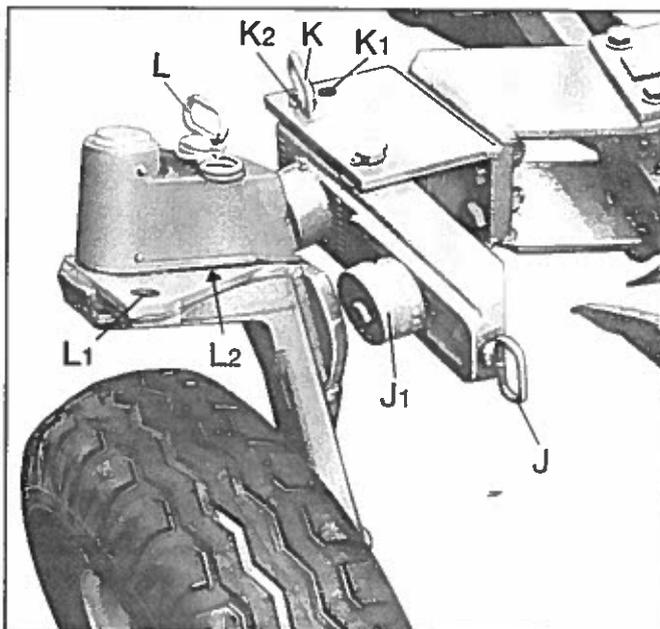


Fig. 13

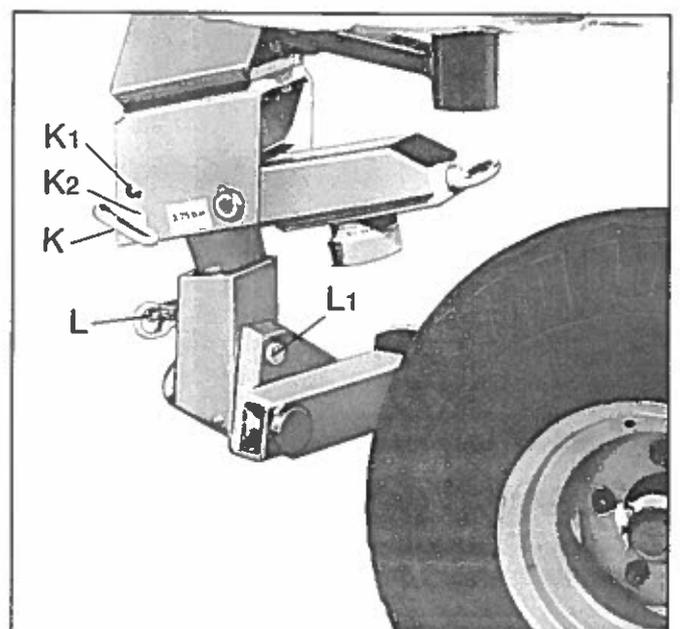


Fig. 14

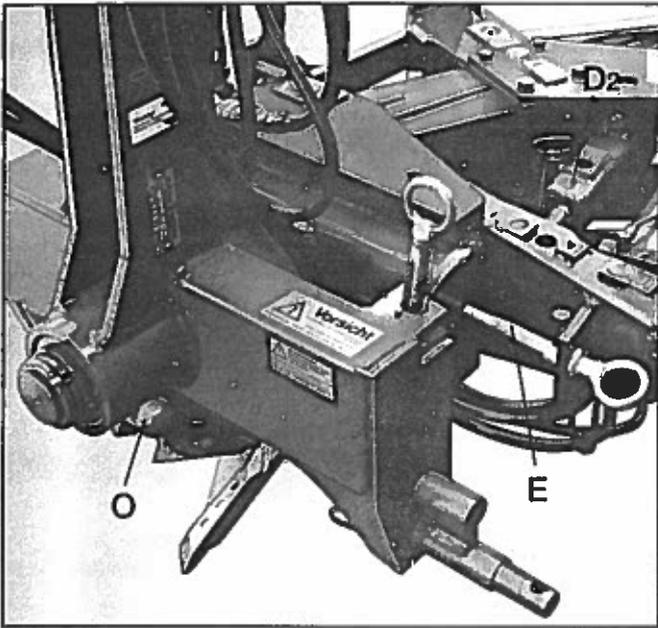


Fig. 15

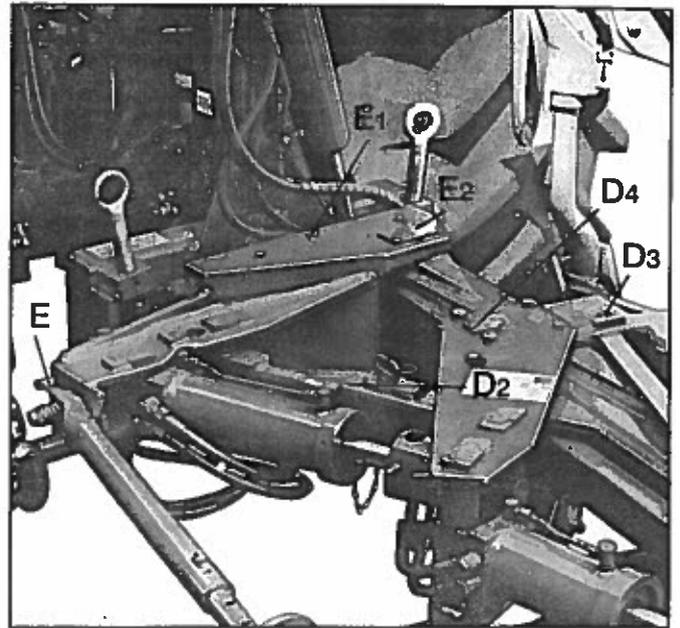


Fig. 16

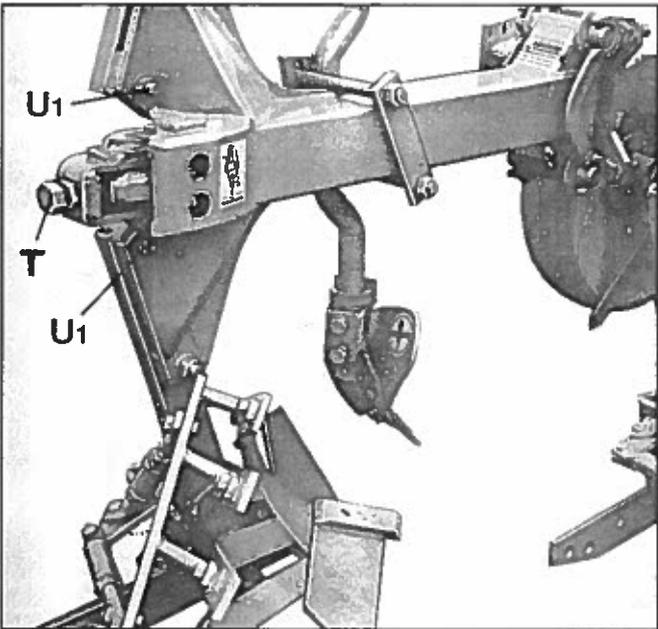


Fig. 17

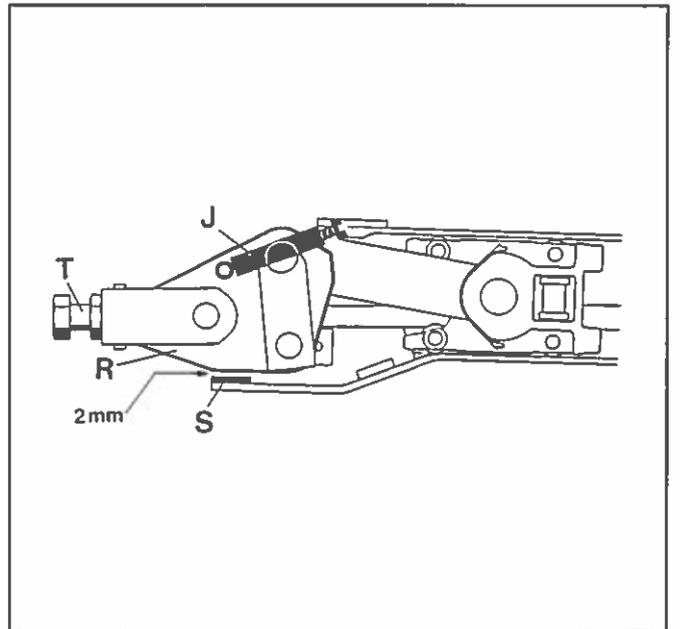


Fig. 18

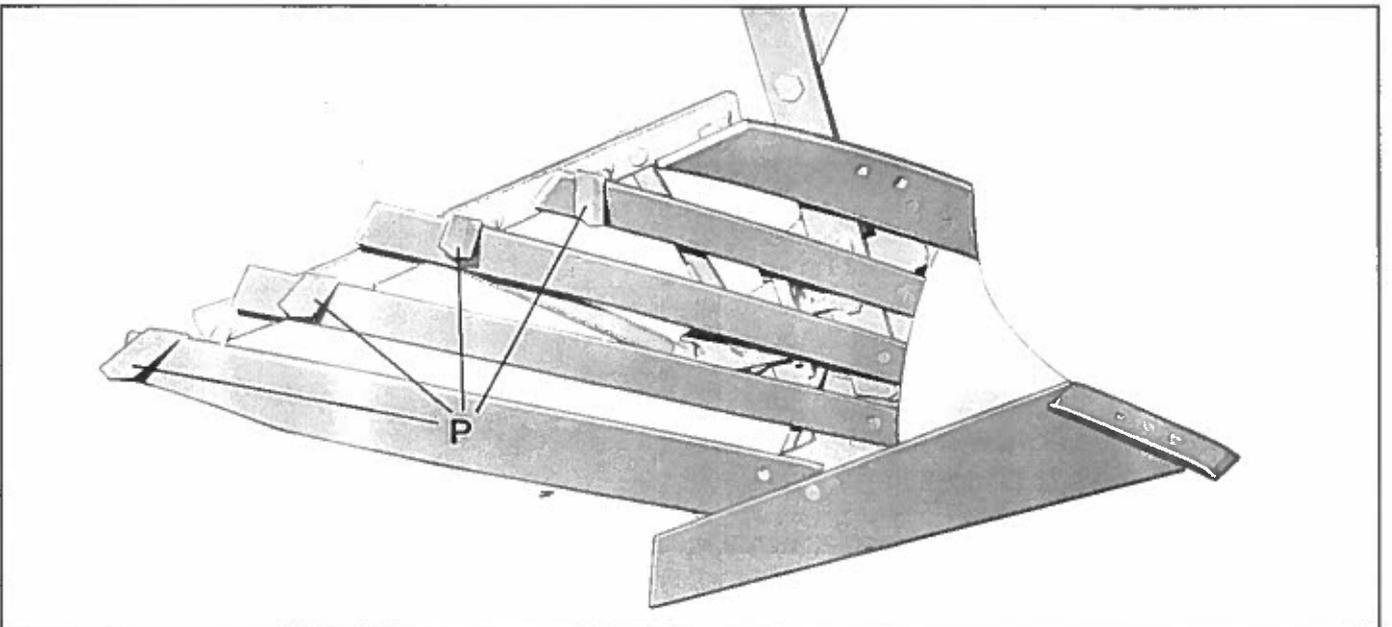


Fig. 19



Für Ihre Sicherheit !



Diese Anlage zur Betriebsanleitung enthält allgemeine Verhaltensregeln zum bestimmungsgemäßen Gebrauch des Gerätes – und sicherheitstechnische Hinweise, die Sie zu Ihrer Sicherheit unbedingt beachten sollten!

Die Aufzählung ist sehr umfangreich, manche Hinweise betreffen nicht ausschließlich das gelieferte Gerät. Die Zusammenfassung der Hinweise erinnert Sie aber an oft unbewußt außer acht gelassene Sicherheitsregeln beim alltäglichen Maschinen- und Geräteinsatz.

1. Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist ausschließlich für den üblichen Einsatz bei landwirtschaftlichen Arbeiten gebaut (bestimmungsgemäßer Gebrauch).

Jeder darüber hinausgehende Gebrauch gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für hieraus resultierende Schäden haftet der Hersteller nicht; das Risiko hierfür trägt allein der Benutzer.

Zur bestimmungsgemäßen Verwendung gehört auch die Einhaltung der vom Hersteller vorgeschriebenen Betriebs-, Wartungs- und Instandhaltungsbedingungen.

Das Gerät darf nur von Personen genutzt, gewartet und instand gesetzt werden, die hiermit vertraut und über die Gefahren unterrichtet sind. Geben Sie alle Sicherheitsanweisungen auch an andere Benutzer weiter.

Die einschlägigen Unfallverhütungs-Vorschriften sowie die sonstigen allgemein anerkannten sicherheitstechnischen, arbeitsmedizinischen und straßenverkehrsrechtlichen Regeln sind einzuhalten.

Eigenmächtige Veränderungen an dem Gerät schließen eine Haftung des Herstellers für daraus resultierende Schäden aus.

2. Allgemeine sicherheitstechnische Hinweise und Unfallverhütungs-Vorschriften

- Vor jeder Inbetriebnahme das Gerät und den Traktor auf Verkehrs- und Betriebssicherheit überprüfen!
- Beachten Sie die allgemein gültigen Sicherheits- und Unfallverhütungs-Vorschriften!
- Am Gerät angebrachte Warn- und Hinweisschilder geben wichtige Hinweise für den gefahrlosen Betrieb; die Beachtung dient Ihrer Sicherheit!
- Bei Benutzung öffentlicher Verkehrswege die jeweiligen Bestimmungen beachten!
- Vor Arbeitsbeginn sich mit allen Einrichtungen und Betätigungselementen sowie mit deren Funktion vertraut machen. Während des Arbeitseinsatzes ist es dazu zu spät!
- Die Bekleidung des Benutzers soll eng anliegen. Locker getragene Kleidung vermeiden!
- Zur Vermeidung von Brandgefahr Maschine sauber halten!
- Vor dem Anfahren und vor Inbetriebnahme Nahbereich kontrollieren! (Kinder!) Auf ausreichende Sicht achten!
- Das Mitfahren während der Arbeit und der Transportfahrt auf dem Arbeitsgerät ist nicht gestattet!
- Geräte vorschriftsmäßig ankuppeln und nur an den vorgeschriebenen Vorrichtungen befestigen!
- Beim An- und Abkuppeln von Geräten an oder von dem Traktor ist besondere Vorsicht nötig!
- Beim An- und Abbauen die Stützeinrichtungen in die jeweilige Stellung bringen! (Standsicherheit!)
- Gewichte immer vorschriftsmäßig an den dafür vorgesehenen Befestigungspunkten anbringen!
- Zulässige Achslasten, Gesamtgewichte und Transportabmessungen beachten!
- Transportausrüstung – wie z.B. Beleuchtung, Warneinrichtungen und evtl. Schutzeinrichtungen überprüfen und anbauen!
- Auslöseschleife für Schnellkupplungen müssen lose hängen und dürfen in der Tiefelage nicht selbst auslösen!
- Während der Fahrt den Fahrerstand niemals verlassen!
- Fahrverhalten, Lenk- und Bremsfähigkeit werden durch angebaute oder angehängte Geräte und Ballastgewichte beeinflusst. Daher auf ausreichende Lenk- und Bremsfähigkeit achten!
- Bei Kurvenfahrt die weite Ausladung und/oder die Schwungmasse des Gerätes berücksichtigen!
- Geräte nur in Betrieb nehmen, wenn alle Schutzvorrichtungen angebracht und in Schutzstellung sind!
- Der Aufenthalt im Arbeitsbereich ist verboten!

- Nicht im Dreh- und Schwenkbereich des Gerätes aufhalten!
- Hydraulische Klapprahmen dürfen nur betätigt werden, wenn sich keine Personen im Schwenkbereich aufhalten!
- An fremdkraftbetätigten Teilen (z.B. hydraulisch) befinden sich Quetsch- und Scherstellen!
- Bei schnellgefahreneren Geräten mit bodengetriebenen Werkzeugen Gefahr nach Ausheben durch nachlaufende Schwungmasse! Erst herantreten, wenn sie ganz stillstehen!
- Vor dem Verlassen des Traktors Gerät auf dem Boden absetzen, Motor abstellen und Zündschlüssel abziehen!
- Zwischen Traktor und Gerät darf sich niemand aufhalten, ohne daß das Fahrzeug gegen Wegrollen durch die Feststellbremse und/oder durch Unterlegkeile gesichert ist!
- Eingeklappte Rahmen und Aushubeinrichtungen in Transportstellung sichern!
- Packer-Fangarme vor dem Straßentransport einschwenken und arretieren!
- Spuranreißer in Transportstellung verriegeln!

2.1 Angebaute Geräte

- Vor dem An- und Abbau von Geräten an die Dreipunktaufhängung Bedienungseinrichtung in die Stellung bringen, bei der unbeabsichtigtes Heben oder Senken ausgeschlossen ist!
- Beim Dreipunktanbau müssen die Anbaukategorien beim Schlepper und Gerät unbedingt übereinstimmen oder abgestimmt werden!
- Im Bereich des Dreipunktgestänges besteht Verletzungsgefahr durch Quetsch- und Scherstellen!
- Bei Betätigung der Außenbedienung für den Dreipunktanbau nicht zwischen Traktor und Gerät treten!
- In der Transportstellung des Gerätes immer auf ausreichende seitliche Arretierung des Traktor-Dreipunktgestänges achten!
- Bei Straßenfahrt mit ausgehobenem Gerät muß der Bedienungshebel gegen Senken verriegelt sein!

2.2 Angehängte Geräte

- Geräte gegen Wegrollen sichern!
- Max. zulässige Stützlast der Anhängerkupplung, Zugpendel oder Hitch beachten!
- Bei Deichselanhängung ist auf genügend Beweglichkeit am Anhängepunkt zu achten!

2.3 Zapfwellenbetrieb (nur bei zapfwellengetriebenen Geräten)

- Es dürfen nur die vom Hersteller vorgeschriebenen Gelenkwellen verwendet werden!
- Schutzrohr und Schutztrichter der Gelenkwelle sowie Zapfwellenschutz – auch geräteseitig – müssen angebracht sein und sich in einem ordnungsgemäßen Zustand befinden!
- Bei Gelenkwellen auf die vorgeschriebenen Rohrüberdeckungen in Transport- und Arbeitsstellung achten!
- An- und Abbau der Gelenkwelle nur bei ausgeschalteter Zapfwelle, abgestelltem Motor und abgezogenem Zündschlüssel!
- Immer auf richtige Montage und Sicherung der Gelenkwelle achten!
- Gelenkwellenschutz durch Einhängen der Ketten gegen Mitlaufen sichern!
- Vor Einschalten der Zapfwelle sicherstellen, daß gewählte Zapfwellendrehzahl des Traktors mit der zulässigen Drehzahl des Gerätes übereinstimmt!
- Bei Verwendung der Wegzapfwelle beachten, daß die Drehzahl fahrgeschwindigkeitsabhängig ist und die Drehrichtung sich bei Rückwärtsfahrt umkehrt!
- Vor Einschalten der Zapfwelle darauf achten, daß sich niemand im Gefahrenbereich des Gerätes befindet!
- Zapfwelle nie bei abgestelltem Motor einschalten!
- Bei Arbeiten mit der Zapfwelle darf sich niemand im Bereich der drehenden Zapf- oder Gelenkwelle aufhalten!
- Zapfwelle immer abschalten, wenn zu große Abwinklungen auftreten und sie nicht benötigt wird!
- Achtung, nach dem Abschalten der Zapfwelle Gefahr durch nachlaufende Schwungmasse! Während dieser Zeit nicht zu nahe an das Gerät herantreten. Erst wenn es ganz stillsteht, darf daran gearbeitet werden!
- Reinigen, Schmieren oder Einstellen des zapfwellengetriebenen Gerätes oder der Gelenkwelle nur bei abgeschalteter Zapfwelle, abgestelltem Motor und abgezogenem Zündschlüssel!
- Abgekoppelte Gelenkwelle auf der vorgesehenen Halterung ablegen!
- Nach Abbau der Gelenkwelle Schutzhülle auf Zapfwellenstummel aufstecken!
- Bei Schäden, diese sofort beseitigen, bevor mit dem Gerät gearbeitet wird!

2.4 Hydraulikanlage

- Hydraulikanlage steht unter hohem Druck!
- Beim Anschließen von Hydraulikzylindern und -motoren ist auf vorgeschriebenen Anschluß der Hydraulikschläuche zu achten!
- Beim Anschluß der Hydraulikschläuche an die Traktor-Hydraulik ist darauf zu achten, daß die Hydraulik sowohl traktor- als auch geräteseitig drucklos ist!
- Bei hydraulischen Funktionsverbindungen zwischen Schlepper und Gerät sollten Kupplungsmuffen und -stecker gekennzeichnet werden, damit Fehlbedienungen ausgeschlossen werden! Bei Vertauschen der Anschlüsse umgekehrte Funktion (z.B. Heben/Senken) – Unfallgefahr!
- Hydraulikschlauchleitungen regelmäßig kontrollieren und bei Beschädigung und Alterung austauschen! Die Austauschschlauchleitungen müssen den technischen Anforderungen des Geräteherstellers entsprechen!
- Bei der Suche nach Leckstellen wegen Verletzungsgefahr geeignete Hilfsmittel verwenden!
- Unter hohem Druck austretende Flüssigkeiten (Hydrauliköl) können die Haut durchdringen und schwere Verletzungen verursachen! Bei Verletzungen sofort einen Arzt aufsuchen! Infektionsgefahr!
- Vor Arbeiten an der Hydraulikanlage Geräte absetzen, Anlage drucklos machen und Motor abstellen!

2.5 Bremsen und Reifen

- Vor jeder Fahrt Funktion der Bremsen prüfen!
- Die Bremssysteme sind regelmäßig einer gründlichen Prüfung zu unterziehen!
- Einstell- und Reparaturarbeiten an der Bremsanlage dürfen nur von Fachwerkstätten oder anerkannten Bremsendiensten vorgenommen werden! Nur vorgeschriebene Bremsflüssigkeit verwenden und nach Vorschrift erneuern!
- Bei Arbeiten an den Reifen ist darauf zu achten, daß das Gerät sicher abgestellt ist und gegen Wegrollen gesichert wurde (Unterlegkeile)!
- Das Montieren von Reifen setzt ausreichende Kenntnisse und vorschriftsmäßiges Montagewerkzeug voraus!
- Reparaturarbeiten an den Reifen und Rädern dürfen nur von Fachkräften und mit dafür geeignetem Montagewerkzeug durchgeführt werden!
- Luftdruck regelmäßig kontrollieren! Vorgeschriebenen Luftdruck beachten!

2.6 Wartung

- Instandsetzungs-, Wartungs- und Reinigungsarbeiten sowie die Beseitigung von Funktionsstörungen grundsätzlich nur bei ausgeschaltetem Antrieb und stillstehendem Motor vornehmen! – Zündschlüssel abziehen!
- Muttern und Schrauben regelmäßig auf festen Sitz prüfen und gegebenenfalls nachziehen!
- Bei Wartungsarbeiten am angehobenen Gerät stets Sicherung durch geeignete Abstützelemente vornehmen!
- Beim Auswechseln von Arbeitswerkzeugen mit Schneiden geeignetes Werkzeug und Handschuhe benutzen!
- Öle, Fette und Filter ordnungsgemäß entsorgen!
- Vor Arbeiten an der elektrischen Anlage stets Stromzufuhr trennen!
- Bei Ausführung von elektrischen Schweißarbeiten am Traktor und angebauten Geräten Kabel am Generator und der Batterie abklemmen!
- Bei Gasspeichern nur Stickstoff zum Auffüllen verwenden – Explosionsgefahr!
- Ersatzteile müssen mindestens den vom Gerätehersteller festgelegten technischen Anforderungen entsprechen! Dies ist durch Originalersatzteile gegeben!

2.7 Zusätzliche Hinweise: Mechanische Drillmaschinen

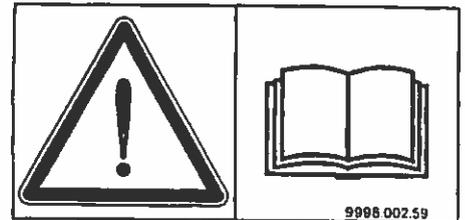
- Während der Abdreprobe auf Gefahrstellen durch rotierende und oszillierende Maschinenteile achten!
- Trittflächen nur beim Befüllen nutzen, während des Betriebes ist das Mitfahren verboten!
- Beim Straßentransport die Spurscheiben der Voraufmarkierung schützen bzw. abnehmen!
- Beim Befüllen des Saatkastens Hinweise des Geräteherstellers beachten!
- Spuranreißer in Transportstellung verriegeln!
- Keine Teile in den Saatkasten legen – auch beim Rangieren rotiert die Rührwelle!
- Zulässige Füllmenge beachten!

Erklärung der Pictogrammsymbole 10.96

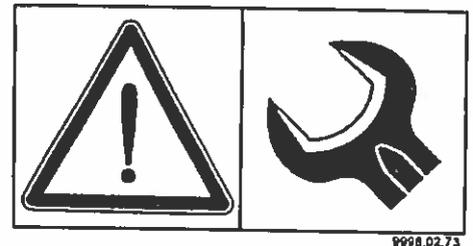
Die Warnbildzeichen weisen auf mögliche Gefahrenstellen hin; sie geben Hinweise für den gefahrlosen Betrieb der Maschine.

Die Warnbildzeichen immer sichtbar halten (schmutzfrei) und bei Verlust ersetzen (z.B. nach Reparatur oder neuer Lackierung).

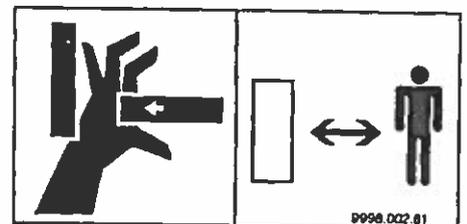
Vor Inbetriebnahme Betriebsanleitung lesen.
Sicherheitshinweise beachten. Transport- und Montagehinweise beachten.



Nach Ersteinsetzung alle Schrauben nachziehen;
weiterhin regelmäßig auf festen Sitz kontrollieren.
Spezielle Anzugsdrehmomente siehe Betriebsan-
leitung bzw. Ersatzteilliste.
Drehmomentschlüssel benutzen!



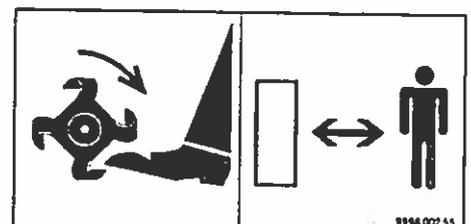
Quetschgefahr. Abstand halten!



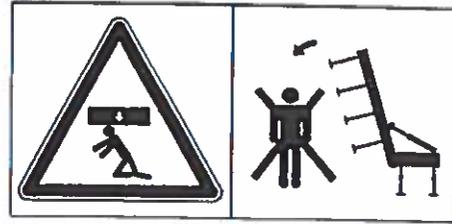
Pflug dreht und schwenkt. Abstand halten. Nicht im
Schwenkbereich aufhalten.



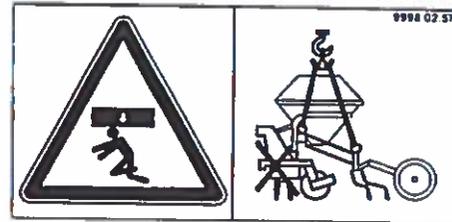
Umlaufende Werkzeuge. Abstand halten. Nicht
hinter Schutzvorrichtungen, Abdeckbleche u.s.w.
greifen. Bei Arbeiten an der Maschine oder in deren
Nähe vorher Werkzeuge stillsetzen.



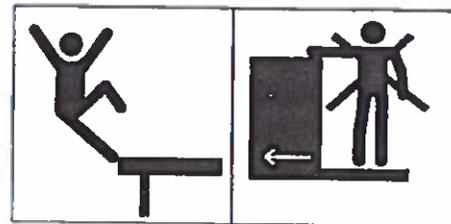
Ausklappbare Seitenteile. Abstand halten. Nicht in den Klappbereich treten. Beim Ausklappen auf genügend Freiraum achten.



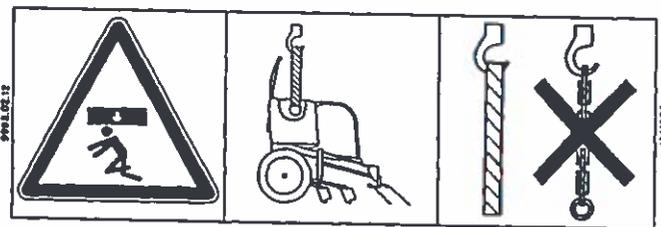
Lebensgefahr durch Last von oben.
„Turbodrill“ nur an den Transportösen aufnehmen.
Dabei niemals Drillmaschine gemeinsam mit Bodenbearbeitungsgerät anheben.



Nicht auf dem Ladesteg mitfahren. Ladesteg nur bei ruhender, am Schlepper angebauter oder ordnungsgemäß abgestützter Maschine betreten.
Ladesteg nur zur Saatkastenfällung betreten.



Lebensgefahr durch Last von oben.
„Multidrill“ nur in mittlerer Schottwand des Saatkastens aufnehmen.
Nur Textilgurte, keine Ketten verwenden.



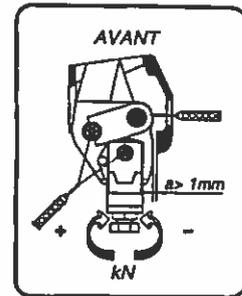
Lebensgefahr durch Last von oben.
„Multidrill A“ nur an Transportöse aufnehmen.
Dabei niemals Drillmaschine gemeinsam mit Bodenbearbeitungsgerät anheben.



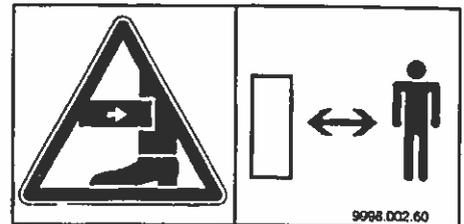
Anschlagmittel hier anschlagen !



Steinsicherung an den mit der Fettpresse gekennzeichneten Stellen schmieren. Erhöhung der Auslösekraft der Steinsicherung durch drehen der Schraube (kN) links (!) herum, Reduzierung durch drehen rechts herum. Spaltmaß a darf nie kleiner als 1 mm werden. Achtung ! Feder steht unter Vorspannung. Steinsicherung niemals eigenmächtig zerlegen. Lebensgefahr !

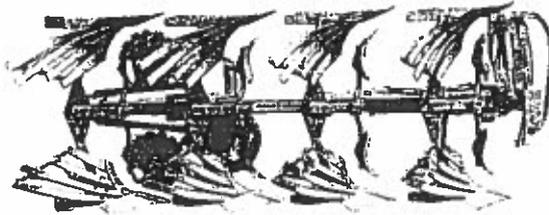
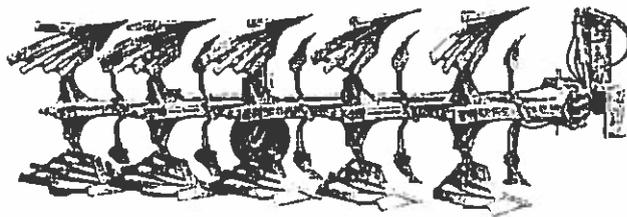


Beine können durch plötzlich ausschwenkende oder herausgeschleuderte Elemente getroffen werden. Abstand halten !





Ersatzteilliste



ANBAU-DREHPFLÜGE

Supertaube-Variant 160 C, MC

BAUREIHE 4

Supertaube-Vari-Avant 160 C, MC

BAUREIHE 5

Bei Ersatzteilbestellungen bitte Rückseite beachten!

RABEWERK



Wichtig bei Ersatzteilbestellungen:

Bitte machen Sie bei jeder Bestellung folgende Angaben:

1. Gerätetype (auf Typenschild eingeschlagen).
2. Maschinenummer (auf Typenschild und Rahmen eingeschlagen).

RABE  WERK <small>GmbH + Co. D-49152 Bad Essen</small>	
Typ	
Nr.	Kontrolle

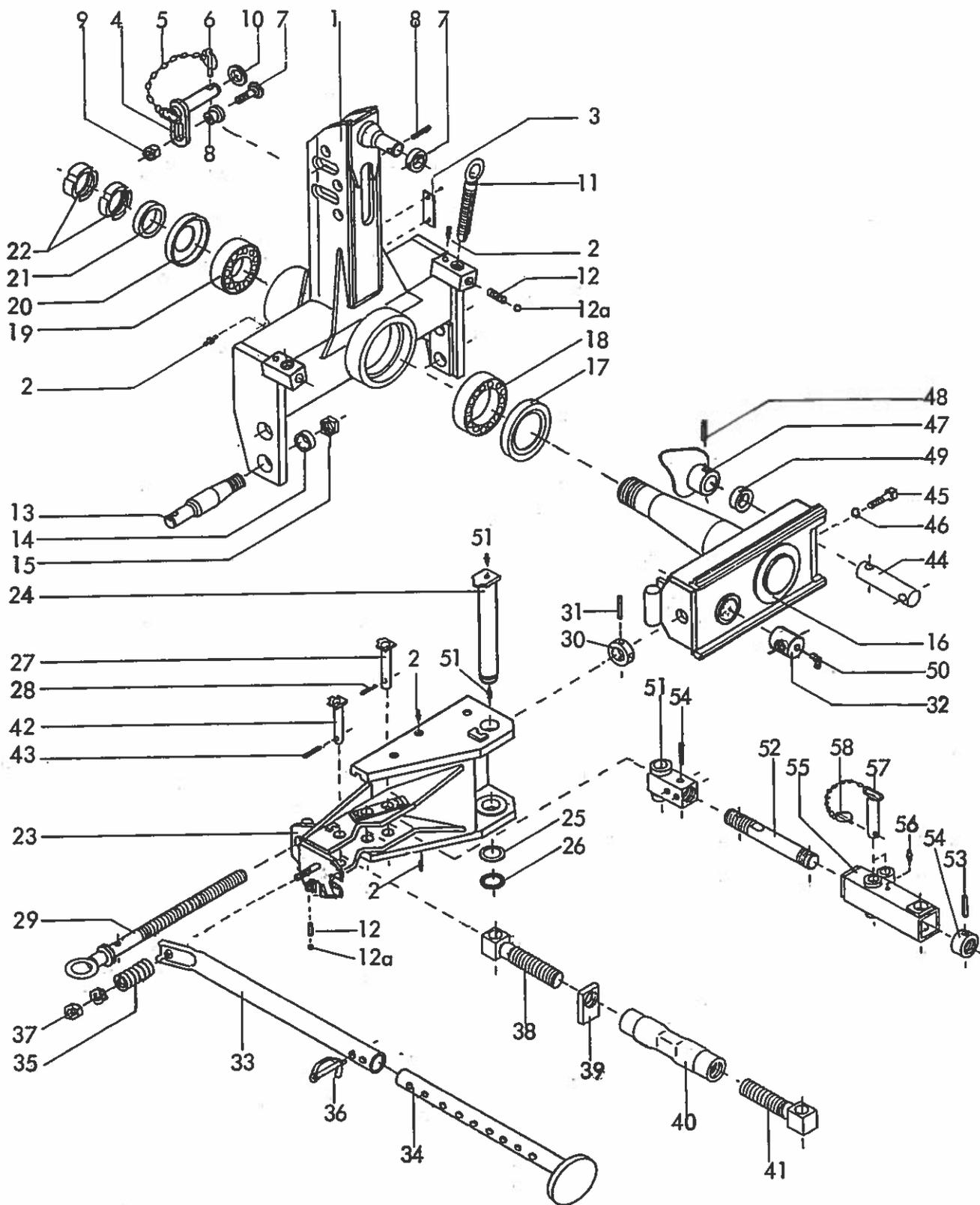
▲
Typenschild

3. Bestellnummer oder, falls hinter der entsprechenden Bildnummer keine Bestellnummer angegeben ist, die Lagernummer bzw. die DIN-Nummer mit den dazugehörigen Maßen. Wünschen Sie den Bezug kompletter Baugruppen, so geben Sie bitte die unterstrichene Bestellnummer an.
4. Die gewünschte Stückzahl der zu liefernden Ersatzteile.

RABE WERK

GmbH + Co., Landmaschinenfabrik, D-49152 Bad Essen

Telefon: (05472) 7710 · Telex: 941617 · Telefax: (05472) 771190



4762 / 4763
 Supertaube-Variant 160 C, MC Baureihe 4
 Supertaube-Vari-Avant 160 C, MC Baureihe 5
 08.97

2

Gerätetyp: Supertaube-Variant 160 C, MC Baureihe 4
Supertaube-Vari-Avant 160 C, MC Baureihe 5

Bild Ref. Flg.	Bestell-Nr. Part.-No. Référence	Stück Qty. Qte.	Bezeichnung	Technische Angaben Technical data. Données techniques	Description	Désignation
1	4771.01.01	1	Turm		Headstock	Tete
2	4716.38.00	5	Schmiemippel H 1 8x1		Grease nipple	Graisneur
3	4716.37.00	1	Typenschild SX-4		ID-plate	ID-plaque
"	1476D410	2	Halbrundkerbnagel 4x10 DIN 1476		Rivet	Rivet
4	4782.29.01	1	O.L.-Stock Kat. II		Top link pin	Piton 3 eme point
4	4782.30.01	1	O.L.-Stock Kat. III		Top link pin	Piton 3 eme point
5	6344.40.02	1	Sicherungskette kpl. mit Klappstecker		Chain	Chaîne
6	6344.40.01	1	Klappstecker		Linch pin	Eclisse serrage
7	4782.31.01	1	Gewindestück		Threaded part	Axe
8	4782.31.02	1	Hülse		Sleeve	Doille
9	980DV14PA	1	Sicherungsmutter VM 14 DIN 980-8 verz.		Lock nut	Ecrou d arret
10	126D26	1	Scheibe 26 DIN 126		Washer	Rondelle
	4782.29.04	1	O.L.-Stock Kat. II komplett, Bild-Nr. 4-10		Top link pin Cat II cpl. No 4-10	Piton 3 eme point Rep No 4-10
	4782.30.03	1	O.L.-Stock Kat. III komplett, Bild-Nr. 4-10		Top link pin Cat III cpl. No 4-10	Piton 3 eme point Rep No 4-10
11	4782.21.01	2	Verkantungsspindel		Adj. Spindle	Manivelle
12	4716.12.00	3	Druckfeder DF-80		Compression spring	Ressort de compres.
12a	4716.36.00	3	Kugel RB-14/III Ø 14 ID-3		Ball	Bille
13	4723.20.00	2	U.L.-Bolzen Kat. II		Lower link pin II	Piton interieur II
14	4723.21.00	2	Hülse AC-60x6x20		Sleeve	Doille
15	934D3615P	2	6-ktmu. M 36x1,5 DIN 934-8		Hex. nut	Ecrou H
16	4782.19.02	1	Drehachse		Turn over shaft	Arbre de retour.
17	4750.00.01	1	Nilosring 32024 AV		Nilosring	Baque nilos
18	720D32024X	1	Kegelrollenlager 32024X DIN 720		Taper roller bearing	Roulem arouleaux
19	720D32018X	1	Kegelrollenlager 32018X DIN 720		Taper roller bearing	Roulem. arouleaux
20	4744.02.01	1	Nilosring 32018 XAV		Nilosring	Baque nilos
21	4750.09.00	1	Distanzring		Spacer	Baque entretoise
22	981DKM17	2	Nutmutter KM 17 DIN 981		Key nut	Ecrou a gorges
23	4762.34.02	1	Zwischenplatte Variant		Interm. plate	Plaque intermed.
23	4763.27.03	1	Zwischenplatte Vari-Avant		Interm. plate	Plaque intermed.
24	4763.05.00	1	Rahmenbolzen		Pin	Axe de bati
25	4723.00.04	1	Seeger-Stürtscheibe 56x72x3		Washer	Rondelle
26	471D552	1	Sicherungsring 55x2 DIN 471		Circlip	Circlip
27	4759.32.00	1	Bolzen		Pin	Axe
28	1481D1045	1	Spannstift 10x45 DIN 1481		Roll pin	Goupille elastique

Gerätetyp: Supertaube-Variant 160 C,MC Baureihe 4
Supertaube-Vari-Avant 160 C,MC Baureihe 5

Bild-Nr.	Bestell-Nr.	Stückzahl	Ersatzteilbezeichnung
29	4762.16.00	1	Rahmenverlagerungsspindel verzinkt
30	4723.26.00	1	Stoßring verzinkt
31	1481D1065	1	Spannstift 10x65 DIN 1481
32	4763.00.01	1	Spindelmutter verzinkt
33	4750.54.00	1	Abstellstütze -Oberteil-
34	4750.56.00	1	Abstellstütze -Unterteil-
35	4750.61.01	1	Schraubendruckfeder
36	6806.38.01	1	Rohrklappstecker
37	934D1615N	2	6-ktmu. M 16x1,5 DIN 934-10
	<u>4750.59.01</u>	1	Abstellstütze komplett, Bild-Nr. 33-37
38	4762.06.03	1	Augenschraube M 36
39	4723.17.06	1	Gegenmutter -rechts-
40	4723.17.08	1	Spannschloßmutter
41	4762.07.02	1	Augenschraube M 36 L
	<u>4762.05.00</u>	1	Spannschloß -lang- komplett, Bild-Nr. 38-41
42	4757.21.00	1	Spannschloßbolzen
43	1481D840	1	Spannstift 8x40 DIN 1481
44	4771.12.01	1	Zylinderbolzen
45	931D1660P	1	6-ktschr. M 16x60 DIN 931-8.8
46	127DB16	1	Federring B 16 DIN 127
47	4771.13.01	1	Schlauchführung
48	1481D850	1	Spannstift 8x50 DIN 1481
49	4771.12.02	1	Distanzring
50	6805.00.05	1	Schmiernippel H 3 8x1
51	71412DA81	2	Schmiernippel AM 8x1 DIN 71412

08.97

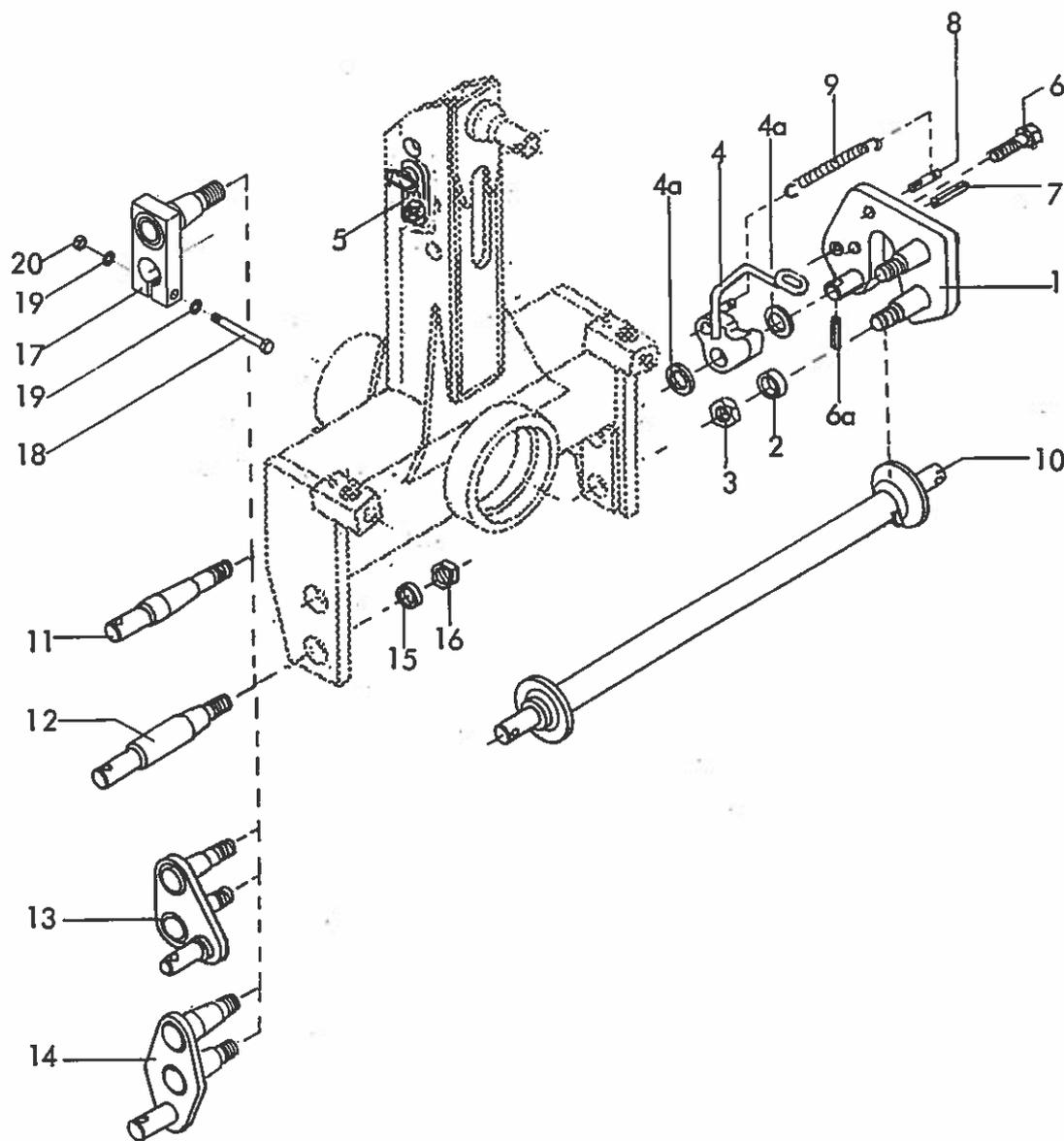
4

Gerätetyp:

Supertaube-Variant 160 C,MC Baureihe 4

Supertaube-Vari-Avant 160 C,MC Baureihe 5

Bild-Nr.	Bestell-Nr.	Stückzahl	Ersatzteilbezeichnung
51	4759.24.03	1	Einstellkopf für Variant 160 C,MC, Vari-Avant 160 MC
51	4759.24.04	1	Einstellkopf für Vari-Avant 160 C
52	4759.22.04	1	Zugstange 287 lg. für Variant 160 C,MC
52	4759.22.08	1	Zugstange 250 lg. für Vari-Avant 160 C,MC
53	4759.22.02	1	Mutter
54	1481D850	2	Spannstift 8x50 DIN 1481
55	4759.23.08	1	Außenteil für Variant 160 C,MC
55	4759.23.14	1	Außenteil für Vari-Avant 160 C,MC
56	4716.38.00	1	Schmiernippel H 1 8x1
57	8413.59.00	1	Steckstock TB-25x115 A
58	8405.12.09	1	Klappstecker STB-4,5x340
	<u>4759.38.02</u>	1	Schwenkbegrenzung (nur bei Schwenkzylinder) für Variant 160 C,MC komplett, Bild-Nr. 51-58
	<u>4759.38.05</u>	1	Schwenkbegrenzung (nur bei Schwenkzylinder) für Vari-Avant 160 MC komplett, Bild-Nr. 51-58
	<u>4759.38.06</u>	1	Schwenkbegrenzung (nur bei Schwenkzylinder) für Vari-Avant 160 C komplett, Bild-Nr. 51-58
			09.92



RABE & WERK Ersatzteilliste

Supertaube
Gerätetyp: Super-Albatros -Dreipunktanbau- -3-Point Headstock- -Attelage 3-points-

Bild Ref. Fig.	Bestell-Nr. Part.-No. Référence	Stück Qty. Qte.	Bezeichnung	Technische Angaben Technical data. Données techniques	Description	Désignation
1	4782.37.01	1	Fanghaken -links-		Quick couplerhock l.h.	Crochet gauche
1	4782.37.02	1	Fanghaken -rechts- (abgebildet)		Quick couplerhock r.h.	Crochet droite
2	4723.21.00	4	Hülse AC-60x6x20		Sleeve	Douille
3	934D3615P	4	6-ktmu. M 36 x 1,5 DIN 934-8		Hex. nut	Ecrou H
4	4777.05.01	1	Verschluss -links-		Lock l.h.	Fermeture gauche
4	4777.05.02	1	Verschluss -rechts- (abgebildet)		Lock r.h.	Fermeture droite
4a	988DS2535	4	Stützscheibe S 25x35 DIN 988		Washer	Rondelle
5	4782.29.04	1	O.L.-Stock Kat. 2 montiert		Top link pin cpl.	Piton 3 eme point
5	4782.30.03	1	O.L.-Stock Kat. 3 montiert		Top link pin cpl.	Piton 3 eme point
6	933D1640P	2	6-kt Schr. M 16x40 DIN 933-8.8		Hex. bolt	Vis H

6

Supertaube

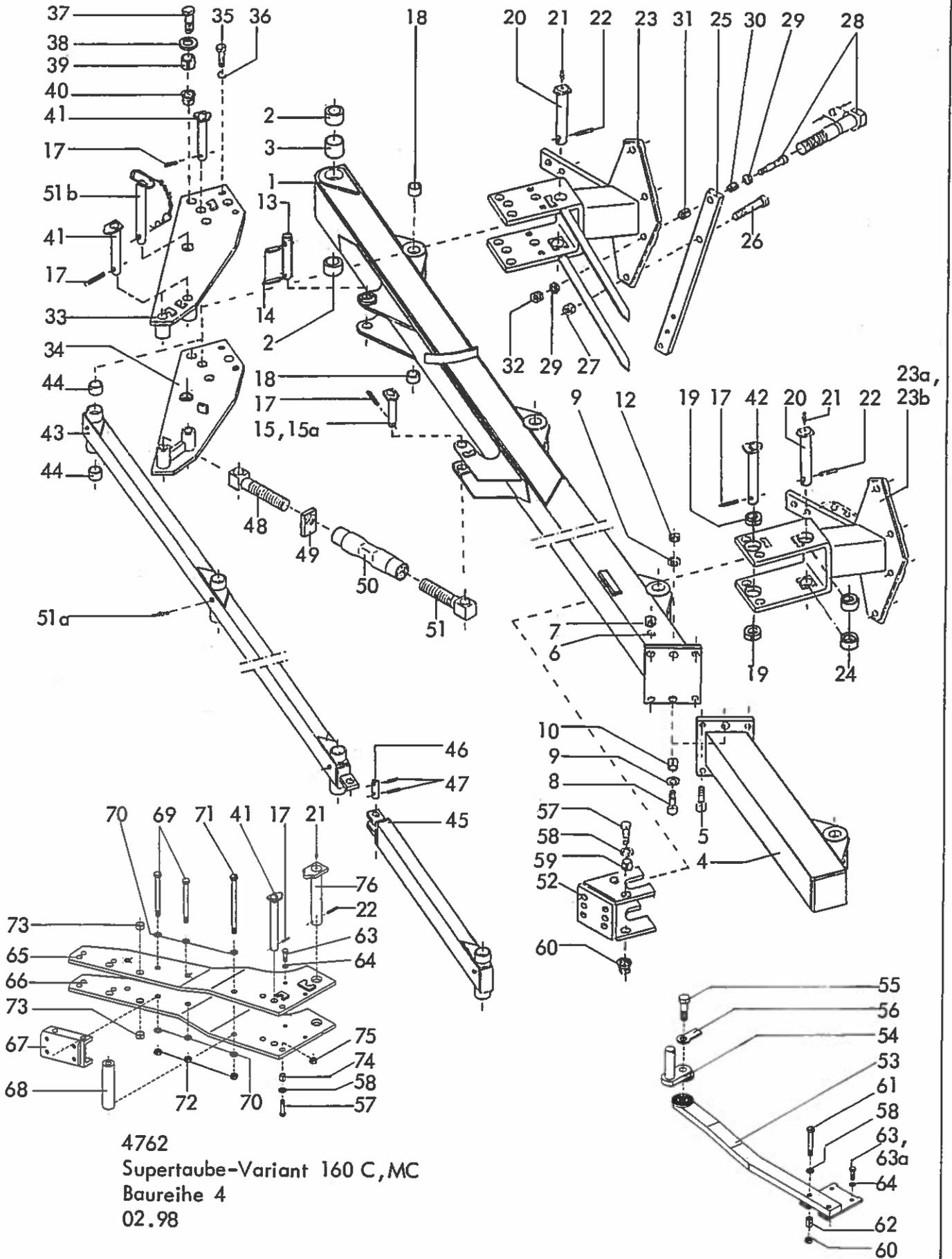
Gerätetyp: Super-Albatros

-Dreipunktanbau-

-3-Point Headstock-

-Attelage 3-points-

Bild Ref. Fig.	Bestell-Nr. Part.-No. Référence	Stück Qty. Qte.	Bezeichnung	Technische Angaben Technical data. Données techniques	Description	Désignation
6a	1481D836	2	Spannstift 8x36 DIN 1481		Roll pin	Goupille serrage
7	1481D1050	2	Spannstift 10x50 DIN 1481		Roll pin	Goupille serrage
8	1469DC1035	2	Paßkerbstift C 10x35 DIN 1469		Fixing pin	Goupille
9	4716.59.00	2	Zugfeder CF-162		Tensionspring	Ressort
10	4782.40.01	1	Dreipunktachse Kat. II		Shaft Cat. II	Attelage auto. cat II
10	4782.38.01	1	Dreipunktachse	Kat. III -kurz-	Shaft Cat. III short	" " "cat. III court
10	4782.39.01	1	Dreipunktachse	Kat. III -lang-	Shaft Cat. III long	" " "cat. III long
	<u>4782.27.01</u>	1	Schnellkuppler Kat. II komplett, Bild-Nr. 1-10		Shaft Cat. II cpl. Nos. 1-10	Attelage autocat II cpl. Rep. No. 1-10
	<u>4782.27.02</u>	1	Schnellkuppler Kat. III -kurz- komplett, Bild-Nr. 1-10		Shaft Cat. III short cpl. Nos. 1-10	Attelage auto cat III court cpl. 1-10
	<u>4782.27.03</u>	1	Schnellkuppler Kat. III -lang- komplett, Bild-Nr. 1-10		Shaft Cat III long cpl. Nos. 1-10	Attelage autocat III long cpl. 1-10
11	4723.22.00	2	Unterlenkerbolz. Kat. III -kurz-		Lower link pin Cat III short	Piton cat. III court
12	4723.23.00	2	Unterlenkerbolzen Kat. III -lang-		" " long	Piton cat. III long
13	4729.28.02	1	Vor/Zurückgesetzter U.L.-Zapfen Kat. II -links- (abgebildet)		Transposed pin Cat. II l.h.	Piton déporté cat. II gauche
13	4729.28.01	1	Vor/Zurückgesetzter U.L.-Zapfen Kat. II -rechts-		Transposed pin Cat. II r.h.	Piton déporté cat. II droite
13	4750.39.01	1	Vor/Zurückgesetzter U.L.-Zapfen Kat. III -kurz- links (abgebildet)		Transposed pin Cat III short l.h.	Piton déporté cat. III court gauche
13	4750.39.02	1	Vor/Zurückgesetzter U.L.-Zapfen Kat. III -kurz- rechts		Transposed pin Cat III short r.h.	Piton déporté cat. III court droite
13	4750.40.01	1	Vor/Zurückgesetzter U.L.-Zapfen Kat. III -lang- links (abgebildet)		Transposed pin Cat. III long	Piton déporté cat. III long
13	4750.40.02	1	Vor/Zurückgesetzter U.L.-Zapfen Kat. III -lang- rechts		Transposed pin Cat. III long r.h.	Piton déporté cat. III long droite
14	4723.71.00	1	Tieferl. U.L.-Zapfen Kat. III -lang-		Shaft Cat. III long	Piton cat. III long
14	4735.21.00	1	Tieferl. U.L.-Zapfen Kat. III -kurz-		Shaft Cat. III short	Piton cat. III court
15	4723.21.00	2(4)	Hülse AC-60x6x20		Sleeve	Douille
16	934D3615P	2(4)	6-ktmu. M 36x1,5 DIN 934-8		Hex. nut	Ecrou H
17	4782.57.01	2	Stützzapfen		Shaft	Piton
18	931D14110P	2	6-ktchr. M 14x110 DIN 931-8.8		Hex. bolt	Vis H
19	1441D15	4	Scheibe 15 DIN 1441		Washer	Rondelle
20	934D14P	2	6-ktmu. M 14 DIN 934-8		Hex. nut	Ecrou H



8

Gerätetyp: Supertaube-Variant 160 C ,MC Baureihe 4

Bild-Nr.	Bestell-Nr.	Stückzahl	Ersatzteilbezeichnung
1	4762.21.04	1	Grundrahmen 160 C 3-furchig, Körperabstand : 930
1	4762.15.07	1	Grundrahmen 160 C 4-furchig, Körperabstand : 930
1	4762.22.04	1	Grundrahmen 160 MC 3-furchig, Körperabstand : 1000
1	4762.12.11	1	Grundrahmen 160 MC 4-furchig, Körperabstand : 1000
2	4771.14.01	2	Stahleinspannbuchse E 65x55x85 F 3 spez.
3	4762.00.04	1	Distanzhülse
4	4763.06.00	1	Ansatz 160 C , Körperabstand : 930
4	4763.07.00	1	Ansatz 160 MC , Körperabstand : 1000
5	961D201555P	4	6-ktschr. M 20x1,5x55 DIN 961-8.8
6	127DB20	4	Federring B 20 DIN 127
7	934D2015N	4	6-ktmu. M 20x1,5 DIN 934-10
8	960D161560M	2	6-ktschr. M 16x1,5x60 DIN 960-12.9
9	6916D17	4	Scheibe 17 DIN 6916
10	4723.00.03	2	Spannstift 25x 30, Wandstärke 4
12	934D1615N	2	6-ktmu. M 16x1,5 DIN 934-10
13	4762.00.06	1	Bolzen
14	1481D845		Spannstift 8x45 DIN 1481
15	4762.17.00	1	Bolzen für C
15a	4745.18.00	1	Spannschloßbolzen ZB-25x137 für MC
17	1481D840	6-8	Spannstift 8x40 DIN 1481
			Stückzahl pro Konsole :
18	4757.38.01	2	Stahleinspannbuchse E 49x40x55 F 3 spez.
19	1498D253214	2	Einspannbuchse EG 25/32x14 DIN 1498
20	4756.23.00	1	Konsolenbolzen ZB-40x218
21	4716.38.00	1	Schmiernippel H 1 8x1
22	1481D850	1	Spannstift 8x50 DIN 1481
23	4756.70.09	1	Grindelkonsole 1. Körper
23a	4756.70.10	1	Grindelkonsole 2. Körper
23b	4756.70.11	1	Grindelkonsole ab 3. Körper
			} kpl. mit Buchsen
24	4770.36.01	2	Stahleinspannbuchse E 50x40x21 F 3 spez.
25	7001.19.03	2	Stielgrindel 70x35 für Rahmenhöhe 800
26	960D2015100M	2	6-ktschr. M 20x1,5x100 DIN 960-12.9 , $M_G = 640 \text{ Nm}$
27	934D2015N	2	6-ktmu. M 20x1,5 DIN 934-10
28	7001.24.00	2	Scherschraube mit Kerbe (M 16x1,5x100, Maß $\alpha = 33$) $M_G = 225 \text{ Nm}$

Gerätetyp: Supertaube-Variant 160 C ,MC Baureihe 4

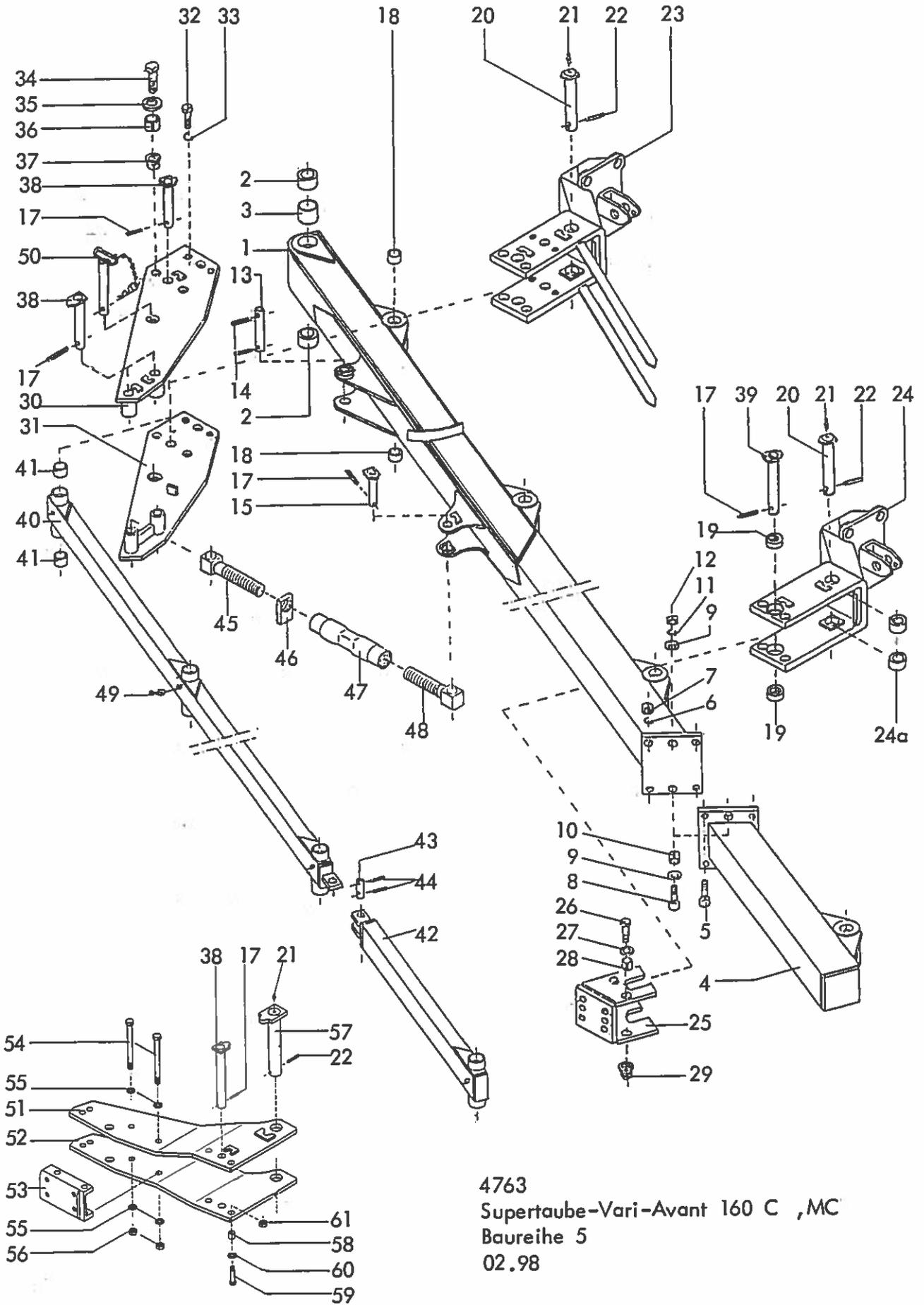
Bild-Nr.	Bestell-Nr.	Stückzahl	Ersatzteilbezeichnung
29	6916D17	4	Scheibe 17 DIN 6916
30	7001.05.00	2	Spannstift 21x28
31	7001.06.00	2	Spannstift 21x36
32	934D1615P	2	6-ktmu. M 16x1,5 DIN 934-8
33	4762.11.00	1	Anlenkkonsole C -oben-
34	4762.10.00	1	Anlenkkonsole C -unten-
33	4762.09.00	1	Anlenkkonsole MC -oben-
34	4762.08.00	1	Anlenkkonsole MC -unten-
35	933D1230N	4	6-ktschr. M 12x30 DIN 933-10.9
36	127DA12	4	Federring A 12 DIN 127
37	960D161560M	4	6-ktschr. M 16x1,5x60 DIN 960-12.9
38	6916D17	4	Scheibe 17 DIN 6916
39	7001.05.00	4	Spannstift 21x28
40	8405.00.18	4	Poly-Stop-6-ktmu. mit Bund M 16x1,5-10
41	4757.19.00	3	Schubstangenbolzen (1. Körper)
42	4756.24.00	3-4	Schubstangenbolzen ZB-25x232 (2. - 5. Körper)
43	4756.13.14	1	Schubstange C 3-furchig K.A. = 930
43	4756.13.10	1	Schubstange C 4-furchig K.A. = 930
43	4756.13.02	1	Schubstange MC 3-furchig K.A. = 1000
43	4756.13.12	1	Schubstange MC 4-furchig, K.A. = 1000
44	1498D253228	8-10	Buchse EG 25/32x28 DIN 1498
45	4756.14.06	1	Schubstange zum Ansatz C , K.A. = 930
45	4756.14.02	1	Schubstange zum Ansatz MC , K.A. = 1000
46	4733.24.00	1	Bolzen zur Schubstange
47	1481D530	2	Spannstift 5x30 DIN 1481
48	4762.02.02	1	Augenschraube M 36 -kurz-
49	4723.17.06	1	Gegenmutter -rechts-
50	4762.04.00	1	Spannschloßmutter -kurz-
51	4762.03.02	1	Augenschraube M 36 L -kurz-
	<u>4762.01.00</u>	1	Spannschloß M 36 -kurz- komplett, Bild-Nr. 48-51
51 a	4716.43.00	3-5	Schmiernippel H 2 8x1
51 b	4762.40.02	1	Steckstock kpl. (Transportsicherung)

10

Gerätetyp: Supertaube-Variant 160 C,MC Baureihe 4

Bild-Nr.	Bestell-Nr.	Stückzahl	Ersatzteilbezeichnung
52	4756.45.01	1	Stützradhalter für 3-furchig am vorletzten Körper montiert (nur für Tastrad)
53	4756.82.01	1	Rundsechhalter -oben- (abgebildet)
53	4756.82.02	1	Rundsechhalter -unten-
54	7210.33.01	2	Exzenterzapfen für ungefedertes Rundsech
54	7210.33.05	2	Exzenterzapfen für gefedertes Rundsech
55	933D2465P	2	6-ktschr. M 24x65 DIN 933-8.8
56	93D25	2	Sicherungsblech 25 DIN 93
57	960D161560M	4(8)	6-ktschr. M 16x1,5x60 DIN 960-12.9
58	6916D17	4(8)	Scheibe 17 DIN 6916
59	7001.05.00	4(8)	Spannstift 21x28
60	8405.00.18	4(8)	Poly-Stop-6-ktmu. mit Bund M 16x1,5-10
61	960D161590P	4	6-ktschr. M 16x1,5x90 DIN 960-8.8
61	960D1615100N	4	6-ktschr. M 16x1,5x100 DIN 960-10.9
62	7346D2128	4	Spannstift 21x28 DIN 7346
62	7346D2136	4	Spannstift 21x36 DIN 7346
63	933D1235N	4	6-ktschr. M 12x35 DIN 933-10.9
63a	931D1245P	4	6-ktschr. M 12x45 DIN 931-8.8
64	127DA12A	4	Federring A 12 DIN 127 verz.
65	4756.88.01	1	Schraubplatte -oben-
66	4756.88.02	1	Schraubplatte -unten-
67	4756.86.06	1	Tastradanlenkung
68	4756.86.04	1	Distanzrohr
69	931D20180P	2	6-ktschr. M 20x180 DIN 931-8.8
70	125DA21A	6	Scheibe A 21 DIN 125 verz.
71	931D20260P	1	6-ktschr. M 20x260 DIN 931-8.8
72	934D20PA	3	6-ktmu. M 20 DIN 934-8 verz.
73	4756.86.05	2	Buchse 20x28x14
74	4760.00.06	4	Spannstift 21x22
75	980DV1615N	4	Sicherungsmutter VM 16x1,5 DIN 980-10
76	4756.83.01	1	Konsolenbolzen -lang-

02.98



4763
 Supertaube-Vari-Avant 160 C ,MC
 Baureihe 5
 02.98

12

Gerätetyp: Supertaube-Vari-Avant 160 C ,MC

Baureihe 5

Bild-Nr.	Bestell-Nr.	Stückzahl	Ersatzteilbezeichnung
1	4763.17.03	1	Grundrahmen 160 C 3-furchig, Körperabstand : 930
1	4763.08.07	1	Grundrahmen 160 C 4-furchig, Körperabstand : 930
1	4763.18.03	1	Grundrahmen 160 MC 3-furchig, Körperabstand : 1000
1	4763.09.03	1	Grundrahmen 160 MC 4-furchig, Körperabstand : 1000
2	4771.14.01	2	Stahleinspannbuchse E 65x55x85 F 3 spez.
3	4762.00.04	1	Distanzhülse
4	4763.06.00	1	Rahmenansatz 160 C , Körperabstand : 930
4	4763.07.00	1	Rahmenansatz 160 MC , Körperabstand : 1000
5	961D201555P	4	6-ktschr. M 20x1,5x55 DIN 961-8.8
6	127DB20	4	Federring B 20 DIN 127
7	934D2015N	4	6-ktmu. M 20x1,5 DIN 934-10
8	960D161560M	2	6-ktschr. M 16x1,5x60 DIN 960-12.9
9	6916D17	4	Scheibe 17 DIN 6916
10	4723.00.03	2	Spannstift 25x 30, Wandstärke 4
12	934D1615N	2	6-ktmu. M 16x1,5 DIN 934-10
13	4762.00.06	1	Bolzen
14	1481D845	1	Spannstift 8x45 DIN 1481
15	4745.18.00	1	Spannschloßbolzen ZB-25x137
17	1481D840	8-9	Spannstift 8x40 DIN 1481 Stückzahl pro Konsole :
18	4757.38.01	2	Stahleinspannbuchse E 49x40x55 F 3 spez.
19	1498D253214	2	Einspannbuchse EG 25/32x14 DIN 1498
20	4756.23.00	1	Konsolenbolzen ZB-40x218
21	4716.38.00	1	Schmiernippel H 1 8x1
22	1481D850	1	Spannstift 8x50 DIN 1481
23	4757.26.00	1	Avantkonsole 1. Körper
24	4757.10.01	1	Grindelkonsole 2.-5. Körper
24a	4770.36.01	2	Stahleinspannbuchse E 50x40x21 F 3 spez.
			} komplett mit Buchsen
25	4763.19.01	1	Stützradhalter für 3-furchig am vorletzten Körper montiert (nur für Tastrad)

Gerätetyp: Supertaube-Vari-Avant 160 C ,MC

Baureihe 5

Bild-Nr.	Bestell-Nr.	Stückzahl	Ersatzteilbezeichnung
26	960D161560M	4	6-ktschr. M 16x1,5x60 DIN 960-12.9
27	6916D17	4	Scheibe 17 DIN 6916
28	7001.05.00	4	Spannstift 21x28
29	8405.00.18	4	Poly-Stop-6-ktmu. mit Bund M 16x1,5-10
30	4757.17.00	1	Anlenkkonsole C. -oben-
31	4757.18.00	1	Anlenkkonsole C -unten-
30	4763.15.00	1	Anlenkkonsole MC -oben-
31	4763.14.00	1	Anlenkkonsole MC -unten-
32	933D1230N	4	6-ktschr. M 12x30 DIN 933-10.9
33	127DA12	4	Federring A 12 DIN 127
34	960D161560M	4	6-ktschr. M 16x1,5x60 DIN 960-12.9
35	6916D17	4	Scheibe 17 DIN 6916
36	7001.05.00	4	Spannstift 21x28
37	8405.00.18	4	Poly-Stop-6-ktmu. mit Bund M 16x1,5-10
38	4757.19.00	3	Schubstangenbolzen (1. Körper)
39	4756.24.00	3(4)	Schubstangenbolzen ZB-25x232 (3.-4. Körper)
40	4756.13.14	1	Schubstange C 3-furchig, K.A. = 930
40	4756.13.10	1	Schubstange C 4-furchig, K.A. = 930
40	4756.13.02	1	Schubstange MC 3-furchig, K.A. = 1000
40	4756.13.12	1	Schubstange MC 4-furchig, K.A. = 1000
41	1498D253228	8-10	Buchse EG 25/32x28 DIN 1498
42	4756.14.06	1	Schubstange zum Ansatz CD, K.A. = 930
42	4756.14.02	1	Schubstange zum Ansatz MCD, K.A. = 1000
43	4733.24.00	1	Bolzen zur Schubstange
44	1481D530	2	Spannstift 5x30 DIN 1481
45	4762.02.02	1	Augenschraube M 36 -kurz-
46	4723.17.06	1	Gegenmutter -rechts-
47	4762.04.00	1	Spannschloßmutter -kurz-
48	4762.03.02	1	Augenschraube M 36 L -kurz-
	<u>4762.01.00</u>	1	Spannschloß M 36 -kurz- komplett, Bild-Nr. 45-48
49	4716.43.00	3-5	Schmiemippel H 2 8x1
50	4762.40.02	1	Steckstock komplett (Transportsicherung)

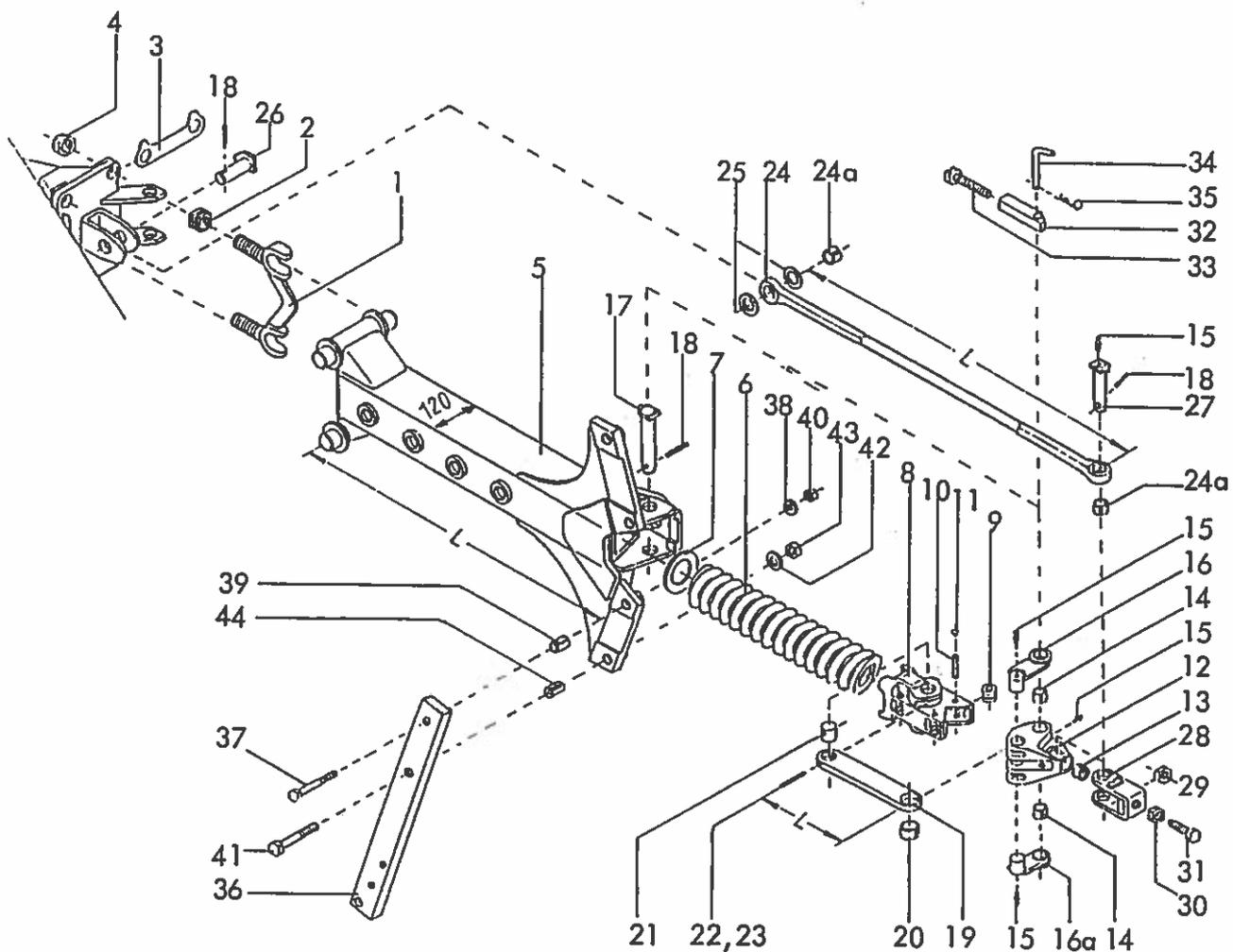
02.98

13a

Gerätetyp: Supertaube-Vari-Avant 160 C,MC Baureihe 5

Bild-Nr.	Bestell-Nr.	Stückzahl	Ersatzteilbezeichnung
51	4757.43.01	1	Schraubplatte -oben-
52	4757.43.02	1	Schraubplatte -unten-
53	4756.86.06	1	Tastradanlenkung
54	931D20180P	2	6-ktschr. M 20x180 DIN 931-8.8
55	125DA21A	4	Scheibe A 21 DIN 125 verz.
56	934D20PA	2	6-ktmu. M 20 DIN 934-8 verz.
57	4756.83.01	1	Konsolenbolzen -lang-
58	4746.00.06	4	Spannstift 21x22
59	960D161560M	4	6-ktschr. M 16x1,5x60 DIN 960-12.9
60	6916D17	4	Scheibe 17 DIN 6916
61	980DV1615N	4	Sicherungsmutter VM 16x1,5 DIN 980-10

02.98



RABEWERK Ersatzteilliste

Gerätetyp: Avant-Steinsicherung 120

Auto-Reset 120

Sécurité-Avant 120

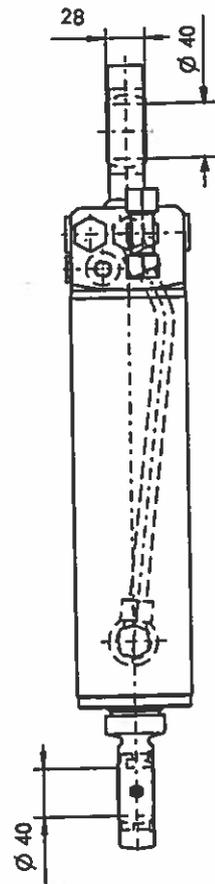
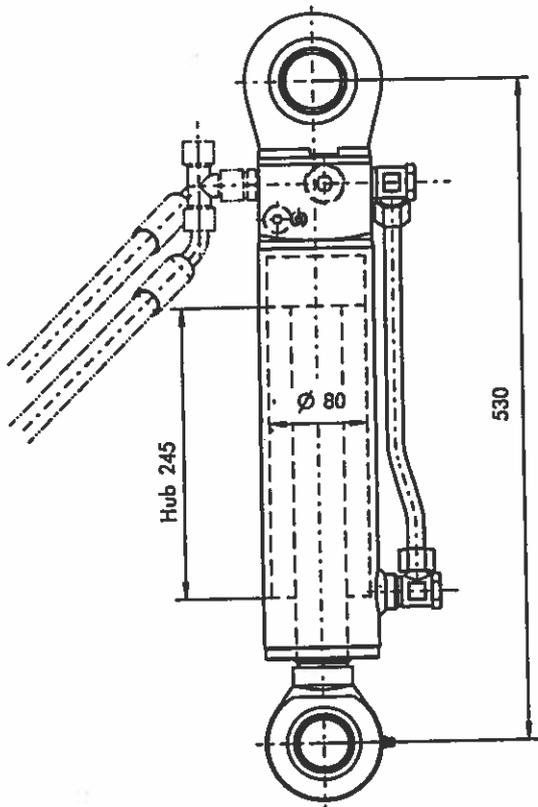
Bild Ref. Fig.	Bestell-Nr. Part.-No. Référence	Stück Qty. Qte.	Bezeichnung	Technische Angaben Technical data. Données techniques	Description	Désignation
1	4724.07.00	2	Grindellager		Legmounting	Demi-coguille
2	4724.52.10	4	Einstellmutter M 24x1,5-10		Adj, nut	Ecrou M 24x1,5-10
3	4724.01.05	2	Sicherungsflasche		Fishplate	Toile d'arrêt
4	985D2415P	4	6-ktmu. M 24x1,5 DIN 985-8		Hex. nut	Ecrou H
5	4724.51.00	1	Zwischengrindel L = 925 (120x120)		Interm. leg	Etancon interme.
6	4745.52.00	1	Druckfeder DF-373, Ø 103 L = 653		Compression spring	Ressort de compres.
7	4724.01.07		Distanzscheibe (bei Bedarf)		Spacer (if regu.)	Entretoise
8	4724.10.00	1	Schubelement TAF-16		Push element	
9	4724.01.03	4	Rolle		Roller	Rouleou
10	1481D1355	4	Spannstift 13x55 DIN 1481		Roll pin	Goupille serrage
11	4724.41.03	8	Verschlussstopfen GPN 300/V3		Plug	Bouchon
12	4724.38.01	1	Winkelhebel		Angle lever	Levier d'angle
13	4724.38.02	1	Druckscheibe		Tension ring	Rondelle
14	4760.51.02	2	Stahleinspannbuchse E 32x25x32 F 3		Bush	Bague
15	71412DA81	5	Schmiernippel AM 8x1 DIN 71412		Grease nipple	Graisseur

Gerätetyp: Avant-Steinsicherung 120

Auto-Reset 120

Sécurité-Avant 120

Bild Rel. Fig.	Bestell-Nr. Part.-No. Référence	Stück Qty. Qte.	Bezeichnung	Technische Angaben Technical data. Données techniques	Description	Désignation
16	4724.39.03	1	Schubstangenlagerbolzen -links-		Pushrodpin l.h.	Axe gauche
16a	4724.39.04	1	Schubstangenlagerbolzen -rechts-		Pushrodpin r.h.	Axe droite
17	4724.74.00	1	Winkelhebellagerbolzen		Angle lever pin	Axe
18	1481D840	3	Spannstift 8x40 DIN 1481		Roll pin	Goupille serrage
19	4724.49.01	2	Schubstange -kurz- L = 185		Push rod	Tige poussair courte
20	4760.49.04	2	Stahleinspannbuchse E 40x32x16 F 3		Bush	Bague
21	4724.11.02	2	Lagerbolzen Ø 32x33		Bearing pin	Axe Ø 32x33
22	1481D850	2	Spannstift 8x50 DIN 1481		Roll pin	Goupille serrage
23	1481D550	2	Spannstift 5x50 DIN 1481		Roll pin	Goupille serrage
	<u>4724.49.00</u>	2	Schubstange -kurz- montiert Bild-Nr. 19-23		Push rod assy. Nos. 19-23	Tige pousoir courte cpl.Rep.No.19-23
24	4724.15.00	1	Zugstange L = 989 kpl. mit Buchsen		Pull rod cpl.	Tige pousoir cpl.
24a	4760.49.01	2	Stahleinspannbuchse E 30x25x28 F 3		Bush	Bague
25	6916D25	2	Scheibe 25 DIN 6916		Washer	Rondelle
26	4724.75.00	1	Zugstangenbolzen -vom-		Pullrodpin front	Axe avant
27	4745.68.00	1	Zugstangenbolzen -hinten-		Pullrodpin rear	Axe arrière
28	4745.67.01	1	Spannbügel		Chucking jaw	Etrier
29	934D2415M	1	6-ktmu. M 24x1,5 DIN 934-12		Hex. nut	Ecrou H
30	936D2415P	1	6-ktmu. M 24x1,5 DIN 936-8		Hex. nut	Ecrou H
31	4724.01.04	1	Stellschraube		Adjusting screw	Vis de réglage
	<u>4745.63.02</u>	1	Steinsicherung montiert, Bild-Nr.1-31		Auto-Reset assy. Nos. 1-31	Sécurité cpl. Rep.No. 1-31
32	4724.40.02	1	Gewindestück		Threaded piece	Pièce fileté
33	4724.40.04	1	Einstellschraube M 20x60		Adjusting screw	Vis de réglage
34	2607.21.00	1	Steckstock TB-16x100		Pin	Brache
35	4716.35.00	1	Federsteckstock BTB-4		R-clip	Goupille Beta
	<u>4724.40.00</u>	1	Sperrstück montiert, Bild-Nr. 32-35		Lock assy. 32-35	Verrou de blocage 32-35
36	7001.01.02	2	Stielgrindel 70x30, 700 Rahmenhöhe		Leg 70x30 700 U.B.	Etancan 70x30 700 s/bati
36	7001.01.03	2	Stielgrindel 70x30, 750 Rahmenhöhe		Leg 70x30 750 U.B.	750 s/bati "
36	7001.01.04	2	Stielgrindel 70x30, 800 Rahmenhöhe		Leg 70x30 800 U.B.	800 s/bati "
37	960D161590P	2	6-ktschr. M 16x1,5x90 DIN 960-8.8 M _a = 225 Nm		Hex. bolt Torque 225 Nm	Vis H Couple 225 Nm
38	6916D17	2	Scheibe 17 DIN 6916		Washer	Rondelle
39	7001.15.00	2	Spannstift 21x32 mit Wellenschlitz		Roll pin	Goupille elastique
40	934D1615P	2	6-ktmu. M 16x1,5 DIN 934-8		Hex. nut	Ecrou H
41	960D201590N	2	6-ktschr. M 20x1,5x90 DIN 960-10.9 M _a = 640 Nm		Hex. bolt Torque 640 Nm	Vis H Couple 640 Nm
42	6916D21	2	Scheibe 21 DIN 6916		Washer	Rondelle
43	934D2015N	2	6-ktmu. M 20x1,5 DIN 934-10		Hex. nut	Ecrou H
44	7002.05.00	2	Spannstift 25x32 mit Wellenschlitz		Roll pin	Goupille elastique

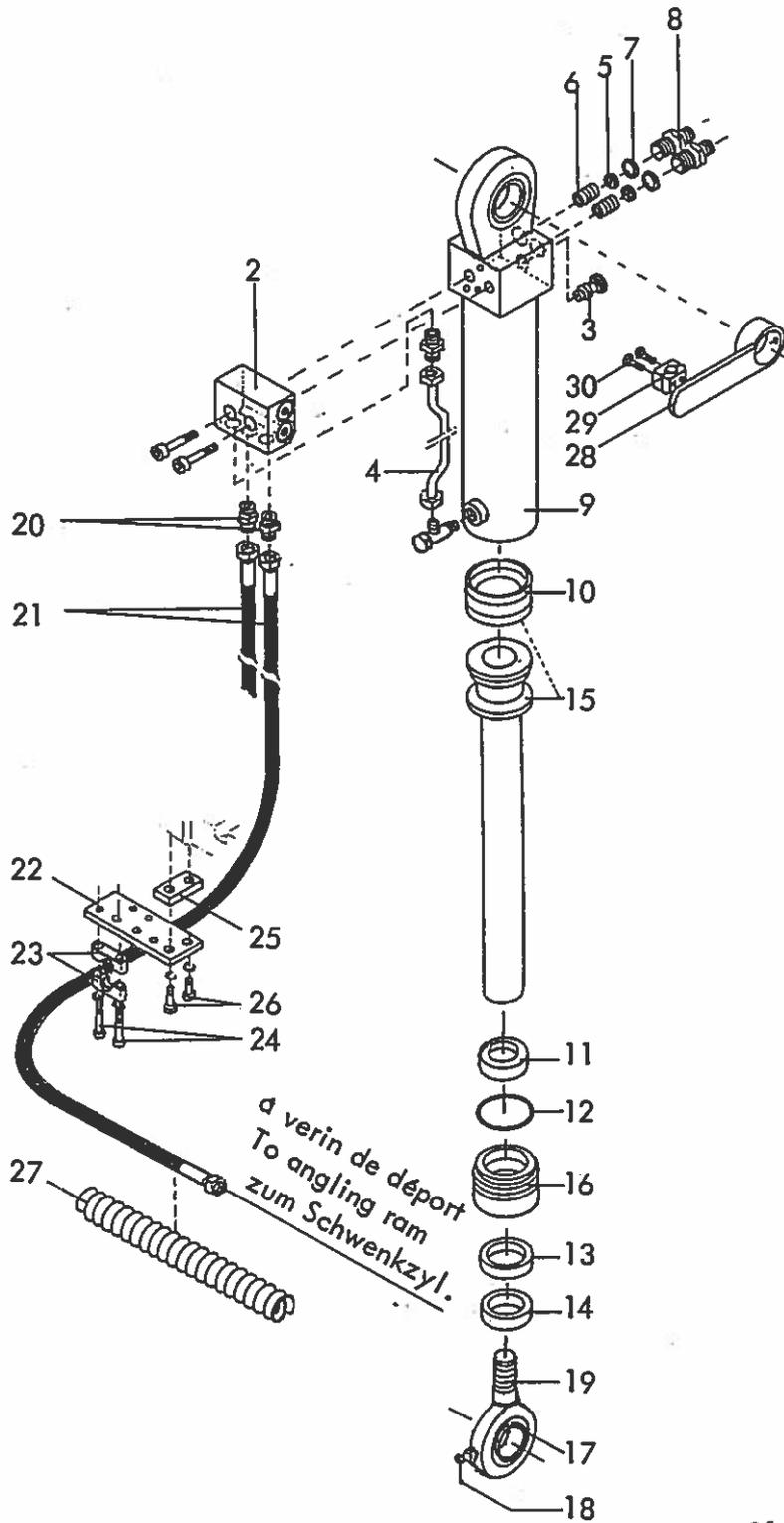


RABE WERK Ersatzteilliste

Gerätetyp: Pflugwendezylinder Ø 80 ohne FS

Turnover ram Ø 80
Verin de retournement Ø 80

Bild Ref. Fig.	Bestell-Nr. Part.-No. Référence	Stück Qty. Qte.	Bezeichnung	Technische Angaben Technical data. Données techniques	Description	Désignation
	<u>8162.35.01</u>		Zylinder Ø 80 Hub 245 ohne FS komplett		Ram Ø 80 cpl.	Verin Ø 80 cpl.
	<u>8162.18.10</u>		Dichtungssatz		Seal kit	Jeu de joints
						08.97



8162

Pflugwendezylinder Ø 80

Turnover ram Ø 80

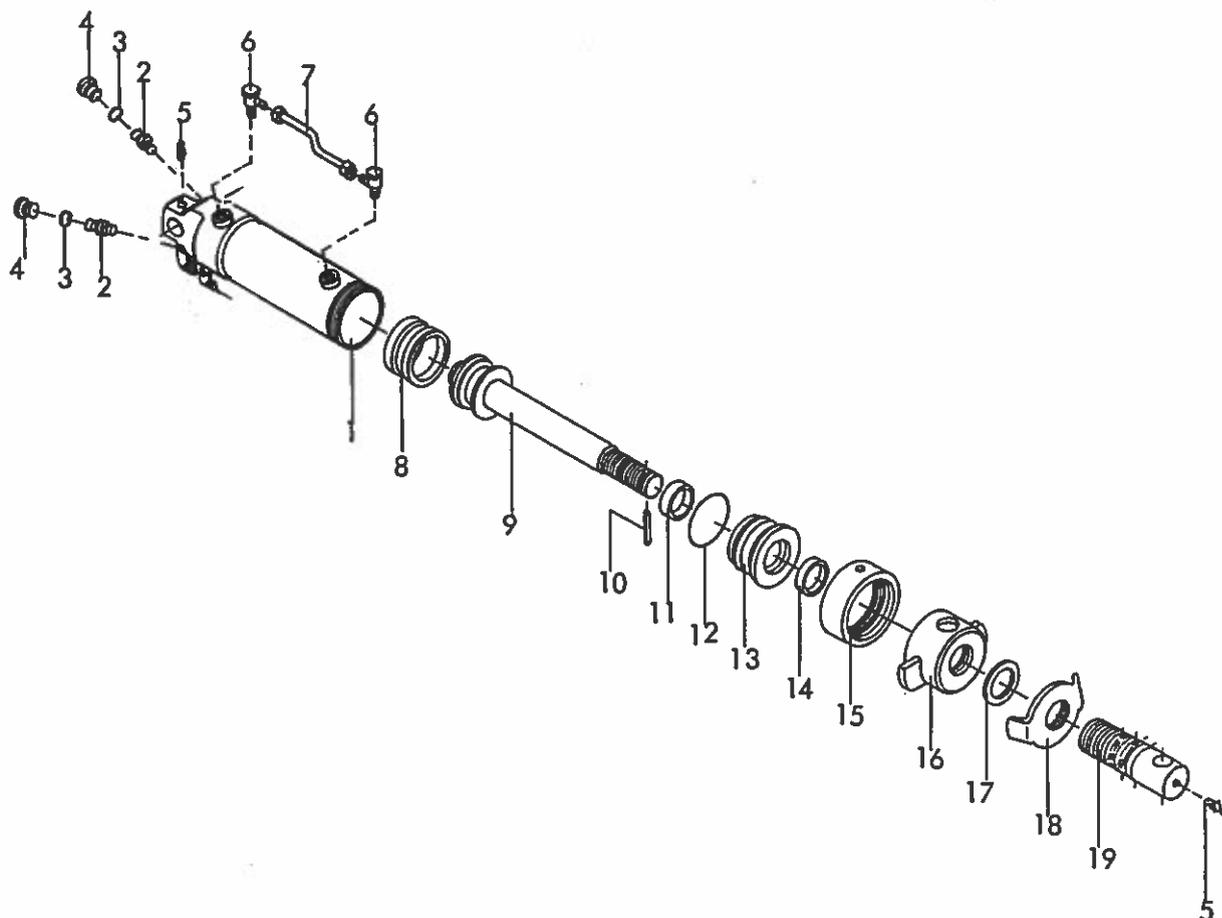
Verin de retournement Ø 80

08.97

18

Gerätetyp: Pflugwendezylinder Ø 80 Turnover ram Ø 80 Verin de retournement Ø 80

Bild Ref. Fig.	Bestell-Nr. Part.-No. Référence	Stück Qty. Qte.	Bezeichnung	Technische Angaben Technical data. Données techniques	Description	Désignation
2	8162.21.00	1	Ventil FS		Valve housing FS	Clapet FS
3	8162.18.05	1	Rückschlagventil kpl.		Non-return valve	Clapet anti retour
4	8162.18.02	1	Hydraulikrohr kpl.		Hydr. Pipe	Tube
5	8162.01.07	2	Sieb		Sieve	Filtre
6	8162.01.06	2	Druckfeder		Compr. spring	Ressort
7	8162.01.08	2	Dichtkantenring		Sealing ring	Rondelle d etanch.
8	8162.18.08	2	Schraubstutzen		Hydr. Fitting	Raccord
9	<u>8162.18.07</u>	1	Zylinderrohr mit Ventil FS komplett, Bild-Nr. 2-9		Cylinder with valve housing FS cpl.2-9	Corps de verin avec soupape FS No.2-9
10		1	Kolbendichtung 80/60x22		Plunger seal	Etancheite piston
11		1	Stützring 70x5/1,5		Support ring	Bague de support
12		1	O-Ring 70x5		O-Ring	Joint torique
13		1	Nutring 45/53x8		Seal ring	Joint
14		1	Abstreiferring 45/53x7		Scraper ring	Joint racleur
	<u>8162.18.10</u>	1	Dichtungssatz komplett, Bild-Nr. 10-14		Seal kit cpl. Nos.10-14	Jeu de joints cpl. No. 10-14
15	<u>8162.18.01</u>	1	Kolbenstange montiert mit Dichtung		Plungerassy with seal	Tige de verin
16	8162.18.04	1	Führungsstück		Guide piece	Piece de guidage
17	8162.18.06	1	Gelenklager kpl.		Joint bearing	Bague
18	8162.01.15	1	Kegelschmiernippel		Grease nipple	Graisseur
19	<u>8162.18.03</u>	1	Gelenkauge montiert mit Lager		Ball joint assy	Rotule
	<u>8162.18.00</u>	1	Zylinder Ø 80 FS komplett, Bild-Nr. 2-19		Ram Ø 80 FS cpl. No. 2-19	Verin Ø 80 FS cpl. No. 2-19
20	2204.36.01	2	Gerade Einschraubverschr. GE 12-LM		Male stud coupling	Raccord droit
21	4777.35.02	2	Höchstdruckschlauch 2000 lg.		Hose 2000 lg.	Conduite flexibel
22	4777.37.01	1	Schlauchbefestigung		Hose fixing	Support
23	4777.35.01	2	Rohrschelle Ø 16		Pipe clip	Collier
24	84D625W	4	Zyl. Schraube M 6x25 DIN 84-4.8		Cheese head screw	Vis tetre cylindr.
"	127DA6	4	Federring A 6 DIN 127 verz.		Springwasher	Rondelle grower
25	4750.00.04	1	Distanzstück		Spacer	Entretoise
26	933D1030P	2	6-ktschr. M 10x30 DIN 933-8.8		Hex. bolt	Vis H
"	127DA10	2	Federring A 10 DIN 127		Springwasher	Rondelle grower
27	4769.33.01	1	Scheuerschutz DN 16 400 lg.		Sleeve	Protection
28	4777.36.00	1	Schlauchhalter (bei hydr. Auslegearm)		Holder (hydr. Pick-up arm)	Support (pour bras d décl.hydraul.)
29	8154.01.02	1	Schelle Ø 18		Clips	Collier
30	84D625W	2	Zyl. Schraube M 6x25 DIN 84-4.8		Cheese head screw	Vis tetre cylindr.



RABE WERK Ersatzteilliste

Gerätetyp: Schwenkzylinder Ø 80, Hub 165

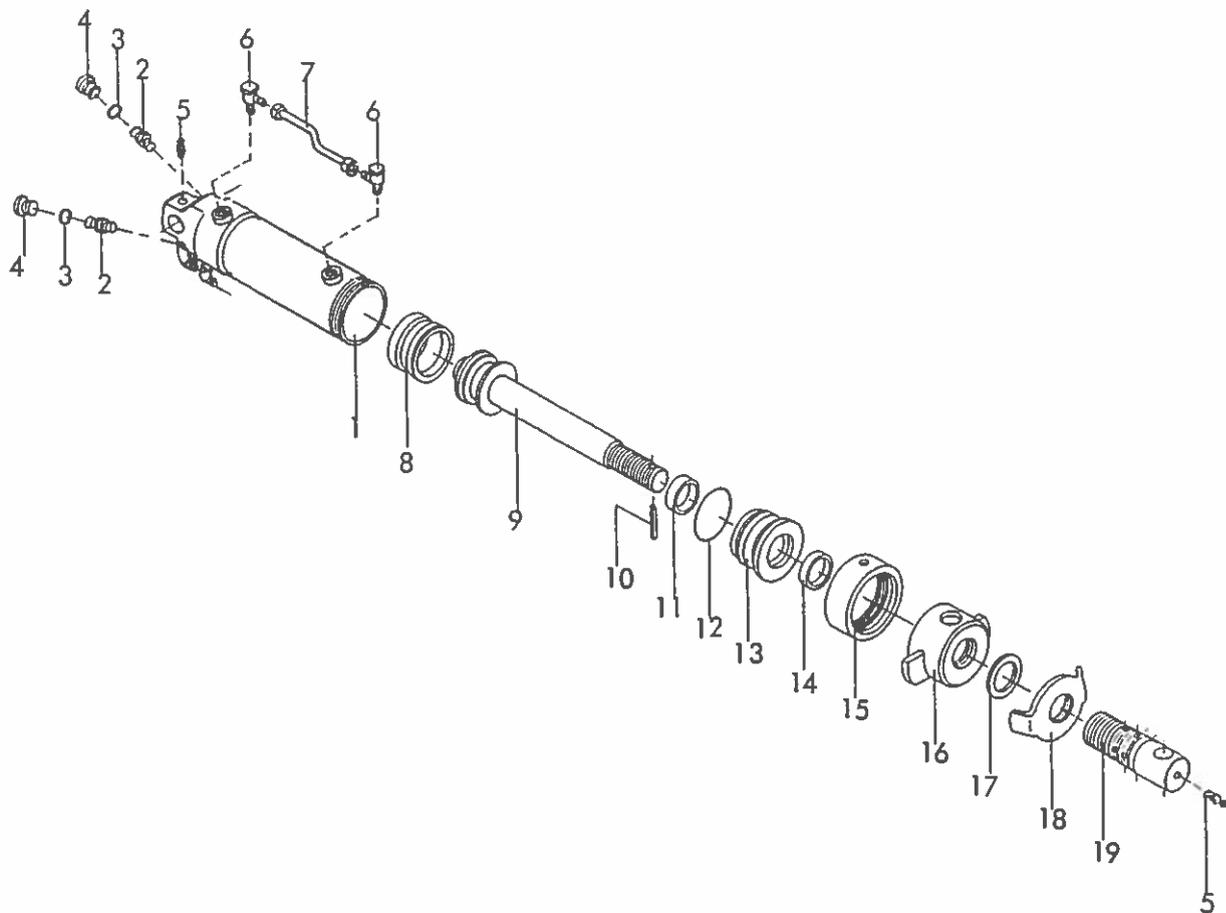
Angling ram Ø 80 (stroke 165)
Verin de déport Ø 80, course 165

Bild Ref. Fig.	Bestell-Nr. Part.-No. Référence	Stück Qty. Qte.	Bezeichnung	Technische Angaben Technical data. Données techniques	Description	Désignation
1	8158.74.06	1	Zylinderrohr 248 lg.		Cylinder Housing	Corps de verin
2	8158.62.02	2	Hydr. entsperrb. Rückschlagventil RHC 2/1		Non-return valve	Clapet anti retour
3	7603DA202415	2	Dichtring A 20x24x1,5 DIN 7603-Cu		Sealing ring	Rondelle d etanch.
4	908D2015V	2	Verschlußschraube M 20x1,5 DIN 908-5.8		Blankingend	Rondelle d etanch.
5	4716.43.00	2	Schmiemittel H 2 8x1		Grease nipple	Graisseur
6	8151.15.03	2	Schwenkverschraubung SWVE 8-PLM		Body coupling	Raccord T
7	8158.75.04	1	Hydraulikrohr 190 lg. montiert		Hydr. Pipe	Tube

20
Gerätetyp: Schwenkzylinder Ø 80, Hub : 165

Angling ram Ø 80 (stroke 165)
Verin de déport Ø 80, course 165

Bild Ref. Fig.	Bestell-Nr. Part.-No. Référence	Stück Qty. Qte.	Bezeichnung	Technische Angaben Technical data. Données techniques	Description	Désignation
8	8127.00.01	1	Doppeltw. Kolbendichtung D 20 WO 80/60x22		D/a. plunger seal	Etanscheite piston
9	8158.58.03	1	Kolbenstange kpl.		Plunger rod	Tige de verin
10	1481D8 45	1	Spannstift 8x45 DIN 1481		Roll pin	Goupille elastique
11	8129.00.02	1	Nutring VN 35-110		Seal ring	Joint
12	8127.00.02	1	O-Ring OR 71,2x5,7		O-Ring	Joint torique
13	8133.10.01	1	Zylinderkopf		Cyl. head	Tête de verin
14	8129.00.03	1	Abstreifer 35-45-7/10		Scrapper ring	Joint racleur
15	8127.04.00	1	Überwurfmutter		Male nut	Ecrou de raccord
16	8158.60.06	1	Verstellung		Adjuster	Réglage
17	988D50621	1	Paßscheibe 50x62x1 DIN 988		Washer	Rondelle
18	8161.21.01	1	Konternutter		Counternut	Ecrou
19	8158.59.01	1	Gewindehülse		Threaded sleeve	Doille filetée
	<u>8138.01.01</u>	1	Satz Dichtungen komplett, Bild-Nr. 8,11,12,14		Seal kit cpl. No.8,11,12,14	Jeu de joints cpl. No.8,11,12,14
	<u>8158.73.01</u>	1	Schwenkzylinder Ø 80, Hub 165 komplett, Bild-Nr. 1-19		Angling ram cpl. Nos. 1-19	Verin de déport Rep.No. 1-19



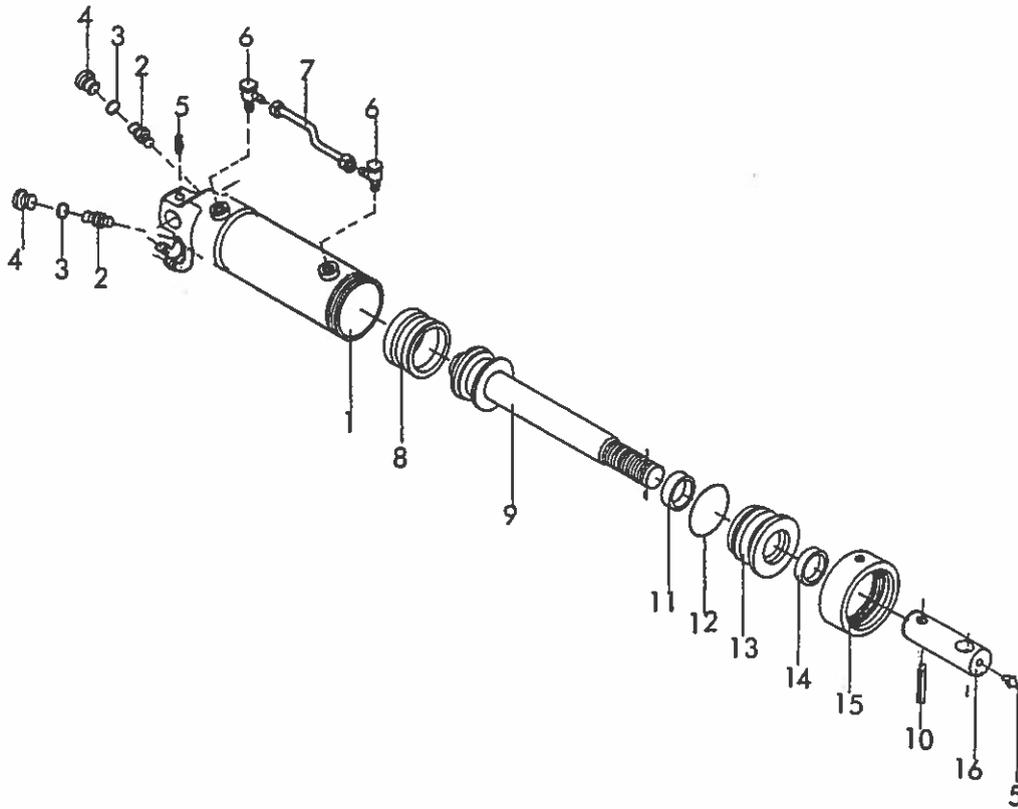
RABE WERK Ersatzteilliste

Gerätetyp: Schwenkzylinder Ø 80, Hub 220

Angling ram Ø 80 (stroke 220)
Verin de départ Ø 80, course 220

Bild Ref. Fig.	Bestell-Nr. Part.-No. Référence	Stück Qty. Qte.	Bezeichnung	Technische Angaben Technical data. Données techniques	Description	Désignation
1	8158.74.05	1	Zylinderrohr 303 lg.		Cylinder Housing	Corps de verin
2	8158.62.02	2	Hydr. entsperrb. Rückschlagventil RHC 2/1		Non-return valve	Clapet anti retour
3	7603DA202415	2	Dichtring A 20x24x1,5 DIN 7603-Cu		Sealing ring	Rondelle d etanch.
4	908D2015V	2	Verschlußschraube M 20x1,5 DIN 908-5.8		Blankingend	Rondelle d etanch.
5	4716.43.00	2	Schmiemippel H 2 8x1		Grease nipple	Graisseur
6	8151.15.03	2	Schwenkverschraubung SWVE 8-PLM		Body coupling	Raccord T
7	8158.75.05	1	Hydraulikrohr 245 lg. montiert		Hydr. Pipe	Tube

Bild Ref. Fig.	Bestell-Nr. Part.-No. Référence	Stück Qty. Qte.	Bezeichnung	Technische Angaben Technical data. Données techniques	Description	Désignation
8	8127.00.01	1	Doppeltw. Kolbendichtung D 20 WO 80/60x22		D/a.plunger seal	Etanscheite piston
9	8158.58.02	1	Kolbenstange kpl.		Plunger rod	Tige de verin
10	1481D845	1	Spannstift Bx45 DIN 1481		Roll pin	Goupille elastique
11	8129.00.02	1	Nutring VN 35-110		Seal ring	Joint
12	8127.00.02	1	O-Ring OR 71,2x5,7		O-Ring	Joint torique
13	8133.10.01	1	Zylinderkopf		Cyl. head	Tête de verin
14	8129.00.03	1	Abstreifer 35-45-7/10		Scraper ring	Joint racleur
15	8127.04.00	1	Überwurfmutter		Male nut	Ecrou de raccord
16	8158.60.08	1	Verstellung		Adjuster	Réglage
17	988D50621	1	Paßscheibe 50x62x1 DIN 988		Washer	Rondelle
18	8161.21.01	1	Kontermutter		Counternut	Ecrou
19	8158.61.01	1	Gewindehülse		Threaded sleeve	Doille filetée
	<u>8138.01.01</u>	1	Satz Dichtungen komplett, Bild-Nr. 8,11,12,14		Seal kit cpl. No.8,11,12,14	Jeu de joints cpl. No. 8,11,12,14
	<u>8158.76.01</u>	1	Schwenkzylinder Ø 80, Hub 220 komplett, Bild-Nr. 1-19		Angling ram cpl. Nos. 1-19	Verin de déport Rep.No. 1-19



RABE WERK Ersatzteilliste

Gerätetyp: Schnittbreiten-Stellzylinder Ø 80 , Hub : 114

Ram Ø 80 (stroke 114)
Verin Ø 80 , course 114

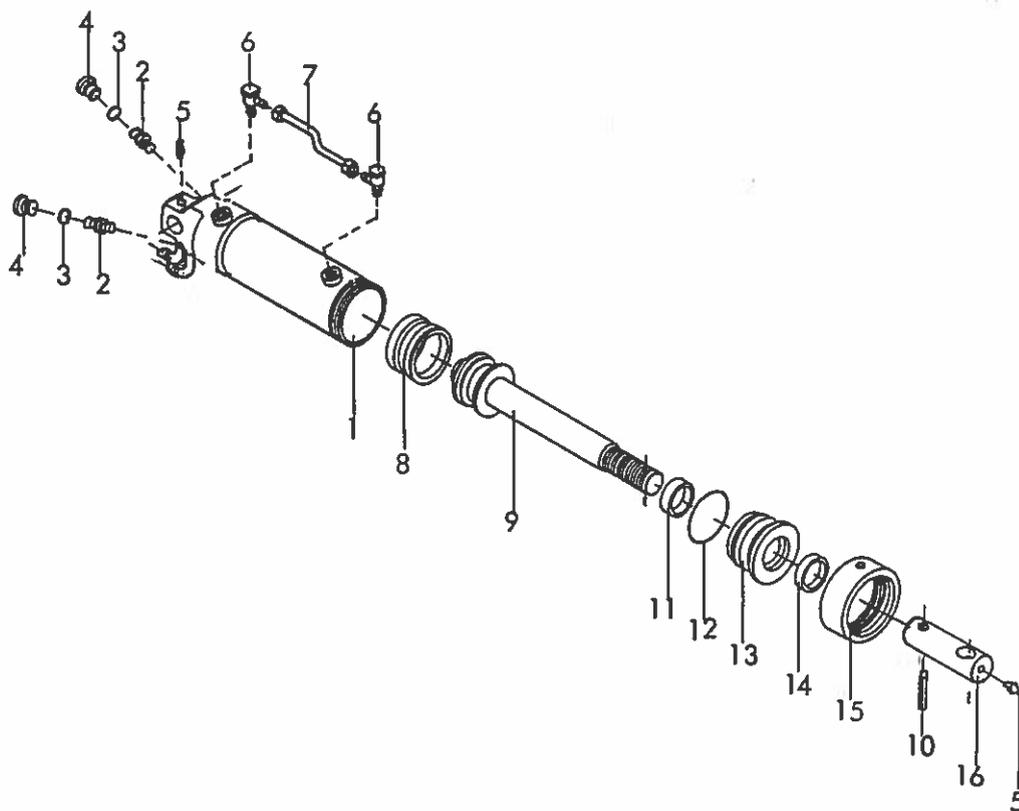
Bild Ref. Fig.	Bestell-Nr. Part.-No. Référence	Stück Qty. Qte.	Bezeichnung	Technische Angaben Technical data. Données techniques	Description	Désignation
1	8158.74.07	1	Zylinderrohr 197 lg.		Cylinder Housing	Corps de verin
2	8158.62.02	2	Hydr. entsperrb. Rückschlagventil RHC 2/1		Non-return valve	Clapet anti retour
3	7603DA202415	2	Dichtring A 20x24x1,5 DIN 7603-Cu		Sealing ring	Rondelle d etanch.
4	908D2015V	2	Verschlußschraube M 20x1,5 DIN 908-5.8		Blankingend	Rondelle d etanch.
5	4716.43.00	2	Schmiemippel H 2 8x1		Grease nipple	Graisser
6	8151.15.03	2	Schwenkverschraubung SWVE 8-PLM		Body coupling	Raccord T
7	8158.75.06	1	Hydraulikrohr 138 lg. montiert		Hydr. Pipe	Tube

24

Gerätetyp: Schnittbreiten-Stellzylinder Ø 80 , Hub : 114

Ram Ø 80 (stroke 114)
Verin Ø 80 , course 114

Bild Ref. Fig.	Bestell-Nr. Part.-No. Référence	Stück Qty. Qte.	Bezeichnung	Technische Angaben Technical data. Données techniques	Description	Désignation
8	8127.00.01	1	Doppeltw. Kolbendichtung D 20 WO 80/60x22		D/a. plunger seal	Etanscheite piston
9	8158.58.01	1	Kolbenstange kpl.		Plunger rod	Tige de verin
10	1481D845	1	Spannstift 8x45 DIN 1481		Roll pin	Goupille elastique
11	8129.00.02	1	Nutring VN 35-110		Seal ring	Joint
12	8127.00.02	1	O-Ring OR 71,2x5,7		O-Ring	Joint torique
13	8133.10.01	1	Zylinderkopf		Cyl. head	Tête de verin
14	8129.00.03	1	Abstreifer 35-45-7/10		Scraper ring	Joint racleur
15	8127.04.00	1	Überwurfmutter		Male nut	Ecrou de raccord
16	8158.62.01	1	Gewindehülse		Threaded sleeve	Doille filetée
	<u>8138.01.01</u>	1	Satz Dichtungen komplett, Bild-Nr. 8,11,12,14		Seal kit cpl. No. 8,11,12,14	Jeu de joints cpl. No. 8,11,12,14
	<u>8158.77.01</u>	1	Zylinder Ø 80 , Hub 114 komplett, Bild-Nr. 1-16		Ram cpl. Nos. 1-19	Verin cpl. Rep. No. 1-19



RABE WERK Ersatzteilliste

Gerätetyp: Schnittbreiten-Stellzylinder \varnothing 100, Hub : 114

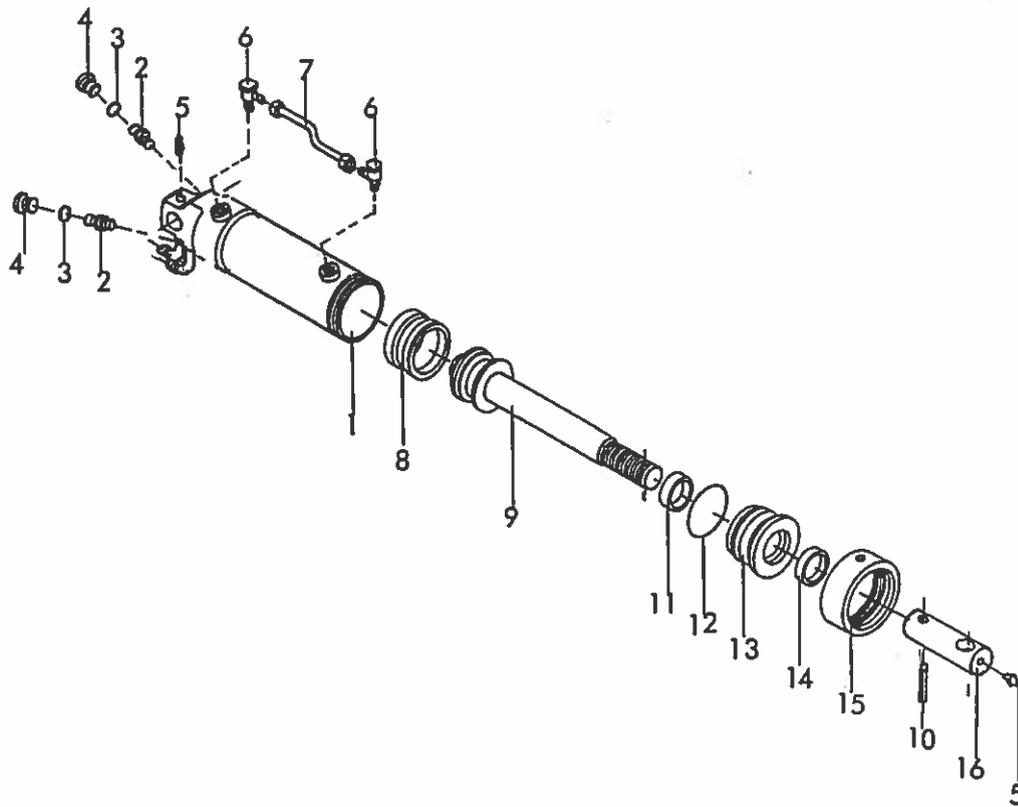
Ram \varnothing 100 (stroke 114)
Verin \varnothing 100 , course 114

Bild Ref. Fig.	Bestell-Nr. Part.-No. Référence	Stück Qty. Qte.	Bezeichnung	Technische Angaben Technical data. Données techniques	Description	Désignation
1	8152.09.01	1	Zylinderrohr 203 lg.		Cylinder Housing	Corps de verin
2	8158.62.02	2	Hydr. entsperrb. Rückschlagventil RHC 2/1		Non-return valve	Clapet anti retour
3	7603DA202415	2	Dichtring A 20x24x1,5 DIN 7603-Cu		Sealing ring	Rondelle d etanch.
4	908D2015V	2	Verschlußschraube M 20x1,5 DIN 908-5.8		Blankingend	Rondelle d etanch.
5	4716.43.00	2	Schmiemippel H 2 8x1		Grease nipple	Graisieur
6	8151.15.03	2	Schwenkverschraubung SWVE 8-PLM		Body coupling	Raccord T
7	8152.07.04	1	Hydraulikrohr 142 lg. montiert		Hydr. Pipe	Tube

Gerätetyp: Schnittbreiten-Stellzylinder Ø 100, Hub : 114

Ram Ø 100 (stroke 114)
Verin Ø 100 , course 114

Bild Ref. Fig.	Bestell-Nr. Part.-No. Référence	Stück Qty. Qte.	Bezeichnung	Technische Angaben Technical data. Données techniques	Description	Désignation
8	8139.01.02	1	Doppeltw. Kolbendichtung DBW 5081		D/a.plunger seal	Etanscheite piston
9	8152.10.01	1	Kolbenstange kpl.		Plunger rod	Tige de verin
10	1481D845	1	Spannstift 8x45 DIN 1481		Roll pin	Goupille elastique
11	8126.00.02	1	Nutring VN 40-112		Seal ring	Joint
12	8139.01.01	1	O-Ring OR 89,2x5,7		O-Ring	Joint torique
13	8139.06.00	1	Zylinderkopf		Cyl. head	Tête de verin
14	8126.00.04	1	Abstreifer 40-50-5/8		Scraper ring	Joint racleur
15	8139.07.00	1	Überwurfmutter		Male nut	Ecrou de raccord
16	8158.62.01	1	Gewindehülse		Threaded sleeve	Doille filetée
	8139.01.03	1	Satz Dichtungen komplett, Bild-Nr. 8,11,12,14		Seal kit cpl. No. 8,11,12,14	Jeu de joints cpl. No. 8,11,12,14
	8152.08.01	1	Zylinder Ø 100, Hub 114 komplett, Bild-Nr. 1-16		Ram cpl. Nos. 1-19	Verin cpl. Rep. No. 1-19



RABE WERK Ersatzteilliste

Gerätetyp: Schnittbreiten-Stellzylinder \varnothing 100, Hub : 150

Ram \varnothing 100 (stroke 150)
Verin \varnothing 100 , course 150

Bild Ref. Fig.	Bestell-Nr. Part.-No. Référence	Stück Qty. Qte.	Bezeichnung	Technische Angaben Technical data. Données techniques	Description	Désignation
1	8152.05.01	1	Zylinderrohr 239 lg.		Cylinder Housing	Corps de verin
2	8158.62.02	2	Hydr. entsperrb. Rückschlagventil RHC 2/1		Non-return valve	Clapet anti retour
3	7603DA202415	2	Dichtring A 20x24x1,5 DIN 7603-Cu		Sealing ring	Rondelle d etanch.
4	908D2015V	2	Verschlußschraube M 20x1,5 DIN 908-5.8		Blankingend	Rondelle d etanch.
5	4716.43.00	2	Schmiemippel H 2 8x1		Grease nipple	Graisseur
6	8151.15.03	2	Schwenkverschraubung SWVE 8-PLM		Body coupling	Raccord T
7	8152.07.03	1	Hydraulikrohr 190 lg. montiert		Hydr. Pipe	Tube

28 Gerätetyp: Schnittbreiten-Stellzylinder Ø 100, Hub : 150

Ram Ø 100 (stroke 150)
Verin Ø 100 , course 150

Bild Ref. Fig.	Bestell-Nr. Part.-No. Référence	Stück Qty. Qte.	Bezeichnung	Technische Angaben Technical data. Données techniques	Description	Désignation
8	8139.01.02	1	Doppeltw. Kolbendichtung DBW 5081		D/a.plunger seal	Etanscheite piston
9	8152.06.01	1	Kolbenstange kpl.		Plunger rod	Tige de verin
10	1481 D845	1	Spannstift 8x45 DIN 1481		Roll pin	Goupille elastique
11	8126.00.02	1	Nutring VN 40-112		Seal ring	Joint
12	8139.01.01	1	O-Ring OR 89,2x5,7		O-Ring	Joint torique
13	8139.06.00	1	Zylinderkopf		Cyl. head	Tête de verin
14	8126.00.04	1	Abstreifer 40-50-5/8		Scraper ring	Joint racleur
15	8139.07.00	1	Überwurfmutter		Male nut	Ecrou de raccord
16	8158.64.01	1	Gewindehülse		Threaded sleeve	Doille filetée
	8139.01.03	1	Satz Dichtungen komplett, Bild-Nr. 8,11,12,14		Seal kit cpl. No. 8,11,12,14	Jeu de joints cpl. No. 8,11,12,14
	8152.04.01	1	Zylinder Ø 100, Hub 150 komplett, Bild-Nr. 1-16		Ram cpl. Nos. 1-19	Verin cpl. Rep. No. 1-19

Ersatzteilliste



Zylinder
Cylinder
Verin

Stellzylinder 100/40/168/460

8169.08.01 (eingepägt)

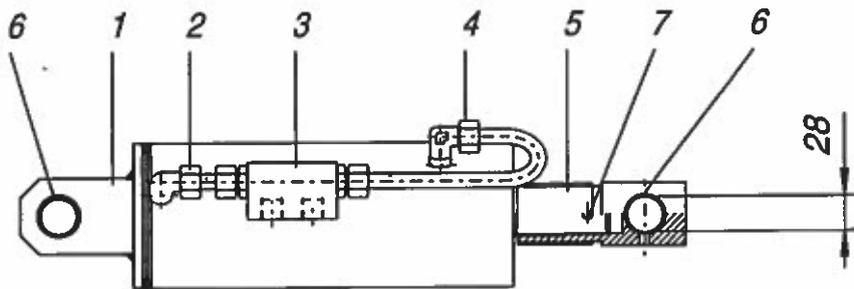
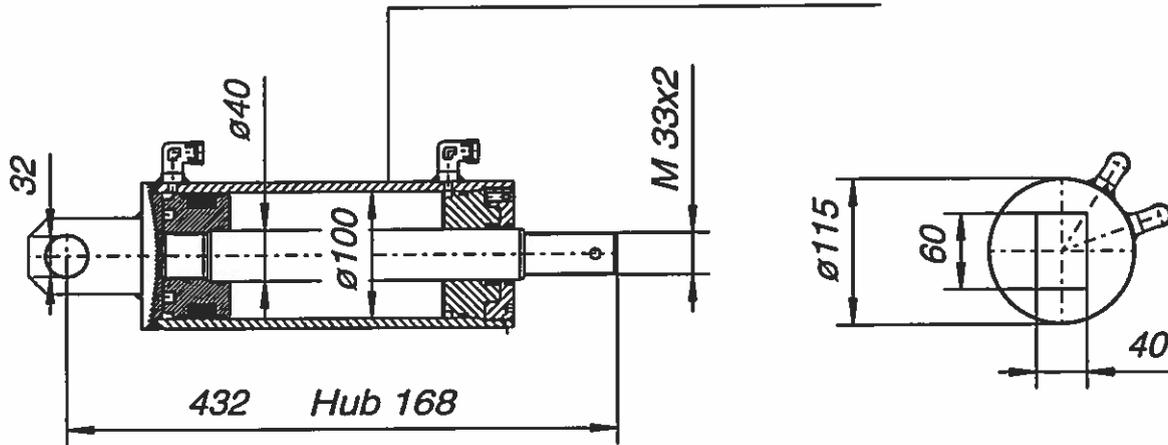
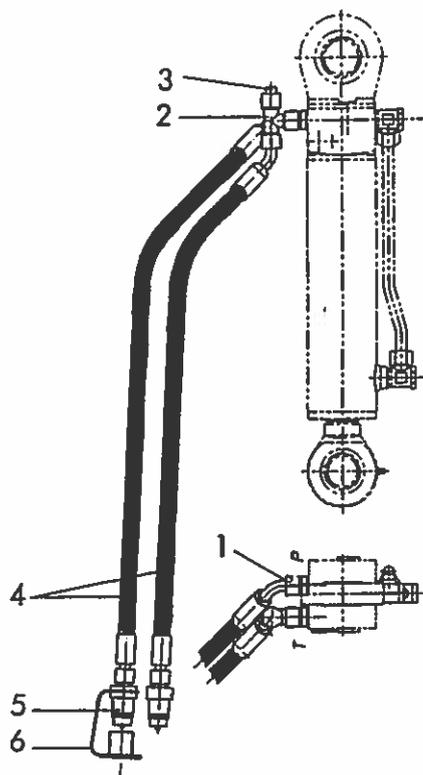


Bild Ref. Fig.	Bestell-Nr. Part.-No. Référence	Stück Qty. Qte.	Bezeichnung	Technische Angaben Technical data. Données techniques	Description	Désignation
1	8169.08.01 8169.01.04		Zylinder 100/40/168---komplett Dichtungssatz		Cylinder cpl. Seal kit	Verin cpl. Jeu de joints
2	4716.53.05	1	Hydraulikrohr 40 lg. montiert		Hydr. pipe	Tube
3	8154.24.02	1	Entsperrb. Doppelrückschlagventil		Non return valve	Clapet anti retour
4	8154.30.01	1	Hydraulikrohr 238 lg. montiert		Hydr. pipe	Tube
5	8154.28.02	1	Gewindehülse		Threaded sleeve	Doille fileté
6	8158.86.02	2	Einspannbuchse 25x28x45 Form I		Bush	Bague
7	1481D840A 8154.33.01	1	Spannstift 8x40 DIN 1481 verz. Stellzylinder 100/40/168/460 komplett, Bild-Nr. 1-7		Roll pin Ram cpl. No. 1-7	Goupille elastique Verin cpl. No. 1-7



RABE WERK Ersatzteilliste

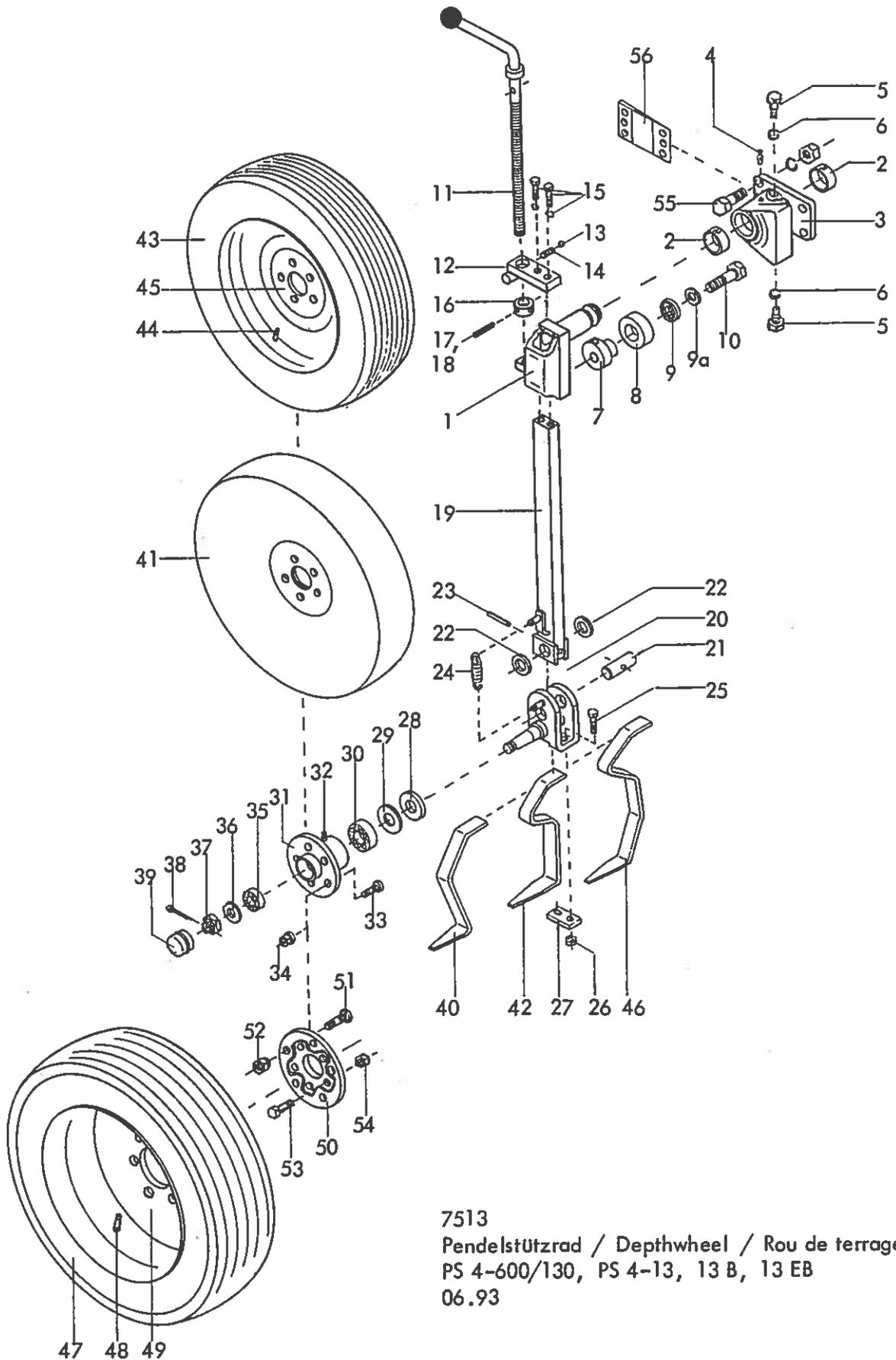
Gerätetyp: Pflugwendezylinder -Hydraulikleitung-

Turnover ram -Hose-

Verin de retournement -Tuyau hydraulique-

Bild Ref. Fig.	Bestell-Nr. Part.-No. Référence	Stück Qty. Qte.	Bezeichnung	Technische Angaben Technical data. Données techniques	Description	Désignation
1	4726.38.03	2	Gerade Einschraubverschraubung GE 12 LM / SA 96 (ohne FS)		Male stud coupling	Raccord droit
2	4723.02.02	1	Einstellb. T-Anschlußstutzen ev T 12-L		Adj. T-coupling	Raccord
3	6432.58.23	1	Verschußbutzen BUZ 12-L		Blanking end	Bouchon
4	8132.07.01	2	Höchstdruckschlauch 1300 lg.		Hose	Conduite flexibel
5	8132.01.00	2	Kupplungsstecker nach ISO 5675		Coupling	Raccord
6	8132.05.01	2	Staubkappe -rot-		Dust cap	Cache

08.97



7513
 Pendelstützrad / Depthwheel / Rou de terrage
 PS 4-600/130, PS 4-13, 13 B, 13 EB
 06.93

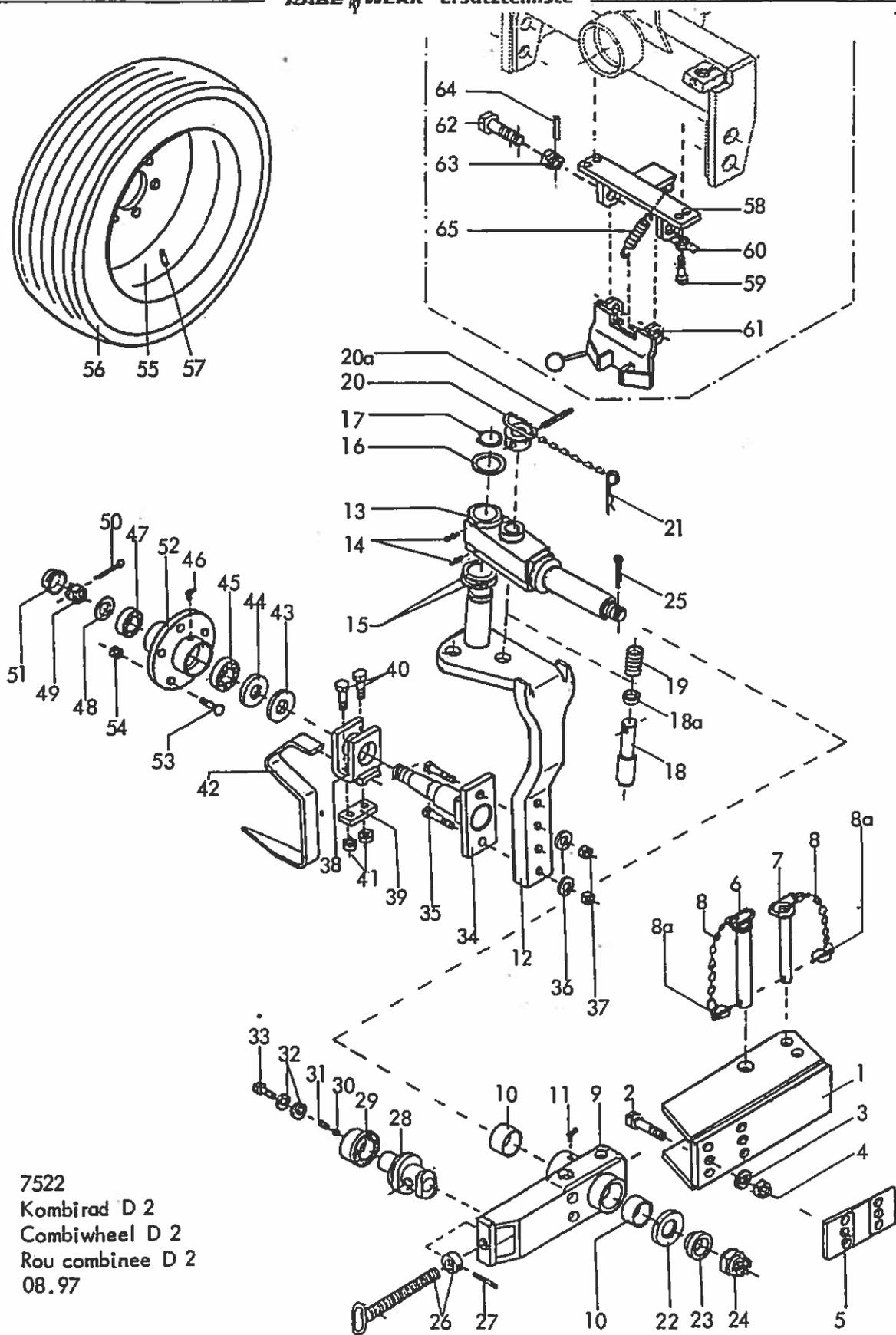
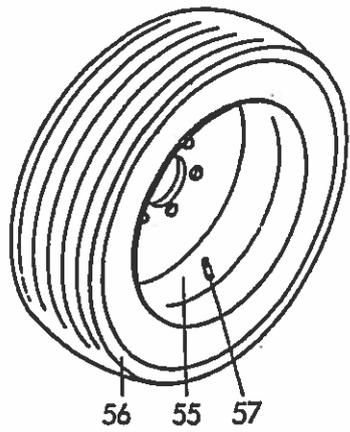
Gerätetyp: Pendelstützrad PS 4-600/130, PS 4-13, 13B, 13EB / Depthwheel / Rou de ferrage

Bild Ref. Fig.	Bestell-Nr. Part.-No. Référence	Stück Qty. Qte.	Bezeichnung	Technische Angaben Technical data. Données techniques	Description	Désignation
1	7513.36.01	1	Pendelachse		Axle	Axe basculeur
2	4770.36.03	2	Stahleinspannbuchse E 60x50x25		Bush	Bague
3	7513.35.00	1	Pendelgehäuse		Axle Housing	Moyeu basculeur
4	71412DA81	1	Schmiernippel AM 8x1 DIN 71412		Grease nipple	Graisseur
5	7523.29.00	2	Stellschraube aus 961D161535N		Hex. nut	Ecrou H
6	127DB16 A	2	Federring B 16 DIN 127 verz.		Springwasher	Rondelle grower
7	7523.27.00	1	Anschlag		Stop	Butee
8	7523.26.00	1	Anschlagpuffer		Absorber	Amortisseur
9	7523.28.00	1	Scheibe		Washer	Rondelle
9a	6916D21	1	Scheibe 21 DIN 6916		Washer	Rondelle
10	960D201590N	1	6-ktschr. M 20x1,5x90 DIN 960-10.9		Hex. bolt	Vis H
11	7518.06.00	1	Tiefenstellspindel		Spindle	Manivelle
12	7513.43.01	1	Spindelhalter		Bracket	Plaque a visser
13	4716.36.00	1	Kugel RB-14/III D 14, ID-3		Ball	Bille
14	4716.12.00	1	Druckfeder DF-80		Compression spring	Ressort de compress.
15	933D1650P	2	6-ktschr. M16x50 DIN 933-8.8		Hex. bolt	Vis H
"	127DB16 A	2	Federring B 16 DIN 127 verz.		Springwasher	Rondelle grower
16	7509.00.04	1	Stoßring		Thrustring	Bague
17	1481D636A	1	Spannstift 6x36 DIN 1481 verz.		Roll pin	Goupille elastique
18	1481D3530A	1	Spannstift 3,5x30 DIN 1481 verz.		Roll pin	Goupille elastique
19	7513.25.01	1	Stützradstiel		Wheel stalk	Tige de rou
20	7523.15.01	1	Schwenkachse		Wheel	Axe
21	7518.20.02	1	Schwenkbolzen		Swivel pin	Axe
22	988DS2840	2	Stützscheibe S 28x40 DIN 988		Washer	Rondelle
23	1481D1075	1	Spannstift 10x75 DIN 1481		Roll pin	Goupille elastique
"	1481D675A	1	Spannstift 6x75 DIN 1481 verz.		Roll pin	Goupille elastique
24	7518.20.03	1	Zugfeder CF-178		Tension spring	Ressort traction
25	931D1250P	2	6-ktschr. M 12x50 DIN 931-8.8		Hex. bolt	Vis H
26	980DV12P	2	Sicherungsmutter VM 12 DIN 980-8		Lock nut	Ecrou d arret
27	7522.27.04	1	Klemme		Plate	Plaque
28	6330.00.02	1	Scheibe		Washer	Rondelle
29	6330.00.07	1	Nilosring 30207 AV		Nilos Ring	Bague Nilos
30	720D30207	1	Kegelrollenlager 30207 DIN 720		Taper roller bearing	Roulement a roule. 06.93

Gerätetyp: Pendelstützrad PS 4-600/130, PS 4-13,13B,13EB / Depthweel / Rou de terrage

Bild Ref. Fig.	Bestell-Nr. Part.-No. Référence	Stück Qty. Qte.	Bezeichnung	Technische Angaben Technical data. Données techniques	Description	Désignation
31	7523.01.01	1	Radnabe aus 6330.00.03		Hub	Moyeu
32	71412DB81	1	Schmiernippel BM 8x1 DIN 71412		Grease nipple	Graisseur
33	6330.00.04	5	Riffelbolzen M 12x1,5x36		Stud	Goujon
34	6330.00.05	5	Kugelbundmutter M 12x1,5		Shoulder nut	Ecrou borgne
35	720D30205	1	Kegelrollenlager 30205 DIN 720		Taper roller bearing	Roulem.a roul.
36	1440D25	1	Scheibe 25 DIN 1440		Washer	Rondelle
37	937D2415P	1	Kronenmutter M 24x1,5 DIN 937-8		Castle nut	Ecrou a crenaux
38	94D536	1	Splint 5x36 DIN 94		Split pin	Goupille fendue
39	6330.00.06	1	Radkappe		End kap	Chapeau de roue
40	7523.14.01	1	Abstreifer	} für PS 4-600/130	Scraper	Decrottoir
41	7523.01.02	1	Radscheibe 600x130		Wheel	Roue
42	7523.16.01	1	Abstreifer für 175 SR 14	} für PS 4-13	Scraper	Decrottoir
43	7523.02.02	1	Reifen 175 SR 14		Tyre	Pneu
44	7523.02.03	1	Schlauch 175 R 14		Tube	Chambre a air
45	7523.02.05	1	Felge 5.50 K 14		Rim	Jante
	<u>7523.02.01</u>	1	Reifen mit Felge kpl., Bild-Nr. 43-45		Tyre + rim cpl. No. 43-45	Pneu avec jante cpl. No. 43-45
			PS 4 - 13 B			
46	7513.28.01	1	Abstreifer für Reifen 10.0/80-12		Scraper	Decrottoir
47	7522.30.07	1	Reifen 10.0/80-12 Impl. AF		Tyre	Pneu
48	7522.30.08	1	Schlauch 10.0/80-12		Tube	Chambre a air
49	7522.30.06	1	Felge 7.00x12 EP-10		Rim	Jante
50	7513.21.00	1	Zwischenflansch		Adapt. Plate	Entretoise
51	7522.30.01	5	Riffelbolzen M 14x1,5x43		Stud	Goujon
52	7522.30.02	5	Kugelbundmutter M 14x1,5		Shoulder nut	Ecrou borgne
53	933D1235N	5	6-ktschr. M 12x35 DIN 933-10.9		Hex. bolt	Vis. H
54	980DV12N	5	Sicherungsmutter VM 12 DIN 980-10		Lock nut	Ecrou d arret
	<u>7513.28.02</u>	1	Zwischenflansch mit Breitreifen 10.0/80-12 komplett, Bild-Nr. 46-54 (Umbausatz)		Wide tyre cpl. (conv.kit) No. 46-54	Pneu large cpl. No. 46-54
			PS 4 - 13 EB			
46	7513.41.01	1	Abstreifer für Reifen 10.0/75-15		Scraper	Decrottoir
47	4356.36.00	1	Reifen 10.0/75-15.3, 10 PR AW-Farmer		Tyre	Pneu

Bild Ref. Fig.	Bestell-Nr. Part.-No. Référence	Stück Qty. Qte.	Bezeichnung	Technische Angaben Technical data. Données techniques	Description	Désignation
48	4348.00.03	1	Schlauch 10.0/75-15.3		Tube	Chambre a air
49	4348.00.01	1	Felge 9.00-15.3		Rim	Jante
50	7513.34.04	1	Zwischenflansch		Adapt. Plate	Entretoise
51	4349.34.01	6	Riffelbolzen M 18x1,5x50		Stud	Goujon
52	4349.34.02	6	Kugelbundmutter M 18x1,5		Shoulder nut	Ecron borgne
53	933D1240N	5	6-ktschr. M 12x40 DIN 933-10.9		Hex. bolt	Vis H
54	980DV12N	5	Sicherungsmutter VM 12 DIN 980-10		Lock nut	Ecrou d arret
	<u>7513.41.02</u>	1	Zwischenflansch mit Breitreifen 10.0/75-15 komplett, Bild-Nr. 46-54 (Umbausatz)		Wide tyre cpl. (conv. kit) No.46-54	Pneu large cpl. No. 46-54
55	961D201560N	4	6-ktschr. M 20x1,5x60 DIN 961-10.9		Hex. bolt	Vis H
"	127DB20	4	Federring B 20 DIN 127		Springwasher	Rondelle grower
"	934D2015N	4	6-ktmu. M 20x1,5 DIN 934-10		Hex. nut	Ecrou H
56	7513.09.00	1	Schnittbreitenstellkeil ZR-14		Wedge	Cale



7522
 Kombirad D 2
 Combiwheel D 2
 Rou combinee D 2
 08.97

Gerätetyp: Kombirad D 2 / Combiwheel D 2 / Roue combinee D 2

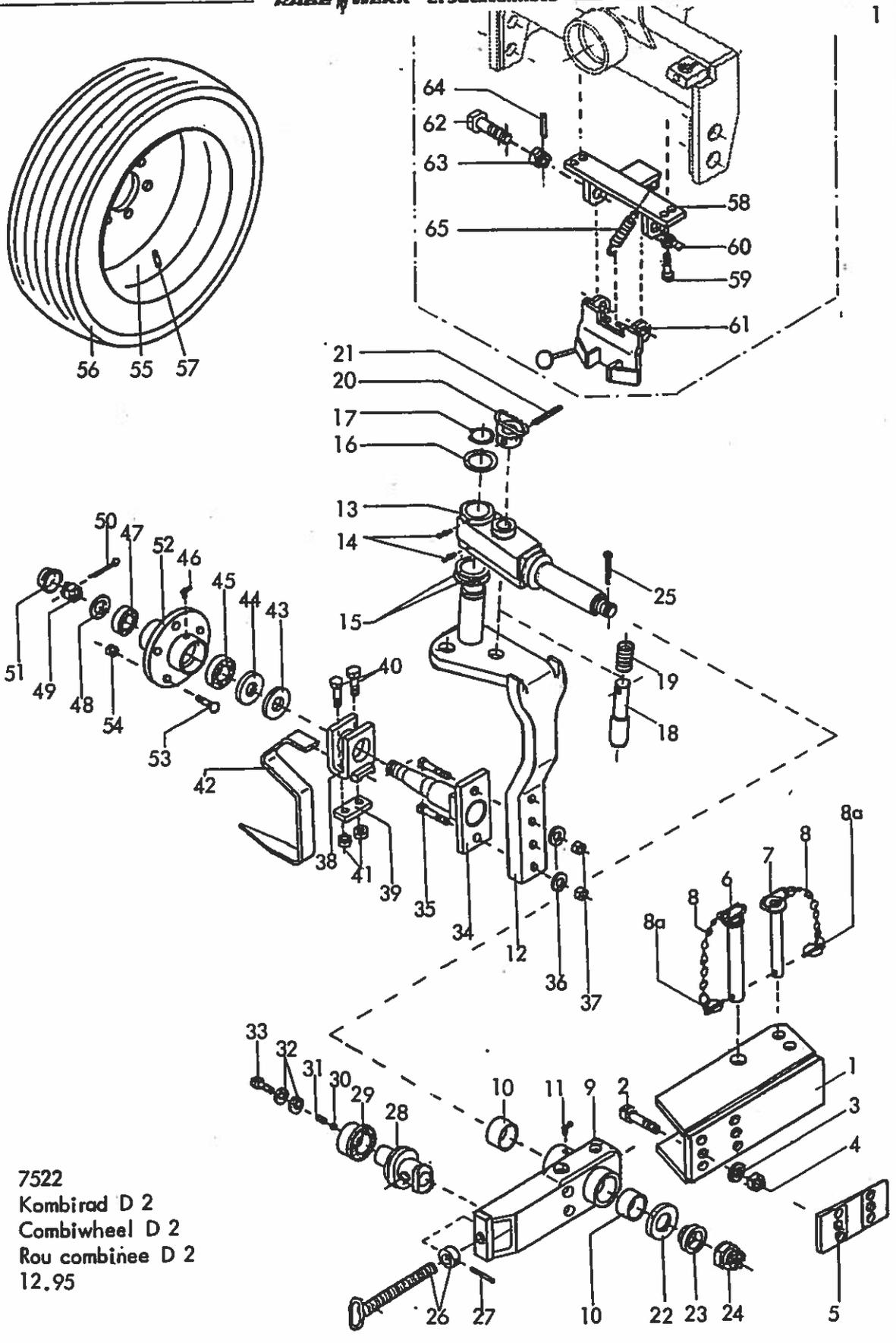
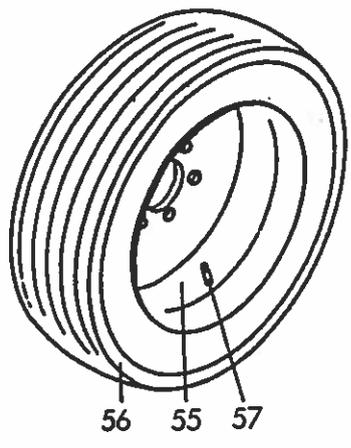
Bild Ref. Fig.	Bestell-Nr. Part.-No. Référence	Stück Qty. Qte.	Bezeichnung	Technische Angaben Technical data. Données techniques	Description	Désignation
1	7522.37.01	1	Konsolenhalter		Bracket	Support de console
2	960D201565P	4	6-ktschr. M 20x1,5x65 DIN 960-8.8		Hex bolt	Vis H
3	6916D21	4	Scheibe 21 DIN 6916		Washer	Rondelle
4	934D2015P	4	6-ktmu. M 20x1,5 DIN 934-8		Hex nut	Ecrou H
5	7513.09.00	1	Schnittbreitenstellkeil ZR-14		Wedge	Cale
6	7522.38.02	1	Lagerbolzen		Pin	Axe
7	7522.10.00	1	Umsteckbolzen		Pin	Broche
8	6344.40.02	2	Sicherungskette montiert		Chain	Chaîne
8a	6344.40.01	1	Klappstecker		Linch pin	Goupille
9	7522.22.09	1	Konsole		Spacer	Console
10	4771.14.02	2	Stahleinspannbuchse E 65x55x40 F 3 spez.		Bush	Bague
11	4716.43.00	1	Schmiemippel H 2 8x1		Grease nipple	Graisseur
12	7522.40.01	1	Stiel		Stalk	Tige
13	7522.39.05	1	Schwenkachse		Bracket	Axe
14	4716.38.00	2	Schmiemippel H 1 8x1		Grease nipple	Graisseur
15	988D55680,5	2	Paßscheibe 55x68x0,5 DIN 988		Washer	Rondelle de réglage
16	988DS5568	1	Stützscheibe S 55x68 DIN 988		Washer	Rondelle
17	471D552	1	Sicherungsring 55x2 DIN 471		Circlip	Circlip
18	7522.49.02	1	Bolzen		Pin	Broche verrou
18a	7522.49.03	1	Stützring		Washer	Rondelle
19	7522.49.04	1	Druckfeder		Compression spring	Ressort de compr.
20	7522.42.01	1	Griff		Handle	Poignée
20a	1481D845	1	Spannstift 8x45 DIN 1481		Roll pin	Goupille elastique
21	7522.61.01	1	Sicherungskette kpl.		Chain	Chaîne
	7522.49.01	1	Federbolzen montiert, Bild-Nr.18-21		Pin cpl. No.18-21	Broche verrou 18-21
22	2093DB80	1	Tellerfeder B 80 DIN 2093		Cup spring	Ressort belleville
23	7522.47.00	1	Druckstück		Washer	Rondelle
24	937D3615P	1	Kronenmutter M 36x1,5 DIN 937-8		Castle nut	Ecrou a cremeaux
25	94D6350	1	Splint 6,3x50 DIN 94		Split pin	Goupille fendue
26	7522.07.00	1	Spindel kpl. mit Stellring montiert		AOS. Spindle	Manivelle cpl.
27	1481D836	1	Spannstift 8x36 DIN 1481		Roll pin	Goupille elastique
28	7522.28.00	1	Spindelmutter		Spindle guide	Ecrou manivelle
29	7522.06.00	1	Exzenter		Excentric	Excentrique
30	4716.36.00	1	Kugel RB-14/III Ø 14		Ball	Bille
31	4716.12.00	1	Druckfeder DF-80		Compression spring	Ressort compress.
32	9021DA17	2	Scheibe A 17 DIN 9021		Washer	Rondelle
33	961D161520P	1	6-ktschr. M 16x1,5x20 DIN 961-8.8		Hex bolt	Vis H

Gerätetyp: Kombirad D 2 / Combiwheel D2 / Roue combinee D 2

Bild Ref. Fig.	Bestell-Nr. Part.-No. Référence	Stück Qty. Qte.	Bezeichnung	Technische Angaben Technical data. Données techniques	Description	Désignation
34	7522.18.00	1	Achse komplett		Axle cpl.	Axe cpl.
35	960D201580N	2	6-ktschr. M 20x1,5x80 DIN 960-10.9		Hex bolt	Vis H
36	6916D21	2	Scheibe 21 DIN 6916		Washer	Rondelle
37	934D2015N	2	6-kt mu. M 20x1,5 DIN 934-10		Hex nut	Vis H
38	7522.27.01	1	Abstreiferhalter		Scraper bracket	Support de crottoir
39	7522.27.04	1	Klemme		Plate	Plaquette
40	931D1245M	2	6-ktschr. M 12x45 DIN 931-12.9		Hex bolt	Vis H
41	980DV12M	2	Sicherungsmutter VM 12 DIN 980-12		Lock nut	Ecrou d arret
	7522.27.00	1	Abstreiferhalter kpl. Bild-Nr.38-41		Scraper bracket cpl. No. 38-41	Support decrottoir cpl. No. 38-41
42	7522.26.01	1	Abstreifer für Reifen 185 R 14 C		Scraper	Decrottoir
42	7522.33.00	1	Abstreifer für Reifen 10.0/80-12		Scraper	Decrottoir
42	7522.35.01	1	Abstreifer für Reifen 10.0/75-15		Scraper	Decrottoir
42	7522.43.01	1	Abstreifer für Reifen 13.0/55-16		Scraper	Decrottoir
43	6330.00.02	1	Scheibe		Washer	Rondelle
44	6330.00.07	1	Nilosring 30207 AV		Nilos Ring	Bague Nilos
45	720D30207	1	Kegelrollenlager 30207 DIN 720		Taper roller bearg.	Roulement a roulea.
46	71412DB81	1	Schmiernippel BM 8x1 DIN 71412		Grease nipple	Graisseur
47	720D33205	1	Kegelrollenlager 33205 DIN 720		Taper roller bearg.	Roulement d roulea.
48	988DS2535	1	Stützscheibe S 25x35 DIN 988		Washer	Rondelle
49	937D2415P	1	Kronenmutter M 24x1,5 DIN 937-8		Castle nut	Ecrou a creneaux
50	94D532	1	Splint 5x32 DIN 94		Split pin	Goupille fendue
51	6330.00.06	1	Radkappe		End cap	Chapeau a roue
52	7523.01.01	1	Radnabe (aus 6330.00.03) für Reifen 185 R 14 C		Hub	Moyeu de rou
52	7522.32.00	1	Nabe für Reifen 10.0/80-12		Hub	Moyeu de rou
52	7522.34.01	1	Nabe für Reifen 10.0/75-15 und 13.0/55-16		Hub	Moyeu de rou
53	6330.00.04	5	Riffelbolzen M 12x1,5x36	} für Reifen 185 R 14 C	Stud	Goujon
54	6330.00.05	5	Kugelbundmutter M 12x1,5			
53	7522.30.01	5	Riffelbolzen M 14x1,5x43	} für Reifen 10.0/80-12	Stud	Goujon
54	7522.30.02	5	Kugelbundmutter M 14x1,5			
53	4349.34.01	6	Riffelbolzen M 18x1,5x50	} für Reifen 10.0/75-15 13.0/55-16	Stud	Goujon
54	4349.34.02	6	Kugelbundmutter M 18x1,5			

Gerätetyp: Kombirad D 2 / Combiwheel D 2 / Roue combinee D 2

Bild Ref. Fig.	Bestell-Nr. Part.-No. Référence	Stück Qty. Qte.	Bezeichnung	Technische Angaben Technical data. Données techniques	Description	Désignation
55	7523.38.05	1	Felge 5,5 Jx14 H 2 ET 30		Rim	Jante
56	7523.38.03	1	Reifen 185 R 14 C 8 PR		Tyre	Pneu
57	7523.38.04	1	Schlauch 185 R 14 C		Tube	Chambre a air
55	7522.30.06	1	Felge 7.00x12 EP-10		Rim	Jante
56	7522.30.07	1	Reifen 10.0/80-12 10 PR		Tyre	Pneu
57	7522.30.08	1	Schlauch 10.0/80-12		Tube	Chambre a air
55	4348.00.01	1	Felge 9.00x15.3 verstärkt für 10 PR		Rim	Jante
56	4356.36.00	1	Reifen 10.0/75-15.3 AW-Farm. 10 PR		Tyre	Pneu
57	4348.00.03	1	Schlauch 10.0/75-15.3		Tube	Chambre a air
55	7522.46.03	1	Felge 11x16		Rim	Jante
56	7522.46.02	1	Reifen 13.0/55-16		Tyre	Pneu
57	7522.46.04	1	Schlauch 13.0/55-16		Tube	Chambre a air
			Verriegelung -halbgedrehte Lage		Transport Lock	Verrouillage position médiane
58	7522.15.00	1	Schwenklager		Bracket	Support de verrou
59	933D1630P	2	6-ktschr. M 16x30 DIN 933-8.8		Hex bolt	Vis H
60	93D17	2	Scheibe 17 DIN 94		Washer	Rondelle
61	7522.24.00	1	Verriegelung		Blocking	Verrouillage
62	7522.25.01	2	Befestigungsschraube		Hex bolt	Vis H
63	935D20P	2	Kronenmutter M 20 DIN 935-8		Castle nut	Ecrou a creneaux
64	1481D3,530	2	Spannstift 3,5x30 DIN 1481		Roll pin	Goupille serrage
65	7521.10.00	2	Zugfeder CF-184		Tension spring	Ressort traction
	7522.25.00	1	Mittenverriegelung komplett, Bild-Nr. 58-65		Transport Lock cpl. No. 58-65	Verrouillage pos. médiane cpl. 58-65



7522
 Kombirad D 2
 Combiwheel D 2
 Rou combinee D 2
 12.95

Gerätetyp: Kombirad D 2 / Combiwheel D 2 / Roue combinee D 2

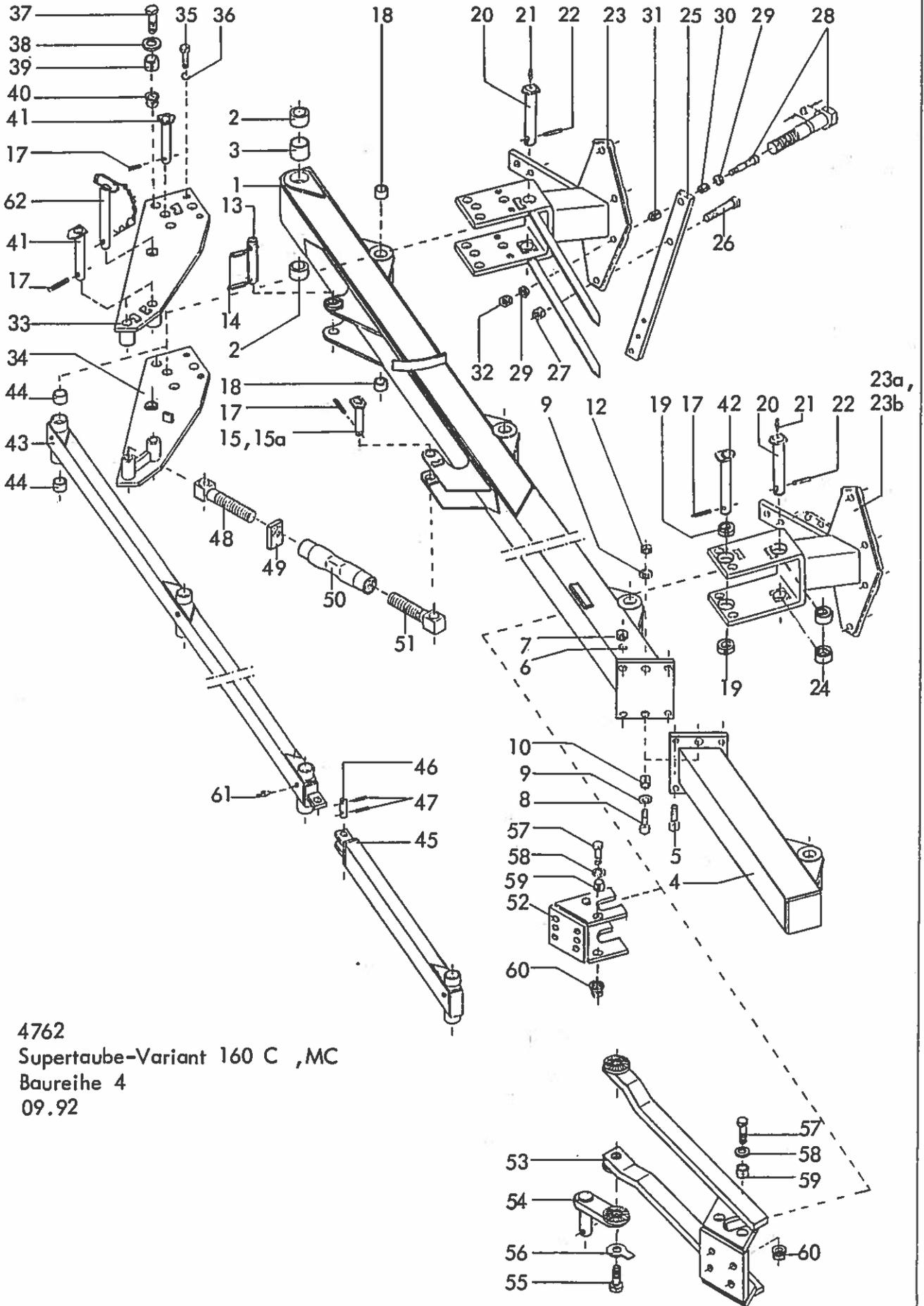
Bild Ref. Fig.	Bestell-Nr. Part.-No. Référence	Stück Qty. Qte.	Bezeichnung	Technische Angaben Technical data. Données techniques	Description	Désignation
1	7522.37.01	1	Konsolenhalter		Bracket	Support de console
2	960D201565P	4	6-ktschr. M 20x1,5x65 DIN 960-8.8		Hex bolt	Vis H
3	6916D21	4	Scheibe 21 DIN 6916		Washer	Rondelle
4	934D2015P	4	6-ktmu. M 20x1,5 DIN 934-8		Hex nut	Ecrou H
5	7513.09.00	1	Schnittbreitenstellkeil ZR-14		Wedge	Cale
6	7522.38.02	1	Lagerbolzen		Pin	Axe
7	7522.10.00	1	Umsteckbolzen		Pin	Broche
8	6344.40.02	2	Sicherungskette montiert		Chain	Chaîne
8a	6344.40.01	1	Klappstecker		Linch pin	Goupille
9	7522.22.09	1	Konsole		Spacer	Console
10	4771.14.02	2	Stahleinspannbuchse E 65x55x40 F 3 spez.		Bush	Bague
11	4716.43.00	1	Schmiernippel H 2 8x1		Grease nipple	Graisieur
12	7522.40.01	1	Stiel		Stalk	Tige
13	7522.39.01	1	Schwenkachse		Bracket	Axe
14	4716.38.00	2	Schmiernippel H 1 8x1		Grease nipple	Graisieur
15	988D55680,5	2	Paßscheibe 55x68x0,5 DIN 988		Washer	Rondelle de réglage
16	988DS5568	1	Stützscheibe S 55x68 DIN 988		Washer	Rondelle
17	471D552	1	Sicherungsring 55x2 DIN 471		Circlip	Circlip
18	7522.41.00	1	Bolzen		Pin	Brache verrou
19	7522.45.00	1	Druckfeder		Compression spring	Ressort de compr.
20	7522.42.01	1	Griff		Handle	Poignee
21	1481D845A	1	Spannstift 8x45 DIN 1481 verz.		Roll pin	Goupille elastique
22	2093DB80	1	Tellerfeder B 80 DIN 2093		Cup spring	Ressort belleville
23	7522.47.00	1	Druckstück		Washer	Rondelle
24	937D3615P	1	Kronenmutter M 36x1,5 DIN 937-8		Castle nut	Ecrou a cremeaux
25	94D6350	1	Splint 6,3x50 DIN 94		Split pin	Goupille fendue
26	7522.07.00	1	Spindel kpl. mit Stellring montiert		AOS. Spindle	Manivelle cpl.
27	1481D836	1	Spannstift 8x36 DIN 1481		Roll pin	Goupille elastique
28	7522.28.00	1	Spindelmutter		Spindle guide	Ecrou manivelle
29	7522.06.00	1	Exzenter		Excentric	Excentrique
30	4716.36.00	1	Kugel RB -14/III Ø 14		Ball	Bille
31	4716.12.00	1	Druckfeder DF-80		Compression spring	Ressort compress.
32	9021DA17	2	Scheibe A 17 DIN 9021		Washer	Rondelle
33	961D161520P	1	6-ktschr. M 16x1,5x20 DIN 961-8.8		Hex bolt	Vis H

Gerätetyp: Kombirad D 2 / Combiwheel D2 / Roue combinée D 2

Bild Ref. Fig.	Bestell-Nr. Part.-No. Référence	Stück Qty. Qte.	Bezeichnung	Technische Angaben Technical data. Données techniques	Description	Désignation
34	7522.18.00	1	Achse komplett		Axle cpl.	Axe cpl.
35	960D201580N	2	6-ktschr. M 20x1,5x80 DIN 960-10.9		Hex bolt	Vis H
36	6916D21	2	Scheibe 21 DIN 6916		Washer	Rondelle
37	934D2015N	2	6-ktschr. M 20x1,5 DIN 934-10		Hex nut	Vis H
38	7522.27.01	1	Abstreiferhalter		Scraper bracket	Support de crottoir
39	7522.27.04	1	Klemme		Plate	Plaquette
40	931D1245M	2	6-ktschr. M 12x45 DIN 931-12.9		Hex bolt	Vis H
41	980DV12M	2	Sicherungsmutter VM 12 DIN 980-12		Lock nut	Ecrou d arret
	7522.27.00	1	Abstreiferhalter kpl. Bild-Nr.38-41		Scraper bracket cpl. No. 38-41	Support decrottoir cpl. No. 38-41
42	7522.26.01	1	Abstreifer für Reifen 195 R 14		Scraper	Decrottoir
42	7522.33.00	1	Abstreifer für Reifen 10.0/80-12		Scraper	Decrottoir
42	7522.35.01	1	Abstreifer für Reifen 10.0/75-15		Scraper	Decrottoir
42	7522.43.01	1	Abstreifer für Reifen 13.0/55-16		Scraper	Decrottoir
43	6330.00.02	1	Scheibe		Washer	Rondelle
44	6330.00.07	1	Nilosring 30207 AV		Nilos Ring	Bague Nilos
45	720D30207	1	Kegelrollenlager 30207 DIN 720		Taper roller bearg.	Roulement a roulea.
46	71412DB81	1	Schmiernippel BM 8x1 DIN 71412		Grease nipple	Graisseur
47	720D33205	1	Kegelrollenlager 33205 DIN 720		Taper roller bearg.	Roulement d roulea.
48	988DS2535	1	Stützscheibe S 25x35 DIN 988		Washer	Rondelle
49	937D2415P	1	Kronenmutter M 24x1,5 DIN 937-8		Castle nut	Ecrou a creneaux
50	94D532	1	Splint 5x32 DIN 94		Split pin	Goupille fendue
51	6330.00.06	1	Radkappe		End cap	Chapeau a roue
52	7523.01.01	1	Radnabe (aus 6330.00.03) für Reifen 195 R 14 C		Hub	Moyeu de rou
52	7522.32.00	1	Nabe für Reifen 10.0/80-12		Hub	Moyeu de rou
52	7522.34.01	1	Nabe für Reifen 10.0/75-15 und 13.0/55-16		Hub	Moyeu de rou
53	6330.00.04	5	Riffelbolzen M 12x1,5x36	} für Reifen 195 R 14 C	Stud	Goujon
54	6330.00.05	5	Kugelbundmutter M 12x1,5			
53	7522.30.01	5	Riffelbolzen M 14x1,5x43	} für Reifen 10.0/80-12	Stud	Goujon
54	7522.30.02	5	Kugelbundmutter M 14x1,5			
53	4349.34.01	6	Riffelbolzen M 18x1,5x50	} für Reifen 10.0/75-15 13.0/55-16	Stud	Goujon
54	4349.34.02	6	Kugelbundmutter M 18x1,5			

Gerätetyp: Kombirad D 2 / Combiwheel D 2 / Roue combinee D 2

Bild Ref. Fig.	Bestell-Nr. Part.-No. Référence	Stück Qty. Qte.	Bezeichnung	Technische Angaben Technical data. Données techniques	Description	Désignation
55	6330.11.02	1	Felge 6 J x 14 H 2		Rim	Jante
56	6330.11.01	1	Reifen 195 R 14 C 8 PR		Tyre	Pneu
57	6248.13.08	1	Schlauch 195 R 14		Tube	Chambre a air
55	7522.30.06	1	Felge 7.00x12 EP-10		Rim	Jante
56	7522.30.07	1	Reifen 10.0/80-12 10 PR		Tyre	Pneu
57	7522.30.08	1	Schlauch 10.0/80-12		Tube	Chambre a air
55	4348.00.01	1	Felge 9.00x15.3 verstärkt für 10 PR		Rim	Jante
56	4356.36.00	1	Reifen 10.0/75-15.3 AW-Farm. 10 PR		Tyre	Pneu
57	4348.00.03	1	Schlauch 10.0/75-15.3		Tube	Chambre a air
55	7522.46.03	1	Felge 11x16		Rim	Jante
56	7522.46.02	1	Reifen 13.0/55-16		Tyre	Pneu
57	7522.46.04	1	Schlauch 13.0/55-16		Tube	Chambre a air
			Verriegelung -halbgedrehte Lage		Transport Lock	Verrouillage position médiane
58	7522.15.00	1	Schwenklager		Bracket	Support de verrou
59	933D1630P	2	6-ktschr. M 16x30 DIN 933-8.8		Hex bolt	Vis H
60	93D17	2	Scheibe 17 DIN 94		Washer	Rondelle
61	7522.24.00	1	Verriegelung		Blocking	Verrouillage
62	7522.25.01	2	Befestigungsschraube		Hex bolt	Vis H
63	935D20P	2	Kronenmutter M 20 DIN 935-8		Castle nut	Ecrou a creneaux
64	1481D3,530	2	Spannstift 3,5x30 DIN 1481		Roll pin	Goupille serrage
65	7521.10.00	2	Zugfeder CF-184		Tension spring	Ressort traction
	7522.25.00	1	Mittenverriegelung komplett, Bild-Nr. 58-65		Transport Lock cpl. No. 58-65	Verrouillage pos. médiane cpl. 58-65



4762
 Supertaube-Variant 160 C ,MC
 Baureihe 4
 09.92

Gerätetyp: Supertaube-Variant 160 C ,MC Baureihe 4

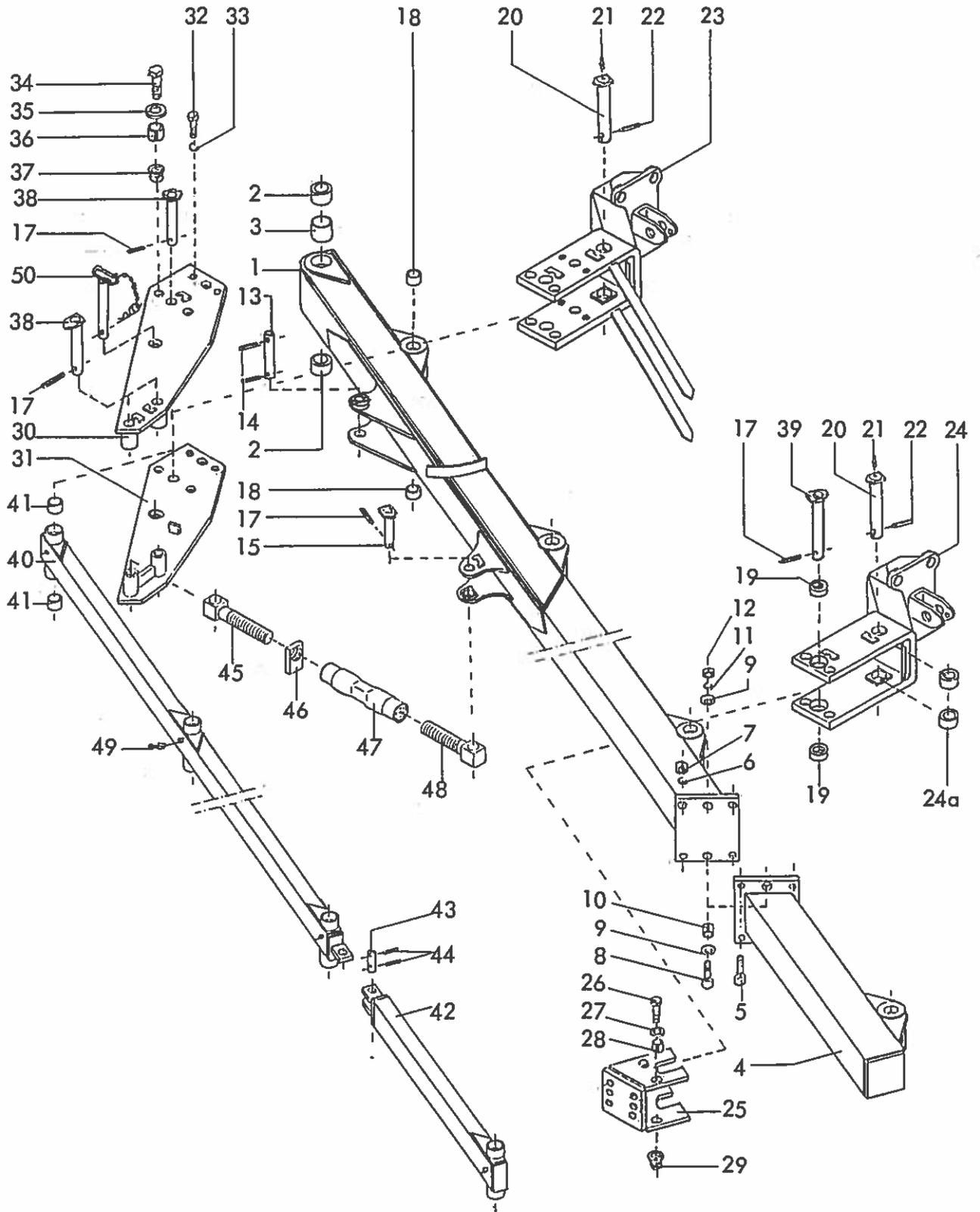
Bild-Nr.	Bestell-Nr.	Stückzahl	Ersatzteilbezeichnung
29	6916D17	4	Scheibe 17 DIN 6916
30	7001.05.00	2	Spannstift 21x28
31	7001.06.00	2	Spannstift 21x36
32	934D1615P	2	6-ktmu. M 16x1,5 DIN 934-8
33	4762.11.00	1	Anlenkkonsole C -oben-
34	4762.10.00	1	Anlenkkonsole C -unten-
33	4762.09.00	1	Anlenkkonsole MC -oben-
34	4762.08.00	1	Anlenkkonsole MC -unten-
35	933D1230N	4	6-ktschr. M 12x30 DIN 933-10.9
36	127DA12	4	Federring A 12 DIN 127
37	960D161560M	4	6-ktschr. M 16x1,5x60 DIN 960-12.9
38	6916D17	4	Scheibe 17 DIN 6916
39	7001.05.00	4	Spannstift 21x28
40	8405.00.18	4	Poly-Stop-6-ktmu. mit Bund M 16x1,5-10
41	4757.19.00	3	Schubstangenbolzen (1. Körper)
42	4756.24.00	3-4	Schubstangenbolzen ZB-25x232 (2. - 5. Körper)
43	4756.13.14	1	Schubstange C 3-furchig K.A. = 930
43	4756.13.10	1	Schubstange C 4-furchig K.A. = 930
43	4756.13.02	1	Schubstange MC 3-furchig K.A. = 1000
43	4756.13.12	1	Schubstange MC 4-furchig, K.A. = 1000
44	1498D253228	8-10	Buchse EG 25/32x28 DIN 1498
45	4756.14.06	1	Schubstange zum Ansatz C , K.A. = 930
45	4756.14.02	1	Schubstange zum Ansatz MC , K.A. = 1000
46	4733.24.00	1	Bolzen zur Schubstange
47	1481D530	2	Spannstift 5x30 DIN 1481
48	4762.02.02	1	Augenschraube M 36 -kurz-
49	4723.17.06	1	Gegenmutter -rechts-
50	4762.04.00	1	Spannschloßmutter -kurz-
51	4762.03.02	1	Augenschraube M 36 L -kurz-
	<u>4762.01.00</u>	1	Spannschloß M 36 -kurz- komplett, Bild-Nr. 48-51
52	4756.12.04	1	Stützradhalter für 3-furchig am letzten Körper montiert (nur für Kombirad erforderlich wenn kein Rundsech montiert ist)

10

Gerätetyp: Supertaube-Variant 160 C,MC Baureihe 4

Bild-Nr.	Bestell-Nr.	Stückzahl	Ersatzteilbezeichnung
52	4756.12.04	1	Stützradhalter für 4- und 5-furchig am vorletzten Körper montiert (für Tast- und Kombirad)
52	4756.45.01	1	Stützradhalter für 3-furchig am vorletzten Körper montiert (nur für Tastrad)
53	4756.07.01	1	Rundsechhalter
54	7210.25.04	2	Exzenterzapfen für ungefedertes Rundsech
54	7210.25.05	2	Exzenterzapfen für gefedertes Rundsech
55	933D2465P	2	6-ktschr. M 24x65 DIN 933-8.8
56	93D25	2	Sicherungsblech 25 DIN 93
57	960D161560M	4(8)	6-ktschr. M 16x1,5x60 DIN 960-12.9
58	6916D17	4(8)	Scheibe 17 DIN 6916
59	7001.05.00	4(8)	Spannstift 21x28
60	8405.00.18	4(8)	Poly-Stop-6-ktmu. mit Bund M 16x1,5-10
61	4716.43.00	3-5	Schmiemippel H 2 8x1
62	4762.40.02	1	Steckstock komplett (Transportsicherung)

09.92



4763
 Supertube-Vari-Avant 160 C ,MC
 Baureihe 5
 09.92

Gerätetyp: Supertaube-Vari-Avant 160 C ,MC

Baureihe 5

Bild-Nr.	Bestell-Nr.	Stückzahl	Ersatzteilbezeichnung
25	4763.31.01	1	Stützradhalter für 3-furchig am letzten Körper montiert (nur für Kombirad), für 4- und 5-furchig am vorletzten Körper montiert (für Tast- und Kombirad)
26	960D161560M	4	6-ktschr. M 16x1,5x60 DIN 960-12.9
27	6916D17	4	Scheibe 17 DIN 6916
28	7001.05.00	4	Spannstift 21x28
29	8405.00.18	4	Poly-Stop-6-ktmu. mit Bund M 16x1,5-10
30	4757.17.00	1	Anlenkkonsole C -oben-
31	4757.18.00	1	Anlenkkonsole C -unten-
30	4763.15.00	1	Anlenkkonsole MC -oben-
31	4763.14.00	1	Anlenkkonsole MC -unten-
32	933D1230N	4	6-ktschr. M 12x30 DIN 933-10.9
33	127DA12	4	Federring A 12 DIN 127
34	960D161560M	4	6-ktschr. M 16x1,5x60 DIN 960-12.9
35	6916D17	4	Scheibe 17 DIN 6916
36	7001.05.00	4	Spannstift 21x28
37	8405.00.18	4	Poly-Stop-6-ktmu. mit Bund M 16x1,5-10
38	4757.19.00	3	Schubstangenbolzen (1. Körper)
39	4756.24.00	3(4)	Schubstangenbolzen ZB-25x232 (3.-4. Körper)
40	4756.13.14	1	Schubstange C 3-furchig, K.A. = 930
40	4756.13.10	1	Schubstange C 4-furchig, K.A. = 930
40	4756.13.02	1	Schubstange MC 3-furchig, K.A. = 1000
40	4756.13.12	1	Schubstange MC 4-furchig, K.A. = 1000
41	1498D253228	8-10	Buchse EG 25/32x28 DIN 1498
42	4756.14.06	1	Schubstange zum Ansatz CD, K.A. = 930
42	4756.14.02	1	Schubstange zum Ansatz MCD, K.A. = 1000
43	4733.24.00	1	Bolzen zur Schubstange
44	1481D530	2	Spannstift 5x30 DIN 1481
45	4762.02.02	1	Augenschraube M 36 -kurz-
46	4723.17.06	1	Gegenmutter -rechts-
47	4762.04.00	1	Spannschloßmutter -kurz-
48	4762.03.02	1	Augenschraube M 36 L -kurz-
	<u>4762.01.00</u>	1	Spannschloß M 36 -kurz- komplett, Bild-Nr. 45-48
49	4716.43.00	3-5	Schmiemippel H 2 8x1
50	4762.40.02	1	Steckstock komplett (Transportsicherung)



RABEWERK

GmbH + Co., Landmaschinenfabrik, D-49152 Bad Essen

Telefon: (05472) 77 19 • Telex: 941617 • Telefax: (05472) 771190